

Comparative Statement of Railways (Amendment) Act, 2021

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|--|--|
| <p>1. Title, extent and commencement</p> <p>(1) This Act may be called the Railway Act, 1890.</p> <p>(2) It extends to the whole of Bangladesh and applies also to all citizens of Bangladesh, wherever they may be.</p> <p>(3) It shall come into force on the first day of May, 1890.</p> | <p>১। <u>সংশ্লিষ্ট শিরোনাম ও প্রবর্তন।</u> - (১) এই আইন Railways (Amendment) Act, 2021 নামে অভিহিত হইবে।</p> | <p>১। শিরোনাম, ব্যাপ্তি ও প্রবর্তন। - (১) এই আইন রেলপথ আইন, ১৮৯০ নামে অভিহিত হইবে।</p> <p>(২) ইহা সমগ্র বাংলাদেশ এবং বাংলাদেশের সকল নাগরিকের ক্ষেত্রে, যেখানেই অবস্থান করুক না কেন, প্রযোজ্য হইবে।</p> <p>(৩) ইহা ১ মে, ১৮৯০ তারিখ হইতে কার্যকর হইবে।</p> | |
| <p>2. [Repealed by the Repealing Act, 1938 (Act No. I of 1938), section 2 and Schedule.]</p> | | ২। [বিলুপ্ত] | |
| <p>3. Definitions.- In this Act, unless there is something repugnant in the subject or context,-</p> <p>2[* * *]</p> <p>(2) “ferry” includes a bridge of boats, pontoons or rafts, a swing-bridge, a flying bridge and a temporary bridge, and the approaches to, and landing places of, a ferry:</p> <p>(3) “inland water” means any canal, river, lake or navigable water:</p> <p>(4) the railway means the railway or any portion of the railway, for the public carriage of passengers, animals or goods, and includes-</p> <p>(a) all land within the fences or other boundary-marks indicating the limits of the land appurtenant to the railway;</p> | <p>3. Definitions.- In this Act, unless there is anything repugnant in the subject or context,-</p> <p>(1) <u>“carriage” means the carriage of passengers or goods by a railway administration;</u></p> <p>(2) <u>“classification” means the classification of commodities made under section 31 for the purpose of determining the rates to be charged for carriage of such commodities;</u></p> <p>(3) “Collector” means the chief officer in charge of the land-revenue administration of a district, and includes any officer specially appointed by the Government to discharge the functions of a Collector under this Act.</p> <p>(4) <u>“consignee” means the person named as consignee in a railway receipt;</u></p> | <p>৩। সংজ্ঞা।— বিষয় বা প্রসঙ্গের পরিপন্থি কোনো কিছু না থাকিলে, এই আইনে,-</p> <p>(১) “<u>পরিবহণ</u>” অর্থ রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক যাত্রী বা পণ্য পরিবহণ;</p> <p>(২) “<u>শ্রেণিকরণ</u>” অর্থ কোনো পণ্যসামগ্রী পরিবহণের জন্য উহার উপর আরোপিতব্য রেট নির্ধারণের উদ্দেশ্যে ধারা ৩১ এর অধীন পণ্যসামগ্রীর শ্রেণিকরণ;</p> <p>(৩) “<u>কালেক্টর</u>” অর্থ কোনো জেলার ভূমি-রাজস্ব প্রশাসনের দায়িত্বপ্রাপ্ত প্রধান কর্মকর্তা, এবং এই আইনের অধীন কালেক্টরের দায়িত্ব পালনের জন্য সরকার কর্তৃক বিশেষভাবে নিযুক্ত কোনো কর্মকর্তাও ইহার অন্তর্ভুক্ত হইবে;</p> <p>(৪) “<u>চালানপ্রাপক</u>” অর্থ রেলওয়ের <u>রসিদে</u> চালানপ্রাপক হিসাবে উল্লেখকৃত ব্যক্তি;</p> | <p>Certain words and expressions have been defined in this Clause. Previously 16 words and expressions were defined in the Act and the definitions of the words and expressions were not arranged alphabetically. In the proposed draft of the Bill total 33 words and expressions (including the previous 16 items), has been defined</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|--|--|---|
| <p>(b) all lines of rails, sidings, or branches worked over for the purposes of, or in connection with, the railway;</p> <p>(c) all stations, offices, warehouses, wharves, workshops, manufactories, fixed plant and machinery and other works constructed for the purposes of, or in connection with, the railway; and</p> <p>(d) all ferries, ships, boats and rafts which are used on inland waters for the purposes of the traffic of the railway and belong to or are hired or worked by the authority administering the railway:</p> <p>3[* * *]</p> <p>4[(6) “railway administration” or “administration” means the manager of the Bangladesh railway and includes the Government.]</p> <p>(7) “the railway servant” means any person employed by the railway administration in connection with the service of the railway;</p> <p>(8) “Inspector” means an Inspector of the railway appointed under this Act;</p> <p>(9) “goods” includes inanimate things of every kind;</p> <p>(10) “rolling-stock” includes locomotive engines,</p> | <p>(5) <u>“consignment”</u> means goods entrusted to a railway administration for carriage;</p> <p>(6) <u>“consignor”</u> means the person, named in a railway receipt as consignor, by whom or on whose behalf goods covered by the railway receipt are entrusted to a railway administration for carriage;</p> <p>(7) <u>“demurrage”</u> means the charge levied for the detention of any rolling stock after the expiry of free time, if any, allowed for such detention;</p> <p>(8) <u>“Director General”</u> means the Director General of Bangladesh Railway appointed under section 6B;</p> <p>(9) <u>“ferry”</u> includes a bridge of boats, pontoons or rafts, a swing-bridge, a flying bridge and a temporary bridge, and the approaches to, and landing places of, a ferry;</p> <p>(10) <u>“General Manager”</u> means the General Manager of a Railway Zone appointed under section 6D;</p> <p>(11) <u>“goods”</u> includes inanimate things of every kind;</p> <p>(12) <u>“inland water”</u> means any canal, river, lake or navigable water;</p> <p>(13) <u>“level crossing”</u> means an inter-section of a road with lines of rails at the same level;</p> | <p>(৫) “চালান” অর্থ পরিবহণের জন্য রেলওয়ে প্রশাসনের নিকট ন্যস্তকৃত পণ্য;</p> <p>(৬) “চালানকারক” অর্থ রেলওয়ের রসিদে চালানকারক হিসাবে উল্লেখকৃত বাস্তি, যাহার দ্বারা বা যাহার পক্ষে পরিবহণের জন্য রেলওয়ে প্রশাসনের নিকট রসিদে উল্লেখকৃত পণ্য ন্যস্ত করা হয়;</p> <p>(৭) “ডেমারেজ” অর্থ কোনো রোলিংস্টোক খালাসের জন্য ধার্যকৃত সময়, যদি থাকে, অতিক্রান্ত হইবার পর উহা ধরিয়া রাখিবার কারণে আরোপকৃত চার্জ;</p> <p>(৮) “মহাপরিচালক” অর্থ ধারা ৬খ এর অধীন নিযুক্ত বাংলাদেশ রেলওয়ের মহাপরিচালক;</p> <p>(৯) “ফেরি” অর্থে নোকার বিজ, পন্টুন বা র্যাস্ট, বুল্ট বিজ, ভাসমান বিজ এবং কোনো অস্থায়ী বিজ ও কোনো ফেরিতে উঠা-নামা করিবার স্থানও অন্তর্ভুক্ত হইবে;</p> <p>(১০) “জেনারেল ম্যানেজার” অর্থ ধারা ৬ঘ এর অধীন নিযুক্ত কোনো জেনারেল ম্যানেজার বা সম র্যাদার কোন রেলওয়ে কর্মকর্তা;</p> <p>(১১) “পণ্য” অর্থে যেকোনো ধরনের অপ্রাণিবাচক বস্তু;</p> <p>(১২) “অভ্যন্তরিগ জলপথ” অর্থ কোনো খাল, নদী, লেক বা নাব্য জলপথ;</p> <p>(১৩) “লেভেল ক্রসিং” অর্থ একই লেভেলে সড়কপথ এবং রেলপথের পারস্পরিক ইন্টারসেকশন;</p> | <p>with some revisions and modifications of the existing ones. Besides, the definitions have been arranged in alphabetical order.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|---|---------------|
| <p>tenders, carriages, wagons, trucks and trollies of all kinds:</p> <p>(11) "traffic" includes rolling-stock of every description, as well as passengers, animals and goods:</p> <p>(12) "through traffic" means traffic which is carried over the railway of two or more the railway administration.</p> <p>(13) "rate" includes any fare, charge or other payment for the carriage of any passenger, animal or goods:</p> <p>(14) "terminals" includes charges in respect of stations, sidings, wharves, depots, warehouses, cranes and other similar matters, and of any services rendered thereat:</p> <p>(15) "pass" means an authority given by the railway administration, or by an officer appointed by the railway administration in this behalf, and authorising the person to whom it is given to travel as a passenger on the railway gratuitously:</p> <p>(16) "ticket" includes a single ticket, a return ticket and a season ticket:</p> <p>(17) "maund" means a weight of three thousand two hundred tolas, each tola being a weight of one hundred and eighty grains Troy: and</p> <p>(18) "Collector" means the chief officer in charge</p> | <p>(14) "luggage" means the goods of a passenger either carried by him in his charge or entrusted to a railway administration for carriage but does not include any parcel;</p> <p>(15) "lump sum rate" means the rate mutually agreed upon between a railway administration and a consignor for the carriage of goods and for any service in relation to such carriage;</p> <p>(16) "parcel" means goods entrusted to a railway administration for carriage by a passenger or a parcel train;</p> <p>(17) "pass" means an authority given by the railway administration, or by an officer appointed by the railway administration in this behalf, and authorising the person to whom it is given to travel as a passenger on the railway gratuitously;</p> <p>(18) "passenger" means a person traveling with a valid pass or ticket;</p> <p>(19) "prescribed" means prescribed by rules;</p> <p>(20) "railway" means the railway or any portion of the railway, for the public carriage of passengers, animals or goods, and includes-</p> <p>(a) all land within the fences or other boundary-marks indicating the limits</p> | <p>(১৪) "লাগেজ" অর্থ কোনো যাত্রীর নিজ দায়িত্বীনে পরিবহনকৃত বা রেলওয়ে প্রশাসনের নিকট পরিবহনের জন্য ন্যস্তকৃত পণ্য তবে কোনো পার্সেল ইহার অন্তর্ভুক্ত হইবে না;</p> <p>(১৫) "লাম্প-সাম্প রেট" অর্থ চালানকারক এবং রেলওয়ে প্রশাসনের পারম্পরিক সম্মতিতে কোনো পণ্য পরিবহন এবং তৎসংক্রান্ত সেবা বাবদ প্রদেয় রেট;</p> <p>(১৬) "পার্সেল" অর্থ কোনো যাত্রী কর্তৃক প্যাসেঞ্জার বা পার্সেল ট্রেনে পরিবহনের জন্য রেলওয়ে প্রশাসনের নিকট ন্যস্তকৃত পণ্য;</p> <p>(১৭) "পাস" অর্থ রেলওয়ে প্রশাসন বা এতদুদ্দেশ্যে তৎকর্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোনো কর্মকর্তা কর্তৃক কোনো ব্যক্তিকে প্রদত্ত কর্তৃত যাহার বলে তিনি যাত্রী হিসাবে বিনা ভাড়ায় রেলে যাতায়াত করিতে পারিবেন;</p> <p>(১৮) "যাত্রী" অর্থ বৈধ পাস বা টিকিট দ্বারা ভ্রমণকারী কোনো যাত্রী;</p> <p>(১৯) "নির্ধারিত" অর্থ বিধি দ্বারা নির্ধারিত;</p> <p>(২০) "রেলপথ বা রেলওয়ে" অর্থ যাত্রী, পশু বা পণ্য পরিবহনের জন্য ব্যবহৃত রেলপথ বা উহার কোনো অংশ, এবং ইহার অন্তর্ভুক্ত হইবে-</p> <p>(ক) রেলওয়ের ভূমি নির্দেশকারী সীমানা চিহ্নিত বেড়া বা অন্য কোনো সীমানা চিহ্নের মধ্যবর্তী ভূমি;</p> | |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|---|---------------|
| <p>of the land- revenue administration of a district, and includes any officer specially appointed by the Government to discharge the functions of a Collector under this Act.</p> | <p>(b) of the land appurtenant to the railway;</p> <p>(c) <u>all stations, offices, warehouses, container freight stations or inland container depot, wharves, workshops, manufactories, fixed plant and machinery, loco sheds, carriage depot, workshop training unit (WTU), WTU hostels, roads and streets, running rooms, rest houses, institutes, hospitals, schools and colleges, water works and water supply installations, staff dwellings and any other works constructed for the purposes of, or in connection with, the railway;</u></p> <p>(d) all ferries, ships, boats and rafts which are used on inland waters for the purposes of the traffic of the railway and belong to or are hired or worked by the authority administering the railway;</p> <p>(e) <u>all rolling stock, indoor-outdoor signaling and telecommunication equipment, electric traction equipments, power supply and distribution installations used for the purposes of, or in connection with, a</u></p> | <p>(খ) রেলপথের উদ্দেশ্যে বা উহার সংশ্লিষ্টতায় স্থাপিত সকল রেল লাইন, সংযুক্ত লাইন বা শাখা লাইন (sidings or branches);</p> <p>(গ) রেলপথের উদ্দেশ্যে বা উহার সংশ্লিষ্টতায় স্থাপিত সকল স্টেশন, অফিস, ওয়ারহাউজ, কন্টেইনার ফ্রেইট স্টেশন, বা ইনল্যান্ড কন্টেইনার ডিপো, রেলঘাট/ওয়োর্ক (রেল হাইটে পণ্য খালাস বা বোরাইয়ের স্থল), ওয়ার্কসপ, কারখানা, যন্ত্রাংশ সংযোজন প্লান্ট, লোকো সেড, ক্যারেজ ডিপো, ওয়ার্কসপ ট্রেইনিং ইউনিট (ডেলিউটিইউ), উহার হোস্টেল, রাস্তা ও সড়ক (রোডস ও স্ট্রিট), রানিং রুম, রেস্ট হাউজ, ইনস্টিটিউট, হাসপাতাল, স্কুল ও কলেজ, পানির পূর্তকর্ম, পানি সরবরাহ স্থাপনা, কর্মচারীগণের বাসস্থল ও অন্যান্য পূর্তকর্ম; এবং</p> <p>(ঘ) রেল চলাচলের উদ্দেশ্যে অভ্যন্তরিণ জলপথের উপর স্থাপিত সকল ফেরি, জাহাজ, নৌকা ও র্যাষ্ট যাহা রেলপথের প্রশাসনিক কর্তৃপক্ষের মালিকানাধীন বা তৎকর্তৃক ভাড়াকৃত বা ব্যবহৃত;</p> <p>(ঙ) সকল রোলিং স্টক, ইনডোর-আউটডোর সিগন্যালিং, টেলিযোগাযোগ সরঞ্জামাদি, ইলেক্ট্রনিক ট্রাকশন ইকুইপমেন্ট এবং রেলওয়ের উদ্দেশ্যে বা উহার সহিত সম্পৃক্ত বিদ্যুৎ সরবরাহ ও বিতরণ স্থাপনা;</p> | |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|--|---------------|
| | <p><u>railway;</u></p> <p>(f) <u>all vehicles which are used on any road for the purposes of traffic of a railway and owned</u>, hired or worked by a railway; and</p> <p>(g) <u>all electric sub-station, overhead transmission and distribution line, electric switch room, emergency generating power house, mobile power house, moveable and immovable air-conditioning installation, water supply, solar plant traction sub-station and catenary and fuel storage establishment in the railway premises;</u></p> <p>(h) <u>system of railway infrastructure elements comprising track, civil infrastructure, train control system and electric traction infrastructure, bridges, viaduct running lines, railway yards, sidings, and assisted siding or private sidings and any other matter that may be prescribe;</u></p> <p>(21) <u>“railway administration” or “administration” means, in relation to-</u></p> <p>(a) <u>Bangladesh Railway, the Director General; or</u></p> <p>(b) <u>a Zone, the General Manager of a Zone of the railway/Bangladesh</u></p> | <p>(চ) <u>রেলওয়ে ট্রাফিকের উদ্দেশ্যে সড়কপথে ব্যবহারের জন্য রেলওয়ের মালিকানাধীন বা তৎকর্তৃক ভাড়াকৃত বা ব্যবহৃত সকল প্রকার যানবাহন;</u></p> <p>(ছ) <u>রেলওয়ের আঞ্চনিক স্থাপিত সকল ইলেক্ট্রিক সাব-স্টেশন, ওভারহেড ট্রাস্মিশন ও ডিস্ট্রিবিউশন লাইন, ইলেক্ট্রিক সুইচ রুম, ইমারজেন্সি জেনারেটিং পাওয়ার হাউজ, মোবাইল পাওয়ার হাউজ, অস্থায়ী বা স্থায়ী এয়ারকন্ডিশনিং স্থাপনা, পানি সরবরাহ, সোলার প্লাট ট্রাকশন সাব-স্টেশন এবং ক্যাটেনারি ও ফ্রেল স্টেরেজ;</u></p> <p>(জ) <u>ট্রাক, পৃষ্ঠ অবকাঠামো, ট্রেন নিয়ন্ত্রণ ব্যবস্থা ও ইলেক্ট্রিক ট্রাকশন অবকাঠামো, ব্রিজ, ভায়াডাক্ট রানিং লাইনসমূহ, রেলওয়ে ইয়ার্ড, সংযুক্ত লাইনসমূহ ও সহায়ক সংযুক্ত লাইনসমূহ বা ব্যক্তি মালিকানাধীন সংযুক্ত লাইনসমূহ এবং নির্ধারিত অন্যান্য বিষয় নিয়ে গঠিত একটি রেলওয়ে অবকাঠামোগত সিস্টেম বা রেলওয়ে নেটওয়ার্ক;</u></p> <p>(২১) <u>“রেলওয়ে প্রশাসন” বা “প্রশাসন” অর্থ-</u></p> <p>(ক) <u>বাংলাদেশ রেলওয়ের ক্ষেত্রে, মহাপরিচালক; বা</u></p> <p>(খ) <u>কোনো জোনের ক্ষেত্রে, রেলওয়ের/বাংলাদেশ রেলওয়ের কোনো জোনের জেনারেল ম্যানেজার; বা</u></p> | |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|--|---------------|
| | <p><u>Railway; or</u></p> <p><u>(c) a person, who is authorized either by the Director General or, as the case may be, by the General Manager;</u></p> <p>(22) “railway servant” means any person employed by the Government or by the railway administration, in the manner as may be prescribed, in connection with the service of the railway;</p> <p>(23) “rate” includes any fare, charge or other payment for the carriage of any passenger, animal or goods;</p> <p>(24) “rolling-stock” includes locomotives, Diesel Electric Multiple Unit (DEMU), Electric Multiple Unit (EMU), tenders or relief cranes, carriages, wagons, trucks and trolleys of all kinds;</p> <p>(25) “rules” means rules made under this Act;</p> <p>(26) “Safety Commissioner” means the Safety Commissioner of the railway appointed under sub-section (1) of section 4 of this Act;</p> <p>(27) “station to station rate” means a special reduced rate applicable to a specific commodity booked between the specified stations;</p> <p>(28) “terminals” includes charges in respect of stations, sidings, wharves, depots,</p> | <p>(গ) মহাপরিচালক বা ক্ষেত্রমত, জেনারেল ম্যানেজার কর্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোনো ব্যক্তি;</p> <p>(২২) “রেলওয়ে কর্মচারী” অর্থ রেলওয়ে সেবা প্রদানের উদ্দেশ্যে নির্ধারিত পদ্ধতিতে সরকার বা রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক নিয়োগকৃত কোনো ব্যক্তি;</p> <p>(২৩) “রেট” অর্থে যাত্রী, পশু বা পণ্য পরিবহনের জন্য কোনো ভাড়া, চার্জ বা অন্য কোনো পরিশোধ অন্তর্ভুক্ত হইবে;</p> <p>(২৪) “রোলিং-স্টক” অর্থে লোকোমোটিভ, ডিজেল ইলেকট্রিক মাল্টিপল ইউনিট (ডিইএমইউ), ইলেকট্রিক মাল্টিপল ইউনিট (ইএমইউ), টেন্ডার বা রিলিফ ক্রেন, ক্যারেজ, ওয়াগন, ট্রাক এবং সকল প্রকার ট্রলি অন্তর্ভুক্ত হইবে;</p> <p>(২৫) ‘বিধি’ অর্থ এই আইনের অধীন প্রণীত বিধি;</p> <p>(২৬) “সেফটি কমিশনার” অর্থ এই আইনের ধারা ৪ এর উপ-ধারা (১) এর অধীন নিযুক্ত রেলওয়ের সেফটি কমিশনার;</p> <p>(২৭) “স্টেশন টু স্টেশন রেট” অর্থ নির্ধারিত স্টেশনসমূহের মধ্যে পরিবহনের জন্য বুকিংকৃত কোনো বিশেষ শ্রেণির পণ্যসামগ্রীর ক্ষেত্রে প্রযোজ্য হাসকৃত রেট;</p> <p>(২৮) “টার্মিনাল চার্জ” অর্থে স্টেশন, সংযুক্ত লাইন, রেলওয়ার্ট/ওয়ারফ, ডিপো, ওয়ারহাউজ, ক্রেন ও</p> | |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|--|--|
| | <p>warehouses, cranes and other similar matters, and of any services rendered there at;</p> <p>(29) “through traffic” means traffic which is carried over the railway of two or more railway administration;</p> <p>(30) “ticket” means a ticket, in any form whether in paper or electronic device, and also includes a single ticket, a return ticket and a season ticket;</p> <p>(31) “traffic” includes rolling-stock of every description, as well as passengers, animals and goods;</p> <p>(32) “train” means vehicles with propelling power, either self propelled or connected with other vehicles running on railway track;</p> <p>(33) “wharfage” means the charge levied on goods for not removing them from the railway after the expiry of the free time for such removal.”</p> | <p>অনুরূপ বিষয়ের সংশ্লিষ্টতায় এবং তদোম্বলে প্রদত্ত সেবার জন্য পরিশোধ্য চার্জ অন্তর্ভুক্ত হইবে;</p> <p>(২৯) “ঞ্চ ট্রাফিক” অর্থ দুই বা ততোধিক রেলওয়ে প্রশাসনের মধ্যে দিয়া চলমান ট্রাফিক;</p> <p>(৩০) “টিকিট” অর্থ, <u>ইলেক্ট্রনিক ডিভাইসে</u> বা <u>কাগজে</u>, যে কোনো ফরমে প্রদত্ত রেলওয়ে টিকিট, এবং সিঙ্গেল টিকিট, রিটার্ন টিকিট ও সিজেন টিকিটও ইহার অন্তর্ভুক্ত হইবে;</p> <p>(৩১) “ট্রাফিক” অর্থে যাত্রী, পশু বা পণ্যসহ যে কোনো বর্ণনার রোলিং-স্টক অন্তর্ভুক্ত হইবে;</p> <p>(৩২) “ট্রেন” অর্থ রেলওয়ে ট্রাকের উপর দিয়া চলাচলকারী নিজস্ব প্রপেলিং ক্ষমতাসম্পন্ন বা অন্য কোনো যানের সহিত সংযুক্ত যান;</p> <p>(৩৩) “ওয়ার্ফেজ” অর্থ রেলওয়ে হইতে কোনো পণ্য নেওয়ার/খালাসের জন্য ধার্যকৃত সময় অতিক্রান্ত হইবার পরও উহা না নেওয়ার/খালাস না করিবার কারণে আরোপকৃত চার্জ।</p> | |
| Chapter II INSPECTION OF RAILWAY | Chapter II INSPECTION OF RAILWAY BY SAFETY COMMISSIONER | অধ্যায় ২ সেফটি কমিশনারের রেলপথ পরিদর্শন | Chapter Heading has been Changed to bring conformity of the provisions of the Chapter. |
| 4. Appointment and duties of Inspectors.- (1) The Government may appoint persons, by name or by virtue of their office, to be inspectors of the railway. | 4. Appointment and duties of Safety Commissioner.- (1) The Government may appoint one of the Senior Railway Servant from the Engineering Cadre as Safety Commissioner | ৪। সেফটি কমিশনার নিয়োগ ও উহার দায়িত্ব।— (১) সরকার ইঞ্জিনিয়ারিং ক্যাডার হইতে একজন জ্যেষ্ঠ রেলওয়ে কর্মচারীকে রেলওয়ের সেফটি কমিশনার | This is to provide related substitution of ‘Safety’ |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|--|--|
| <p>(2) The duties of an Inspector of the railway shall be-</p> <p>(a) to inspect the railway with a view to determine whether they are fit to be opened for the public carriage of passengers, and to report thereon to the Government as required by this Act;</p> <p>(b) to make such periodical or other inspections of any railway or of any rolling-stock used thereon as the Government may direct;</p> <p>(c) to make inquiry under this Act into the cause of any accident on the railway;</p> <p>(d) to perform such other duties as are imposed on him by this Act, or any other enactment for the time being in force relating to the railway.</p> | <p>of the Railway.</p> <p>2) The duties of <u>the Safety Commissioner</u> of the railway shall be-</p> <p>(a)</p> <p>(b) ...</p> <p>(c) ...</p> <p>(d) ...</p> | <p>হিসাবে নিয়োগ প্রদান করিতে পারিবে।</p> <p>(২) রেলওয়ে <u>সেফটি কমিশনারের</u> দায়িত্ব হইবে নিম্নরূপ, যথা:-</p> <p>(ক) রেলপথে যাত্রী পরিবহনের জন্য উপযোগী কিনা তাহা নির্ধারণের উদ্দেশ্যে রেলপথ পরিদর্শন করা, এবং এই আইনের বিধান অনুসারে তৎসম্পর্কে সরকারকে রিপোর্ট প্রদান করা;</p> <p>(খ) সরকার যেইরূপ নির্দেশ প্রদান করিবে সেইরূপ সমায়স্থর বা অন্য কোনোভাবে কোনো রেলপথ বা উহার উপর চালিত রোলিং-স্টক পরিদর্শন করা;</p> <p>(গ) রেলপথে সংঘটিত কোনো দুর্ঘটনার কারণ সম্পর্কে এই আইনের অধীন তদন্ত করা;</p> <p>(ঘ) এই আইন এবং রেলওয়ে সম্পর্কিত আপাতত বলবৎ কোনো আইন দ্বারা তাহার উপর অর্পিত অন্যান্য দায়িত্ব পালন।</p> | <p>Commissioner' for the word 'Inspector'</p> |
| <p>5. Powers of Inspectors.- An Inspector shall, for the purpose of any of the duties which he is required or authorised to perform under this Act, be deemed to be a public servant within the meaning of the 5[Penal Code], and, subject to the control of the Government, shall for that purpose have the following powers, namely:-</p> <p>(a) to enter upon and inspect any railway or any rolling-stock used thereon;</p> <p>(b) by an order in writing under his hand addressed to the railway administration, to require</p> | <p>5. Powers of the Safety Commissioner.- <u>The Safety Commissioner</u> shall, for the purpose of any of the duties which he is required or authorised to perform under this Act, be deemed to be a public servant within the meaning of the 5[Penal Code], and, subject to the control of the Government, shall for that purpose have the following powers, namely:-</p> <p>(a) ...</p> <p>(b) ...</p> | <p>৫। <u>সেফটি কমিশনারের ক্ষমতা।</u>- <u>সেফটি কমিশনার</u>, এই আইনের অধীন তাহাকে প্রদত্ত দায়িত্ব পালনের উদ্দেশ্য পূরণকল্পে, দণ্ডবিধিতে সংজ্ঞায়িত অর্থে জনসেবক হিসাবে গণ্য হইবেন, এবং, সরকারের নিয়ন্ত্রণ সাপেক্ষে, উক্ত উদ্দেশ্য পূরণকল্পে, তাহার নিম্নবর্ণিত ক্ষমতা থাকিবে, যথা:-</p> <p>(ক) কোনো রেলপথ বা উহার উপর ব্যবহৃত যে কোনো রোলিং-স্টকে প্রবেশ ও পরিদর্শন করা;</p> <p>(খ) রেলওয়ে প্রশাসন বরাবর স্বাক্ষরিত আদেশ দ্বারা, কোনো রেলওয়ে কর্মচারীকে তাহার নিকট</p> | <p>This is to provide related substitution of 'Safety Commissioner' for the word 'Inspector'</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|---|---|
| <p>the attendance before him of any railway servant, and to require answers or returns to such inquiries as he thinks fit to make from such railway servant or from the railway administration;</p> <p>(c) to require the production of the book or document belonging to or in the possession or control of any railway administration which it appears to him to be necessary to inspect.</p> | (c) ... | <p>হাজির হইবার জন্য তলব, এবং উক্ত রেলওয়ে কর্মচারী ও রেলওয়ে প্রশাসনের নিকট হইতে তিনি যেইরূপ উপযুক্ত মনে করিবেন সেইরূপ যে কোনো বিষয় জানিতে চাওয়া ও রিটার্ন/তথ্য তলব করা;</p> <p>(গ) রেলওয়ে প্রশাসনের মালিকানাধীন অথবা দখলে বা নিয়ন্ত্রণে থাকা যেকোনো বহি বা দলিলপত্র পরিদর্শন করা প্রয়োজন মনে করিলে, উহা দাখিলের নির্দেশ প্রদান করা।</p> | |
| <p>6. Facilities to be afforded to Inspectors- The railway administration shall afford to the Inspector all reasonable facilities for performing the duties and exercising the powers imposed and conferred upon him by this Act.</p> | <p>6. Facilities to be afforded to the Safety Commissioner.- The railway administration shall afford to <u>the Safety Commissioner</u> all reasonable facilities for performing the duties and exercising the powers imposed and conferred upon him by this Act.</p> | <p>৬। সেফটি কমিশনারকে প্রদেয় সুবিধাদি।- রেলওয়ে প্রশাসন <u>সেফটি কমিশনারকে</u> এই আইনের অধীন তাহার উপর অর্পিত বা আরোপিত দায়িত্ব পালন বা ক্ষমতা প্রয়োগের জন্য যুক্তিসঙ্গত সকল সুবিধা প্রদান করিবে।</p> | <p>This is to provide related substitution of ‘Safety Commissioner’ for the word ‘Inspector’</p> |
| New Addition | <p>6A. Report of the Safety Commissioner, etc.</p> <p><u>– (1) The Safety Commissioner of Railway shall prepare an annual report giving a full account of the activities during the financial year immediately preceding the financial year in which such report is prepared and submit it to the Government as soon as possible.</u></p> <p><u>(2) Notwithstanding anything contained in sub-section (1), the Safety Commissioner of Railway shall furnish to the Government such reports in respect of his duties determined under this Act and also in compliance of directions issued by the Government from time to time.</u></p> | <p>৬ক। সেফটি কমিশনারের প্রতিবেদন, ইত্যাদি।— (১) রেলওয়ের সেফটি কমিশনার, প্রত্যেক অর্থ বৎসর সমাপ্তির পর যথাশীঘ্ৰ সম্ভব, উক্ত অর্থ বৎসরে উহার সামগ্ৰিক কাৰ্যাবলি সম্পর্কিত একটি বাংসৰিক প্রতিবেদন প্রণয়ন কৰিয়া উহা সরকারের নিকট দাখিল কৰিবেন।</p> <p>(২) উপ-ধাৰ (১) এ যাহা কিছুই থাকুকনা কেন, সরকার রেলওয়ের সেফটি কমিশনারকে, সময় সময়, উহার কাৰ্যাবলি সম্পর্কে কোনো রিপোর্ট প্রদানের নির্দেশ প্রদান কৰিলে, রেলওয়ের সেফটি কমিশনার সরকারকে উহা প্রদান কৰিবে।</p> | <p>A new section 6A is inserted to provide for preparation of report of the activities of the Commissioner by the Safety Commissioner and the submission of the report to the Government.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|--|---|
| New Addition | <p style="text-align: center;"><u>Chapter IIA</u></p> <p style="text-align: center;"><u>DIRECTOR GENERAL, ZONE, GENERAL MANAGER, ETC.</u></p> <p><u>6B. Appointment of Director General and Operations of Bangladesh Railway.</u>— (1) There shall have a Director General for Bangladesh Railway who shall, by a notification in the official Gazette, be appointed by the Government from the BCS (Railway: Engineering) or BCS (Railway: Transportation and Commercial) Cadre on the basis of seniority and quality of performance.</p> <p>(2) The terms and conditions of such appointment and duties and functions of the Director General shall be prescribed by rules.</p> <p>(3) The general administration of the railway shall vest in the Director General and he shall perform his duties and functions under the control and supervision of the Government.</p> <p>(4) The Director General may, in writing, delegate any of his duties or functions to any railway servant.</p> <p><u>6C. Railway Zones, etc.</u>— (1) The Government may, by notification in the official Gazette, constitute such number of Zones for the railway as it may deem necessary, for efficient performance of the railway.</p> <p>(2) The Government may, by a notification in the official Gazette under sub-section (1),</p> | <p style="text-align: center;">অধ্যায় ২ক</p> <p>মহাপরিচালক, জোন, মহাব্যবস্থাপক, ইত্যাদি</p> <p>৬খ। মহাপরিচালক নিয়োগ এবং বাংলাদেশ রেলওয়ের পরিচালনা।— (১) বাংলাদেশ রেলওয়ের একজন মহাপরিচালক থাকিবেন যিনি সরকার কর্তৃক, সরকারি গেজেটে প্রজ্ঞাপন দ্বারা, বিসিএস (রেলওয়ে: প্রকৌশল) বা বিসিএস (রেলওয়ে: পরিবহন ও বাণিজ্যিক) ক্যাডারের মধ্য হইতে জ্যোত্তা ও দক্ষতার ভিত্তিতে নিয়োগপ্রাপ্ত হইবেন।</p> <p>(২) মহাপরিচালক নিয়োগের মেয়াদ ও শর্ত এবং দায়িত্ব ও কার্যাবলি বিধি দ্বারা নির্ধারিত হইবে।</p> <p>(৩) রেলওয়ের সাধারণ পরিচালনা ও প্রশাসন মহাপরিচালকের উপর অর্পিত হইবে এবং তিনি সরকারের নিয়ন্ত্রণ ও তত্ত্বাবধানে তাহার উপর অর্পিত দায়িত্ব পালন ও কার্য সম্পাদন করিবেন।</p> <p>(৪) মহাপরিচালক নিখিতভাবে তাহার যেকোনো দায়িত্ব ও কার্য রেলওয়ের কোনো কর্মচারীর উপর অর্পণ করিতে পারিবেন।</p> <p>৬গ। রেলওয়ে জোন, ইত্যাদি।— (১) রেলওয়ের কার্যক্রম সুষ্ঠুভাবে সম্পাদন করিবার উদ্দেশ্যে, সরকার, সরকারি গেজেটে প্রজ্ঞাপন দ্বারা, প্রয়োজনীয় সংখ্যক রেলওয়ে জোন গঠন করিতে পারিবে।</p> <p>(২) সরকার উপ-ধারা (১) এর অধীন জারিকৃত প্রজ্ঞাপনে জোনের নাম ও উহার একত্তিয়ারাধীন এলাকা</p> | <p>A new Chapter IIA has been inserted after Chapter II to deal with the matters in respect of the Director General, Zones, General Manager, etc.</p> <p>The provisions of establishment of Zones and the terms and conditions of the appointment and service of the Director General and the General Manager are set out herein.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|---|--|
| | <p><u>determine the name of Zones and fix or alter the local limits of such Zones including renaming, merger, enhancement, reduction or abolition.</u></p> <p>6D. Appointment of General Manager of a Zone. - (1) The Government, by a notification in the official Gazette, may appoint, one of the General Managers or any officer of the same rank/status from the BCS (Railway: Engineering) or BCS (Railway: Transportation and Commercial) Cadre, in charge of a Zone on the basis of seniority and quality of performance.</p> <p>(2) The General Manager shall be responsible for efficient performance and functioning of the railway in the Zone under the supervision of the Director General.</p> | <p>নির্ধারণ বা পরিবর্তন করিতে এবং কোনো জোনের নাম পননির্ধারণ, ও উহার এখতিয়ারাধীন এলাকা হাস, বৃক্ষ, বিলুপ্ত, পরিবর্তন বা একীভূতকরণ করিতে পারিবে।</p> <p>৬ঘ। জোনের মহাব্যবস্থাপক নিয়োগ।— (১) সরকার, সরকারি গেজেটে প্রজ্ঞাপন দ্বারা, বিসিএস (রেলওয়ে: প্রকৌশল) বা বিসিএস (রেলওয়ে: পরিবহন ও বাণিজ্যিক) ক্যাডারের মধ্য হইতে জ্যোত্তা ও দক্ষতার ভিত্তিতে একজন মহাব্যবস্থাপক বা সমর্মাদার কোনো কর্মকর্তাকে যেকোনো জোনের দায়িত্ব প্রদান করিতে পারিবে।</p> <p>(২) মহাব্যবস্থাপক মহাপরিচালকের তত্ত্বাবধানে কোনো জোনের কার্যাবলির সুস্থুভাবে সম্পাদনের জন্য দায়ি থাকিবেন।</p> | |
| <p>CHAPTER III CONSTRUCTION AND MAINTENANCE OF WORKS</p> <p>7. Authority of railway administrations to execute all necessary works. - (1) Subject to the provisions of this Act and, in the case of immoveable property not belonging to the railway administration, to the provisions of any enactment for the time being in force for the acquisition of land for public purposes</p> <p>the railway administration may, for the purpose of constructing the railway or the accommodation or other works connected therewith, and notwithstanding anything in any other enactment for the time being in force,—</p> | <p>CHAPTER III CONSTRUCTION AND MAINTENANCE OF WORKS</p> <p>7. Authority of railway administrations to execute all necessary works. - (1)</p> <p>(a) make or construct in, upon, across, under or over any lands, or, any streets, hills, valleys, roads, the railway or any rivers, canals, brooks, streams or other waters, or any drains, water-pipes, gas-pipes, <u>oil-pipes, sewers, electric supply lines</u> or telegraph lines, such temporary or permanent inclined planes, arches, tunnels, culverts, embankments, aqueducts, bridges, roads, lines of the railway, ways, passages, conduits, drains, piers, cuttings and fences, <u>intake wells, dams, river training and protection</u></p> | <p>অধ্যায় – ৩</p> <p>নির্মাণ এবং পূর্তকর্ম রক্ষণাবেক্ষণ</p> <p>৭। রেলওয়ে প্রশাসনের প্রয়োজনীয় পূর্তকর্ম সম্পাদনের ক্ষমতা।- (১) রেলওয়ে প্রশাসন, এই আইনের বিধানাবলি সাপেক্ষে এবং, রেলওয়ে প্রশাসনের মালিকানাধীন নহে এইরূপ অস্থাবর সম্পত্তির ক্ষেত্রে, জনস্বার্থে ভূমি অধিগ্রহণ সম্পর্কিত আগতত বলবৎ কোনো আইনের বিধান সাপেক্ষে, রেলপথ নির্মাণ অথবা উহার সহিত সংজ্ঞাপূর্ণ কার্য বা সংশ্লিষ্ট অন্যান্য পূর্তকর্ম নির্মাণের উদ্দেশ্যে, আপাতত বলবৎ অন্য কোনো আইনে যাহা কিছুই থাকুক না কেন,-</p> <p>(ক) কোনো ভূমি, সড়ক, পাহাড়, উপত্যক্যা, রাস্তা, রেলপথ বা কোনো নদী, খাল, ঝরনা বা অন্য</p> | <p>This clause deals with relevant amendment to the section 7 for extending authority of the railway administration to execute all constructions and maintenance of works.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|--|---------------|
| <p>(a) make or construct in, upon, across, under or over any lands, or, any streets, hills, valleys, roads, the railway 9[* * *] or any rivers, canals, brooks, streams or other waters, or any drains, water-pipes, gas-pipes or telegraph lines, such temporary or permanent inclined planes, arches, tunnels, culverts, embankments, aqueducts, bridges, roads, lines of the railway, ways, passages, conduits, drains, piers, cuttings and fences as the railway administration thinks proper;</p> <p>(b) alter the course of any rivers, brooks, streams, or watercourses, for the purpose of constructing and maintaining tunnels, bridges, passages or other works over or under them, and divert or alter, as well temporarily as permanently, the course of any rivers, brooks, streams or watercourses or any roads, streets or ways, or raise or sink the level thereof, in order the more conveniently to carry them over or under or by the side of the railway, as the railway administration thinks proper;</p> <p>(c) make drains or conduits into, through or under any lands adjoining the railway for the purpose of conveying water from or to the railway;</p> <p>(d) erect and construct such houses, warehouses, offices and other buildings, and such yards, stations, wharves, engines, machinery, apparatus and other works and conveniences as the railway administration thinks proper;</p> | <p><u>works</u>, as the railway administration thinks proper;</p> <p>(b)</p> <p>(c)</p> <p>(d)</p> <p>(e)</p> <p><u>(f) erect, operate, maintain or repair any electric traction equipment power supply and distribution installation in connection with the working of the railway;</u></p> <p><u>(g) establish power station and generate power for dedicated power supply of its own use;</u></p> <p><u>(h) sink tube-well, sallow or deep, and pump ground water for its own use, after taking clearance from the concerned authority;</u></p> <p><u>(i) erect, operate, maintain or repair any telephone or optic fiber cable lines including any signaling cable, outdoor signaling gears (e.g. Track circuits, point machines, axle counters, signaling posts with aspects, cable termination boxes etc.), optical fiber cable-lines in connection with the working of the railway; and</u></p> <p><u>(j) do all other acts necessary for making, maintaining, altering or repairing and using the</u></p> | <p>কোনো পানিপ্রবাহ, বা কোনো নালা, পানির পাইপ, গ্যাস-পাইপ, <u>তেলের পাইপ, পয়প্রগালি, বিদ্যুৎ সরবরাহ লাইন</u> বা টেলিগ্রাফ লাইনের মধ্যে, উপরে, বরাবর, নীচ বা উপর দিয়া রেলপথ কর্তৃপক্ষ যেইরূপ উপযুক্ত মনে করিবে সেইরূপ অস্থায়ী বা স্থায়ী প্লেন, আর্চ, টানেল, কালভার্ট, বাখ, এ্যাকোডাট, ব্রিজ, রাস্তা, রেলওয়ের লাইন, পথ, প্যাসেজ, কনডিট, ড্রেইন, পিয়ার, কাটিংস ও ফেল্প, <u>ইনটেক ওয়েল, ড্যাম, নদী শাসন ও রক্ষা বাখ তৈরি বা নির্মাণ করিতে পারিবে;</u></p> <p>(খ) নদী, ঝরনা বা অন্য কোনো পানি প্রবাহের উপর বা নীচ দিয়া কোনো টানেল, ব্রিজ, প্যাসেজ বা কোনো পূর্তকর্ম নির্মাণ বা রক্ষণাবেক্ষণের জন্য উক্ত নদী, ঝরনা, স্ট্রিম বা পানিপ্রবাহের পরিবর্তন করিতে পরিবে, এবং স্থায়ী বা অস্থায়ীভাবে কোনো নদী, ঝরনা, স্ট্রিম বা পানিপ্রবাহের গতিপথ বা কোনো রাস্তা, সড়ক বা পথের (রোড, স্ট্রিট, বা ওয়ের) দিক ঘোরাইয়া দিতে বা পরিবর্তন করিতে পারিবে বা রেলওয়ে প্রশাসন যেইরূপ উপযুক্ত মনে করিবে সেইরূপ উহার লেভেল উঁচু বা নিচু করিতে পারিবে যাহাতে উহা রেলপথের উপর, নীচ বা পার্শ্ব দিয়া অধিকতর সুবিধাজনকভাবে প্রবাহিত হইতে বা চলিতে পারে;</p> <p>(গ) রেলপথ হইতে বা উহার দিকে পানি সরবরাহের উদ্দেশ্যে রেলপথের নিকটবর্তী ভূমির মধ্য দিয়া বা উহার উপর বা নীচ দিয়া নালা বা কনডিট তৈরি করিতে পারিবে;</p> <p>(ঘ) রেলওয়ে প্রশাসন যেইরূপ উপযুক্ত মনে করিবে, সেইরূপ ঘরবাড়ি, গুদাম, অফিস ও অন্যান্য</p> | |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|--|---------------|
| <p>(e) alter, repair or discontinue such buildings, works and conveniences as aforesaid or any of them and substitute others in their stead; and</p> <p>(f) do all other acts necessary for making, maintaining, altering or repairing and using the railway.</p> <p>(2) The exercise of the powers conferred on the railway administration by sub-section (1) shall be subject to the control of the Government.</p> | <p>railway.</p> <p><u>(2) The railway administration shall execute the works referred to in sub-section (1) after giving a notice to the authority concerned mentioning the time at which the works shall be executed and, where applicable, taking permission thereof.</u></p> | <p>বিল্ডিং, এবং আস্তিনা, স্টেশন, ওয়োক (রেলওয়াট), ইঞ্জিন, মেশিনারি, এ্যাপারেটাস ও অন্যান্য পূর্তকর্ম ও সুযোগ-সুবিধা নির্মাণ করিতে পারিবে;</p> <p>(৬) উপরে বর্ণিত ইমারত/বিল্ডিং, পূর্তকর্ম ও সুযোগ-সুবিধাসমূহ (facilities) বা উহাদের যে কোনোটি পরিবর্তন, মেরামত বা পরিত্যাগ/বন্ধ করিতে এবং উহার প্রতিস্থাপন করিতে পারিবে;</p> <p>(৭) <u>রেলপথ পরিচালনার সহিত সম্পর্কিত কোনো ইলেকট্রিক ট্রাকশন ইকুইপমেন্ট, বিদ্যুৎ সরবরাহ ও বিতরণ স্থাপনা তৈরি, পরিচালনা, রক্ষণাবেক্ষণ বা মেরামত করিতে পারিবে;</u></p> <p>(৮) <u>নিজস্ব ব্যবহার ও নিরবিচ্ছিন্ন সরবরাহ নিশ্চিত করিবার জন্য বিদ্যুৎ কেন্দ্র স্থাপন ও বিদ্যুৎ উৎপাদনের ব্যবস্থা গ্রহণ করিতে পারিবে;</u></p> <p>(৯) <u>সংশ্লিষ্ট কর্তৃপক্ষের ছাড়পত্র গ্রহণপ্রর্বক, নিজস্ব ব্যবহারের জন্য গভীর বা অগভীর নলকৃপ স্থাপন ও ভুগর্ভস্থ পানি উত্তোলন করিতে পারিবে;</u></p> <p>(১০) <u>রেলপথ পরিচালনার সহিত সম্পর্কিত কোনো টেলিফোন বা অপটিক ফাইবার ক্যাবল লাইনসহ কোনো সিগনালিং ক্যাবল, আউটডোর সিগনালিং গিয়ার (অর্থাৎ ট্রাক সার্কিট, পয়েন্ট মেশিন, এ্যাস্কল কাউন্টার, সিগনালিং পোস্ট উইথ এ্যাসপেন্ট, ক্যাবল টার্মিনেশন বক্স, ইত্যাদি), অপটিক্যাল ফাইবার ক্যাবল-লাইন তৈরি, পরিচালনা, রক্ষণাবেক্ষণ বা মেরামত করিতে পারিবে; এবং</u></p> <p><u>(১১) রেলপথ তৈরি, রক্ষণাবেক্ষণ, পরিবর্তন বা মেরামত ও ব্যবহারের জন্য প্রয়োজনীয় অন্যান্য সকল কার্য করিতে পারিবে।</u></p> | |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|--|---|--|
| | | (২) রেলওয়ে প্রশাসন উপ-ধারা (১) এ উল্লিখিত কার্যাবলি সম্পাদনের পূর্বে উত্তরূপ সম্পাদনের সময় উল্লেখ করিয়া সংশ্লিষ্ট কর্তৃপক্ষকে নোটিশ প্রদান করিবে এবং, প্রযোজ্য ক্ষেত্রে, উহার অনুমতি গ্রহণ করিবে। | |
| <p>8. Alteration of pipes, wires and drains.-The railway administration may, for the purpose of exercising the powers conferred upon it by this Act, alter the position of any pipe for the supply of gas, water or compressed air or the position of any electric wire or of any drain not being a main drain:</p> <p>Provided that-</p> <p>(a) when the railway administration desires to alter the position of any such pipe, wire or drain, it shall give reasonable notice of its intention to do so, and of the time at which it will begin to do so, to the Local authority or company having control over the pipe, wire or drain, or, when the pipe, wire or drain is not under the control of a local authority or company, to the person under whose control the pipe, wire or drain is;</p> <p>(b) a local authority, company or person receiving notice under proviso (a) may send a person to superintend the work, and the railway administration shall execute the work to the reasonable satisfaction of the person so sent and shall make arrangements for continuing during the execution of the work the supply of gas, water, compressed air or electricity or the maintenance of the drainage, as the case may be.</p> | <p>8. Power to alter the position of pipe, electric supply line, drain, sewer, etc.- (1) The railway administration may, for the purposes of exercising the powers conferred on it by this Act, alter the position of any pipe for the supply of gas, water, oil or compressed air, or the position of any electric supply line, drain or sewer.</p> <p>(2) Before executing the works referred to in sub-section (1), the railway administration shall give a notice mentioning the time at which the work of such alteration shall be made, to the local authority or other person having control over the pipe, electric supply line, drain or sewer.</p> <p>(3) The railway administration shall execute the works referred to in sub-section (1) to the reasonable satisfaction of the local authority or the person receiving the notice under sub-section (2).</p> | <p>৮। পাইপ, বিদ্যুৎ সরবরাহ লাইন, নালা, পয়ঃপ্রাণী ইত্যাদি পরিবর্তন করিবার ক্ষমতা।— (১) রেলওয়ে প্রশাসন, এই আইন দ্বারা উহার উপর অর্পিত ক্ষমতা প্রয়োগের উদ্দেশ্যে, গ্যাস, পানি বা ঘনিষ্ঠুত বায়ু সরবরাহের পাইপের অবস্থান অথবা বিদ্যুত সরবরাহ লাইন, নালা বা পয়ঃপ্রাণীর অবস্থান পরিবর্তন করিতে পারিবে।</p> <p>(২) রেলওয়ে প্রশাসন উপ-ধারা (১) এ উল্লিখিত কার্যাবলি সম্পাদনের পূর্বে উত্তরূপ সম্পাদনের সময় উল্লেখ করিয়া যে স্থানীয় কর্তৃপক্ষ বা ব্যক্তির নিয়ন্ত্রণে উক্ত পাইপ, বিদ্যুত সরবরাহ লাইন, নালা বা পয়ঃপ্রাণী রাখিয়াছে সেই কর্তৃপক্ষ বা ব্যক্তিকে নোটিশ প্রদান করিবে।</p> <p>(৩) রেলওয়ে প্রশাসন উপ-ধারা (২) এর অধীন নোটিশপ্রাপ্ত স্থানীয় কর্তৃপক্ষ বা ব্যক্তির সন্তুষ্টি মোতাবেক উপ-ধারা (১) এ উল্লিখিত কার্যাবলি সম্পাদন করিবে।</p> | <p>This is to provide for power to alter the position of pipe, electric supply line, drain, sewer, etc. in relation to execute all construction and maintenance of works by the railway administration and for that reason substitution of existing section 8 is proposed.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|--|---|
| <p>8A. Protection for Government property.- Nothing in the two last preceding sections shall authorise the doing of anything on or to any works, land or building vested in, or in possession of, the Government without its consent.</p> | <p>8A. Protection of Government property.- Nothing in sections 7 and 8 shall authorize the railway administration or any non-Government railway administration to do anything on or to any works, lands or buildings vested in, or in the possession of the Government without the consent of the Government.</p> | <p>৮ক। সরকারি সম্পত্তি রক্ষণ।— ধারা ৭ ও ৮ এর কোনো কিছুই রেলওয়ে প্রশাসনকে বা কোনো বেসরকারি রেলওয়ে প্রশাসনকে সরকারের নিকট অর্পিত বা উহার মালিকানাধীন কোনো পৃতকর্ম, ভূমি বা ইমারতের উপর বা মধ্যে, সরকারের অনুমতি ব্যতীত, কোনো কার্য সম্পাদন সম্পর্কিত কোনো ক্ষমতা অর্পণ করে না।</p> | <p>Section 8A is substituted to provide for the provisions to protect Government property.</p> |
| <p>9. Temporary entry upon land for repairing or preventing accident.- (1) The Government may authorise any railway administration, in case of any slip or other accident happening or being apprehended to any cutting, embankment or other work under the control of the railway administration, to enter upon any lands adjoining its railway for the purpose of repairing or preventing the accident, and to do all such works as may be necessary for the purpose.</p> <p>(2) In case of necessity the railway administration may enter upon the lands and do the works aforesaid without having obtained the previous sanction of the Government, but in such a case shall, within seventy-two hours after such entry, make a report to the Government, specifying the nature of the accident or apprehended accident, and of the works necessary to be done, and the power conferred on the railway administration by this sub-section shall cease and determine if the Government, after considering the report, considers that the exercise of the power is not necessary for the public safety.</p> | <p>9. Temporary entry upon land for repairing or preventing accident.- (1) Where in the opinion of the railway administration-</p> <p>(a) there is imminent danger that any tree, post or structure may fall on the railway so as to obstruct the movement of rolling stock; or</p> <p>(b) any tree, post, structure or light obstructs the view of any signal provided for movement of rolling stock; or</p> <p>(c) any tree, post or structure obstructs any telephone line maintained by it, the railway administration may take such steps as may be necessary to avert such danger or remove such obstruction and submit a report thereof to the Government in such manner and within such time as may be prescribed.</p> <p>(2) Where in the opinion of the railway administration-</p> <p>(a) a slip or accident has occurred; or</p> <p>(b) there is apprehension of any slip or accident to any cutting, embankment or other</p> | <p>৯। মেরামত বা দুর্ঘটনা প্রতিরোধের উদ্দেশ্যে কোনো ভূমিতে সাময়িক প্রবেশ।— (১) যখন রেলওয়ে প্রশাসন মনে করে যে,-</p> <p>(ক) রেলপথের উপর কোনো গাছ, পোস্ট বা কাঠামো পড়িতে পারে যাহার ফলে রোলিংস্টক চলাচলে বিঘ্ন সৃষ্টির মাধ্যমে বিপদ ঘটিবার সম্ভাবনা রহিয়াছে;</p> <p>(খ) রোলিংস্টক চলাচলের জন্য সরবরাহকৃত সিগনাল লাইট দেখিবার ক্ষেত্রে, কোনো গাছ, পোস্ট, কাঠামো বা লাইট বিঘ্ন সৃষ্টি করে;</p> <p>(গ) তৎকর্তৃক সংরক্ষিত কোনো টেলিফোন লাইনে কোনো গাছ, পোস্ট বা কাঠামো বিঘ্ন সৃষ্টি করে;</p> <p>তখন উহা উক্ত দুর্ঘটনা প্রতিরোধের জন্য প্রয়োজনীয় পদক্ষেপ গ্রহণ করিতে অথবা উক্ত বিঘ্ন অপসারণ করিতে পারিবে এবং নির্ধারিত পদ্ধতিতে ও সময়ের মধ্যে সরকারের নিকট এতৎসম্পর্কিত একটি প্রতিবেদন দাখিল করিবে।</p> <p>(২) যেইক্ষেত্রে রেলওয়ে প্রশাসন মনে করে যে,-</p> <p>(ক) কোনো স্লিপ বা দুর্ঘটনা ঘটিয়াছে; বা</p> <p>(খ) রেলওয়ের উহার কোনো কাটিং, বাঁধ বা অন্য কোনো পৃতকর্মে কোনো স্লিপ বা অন্য</p> | <p>This clause is to provide for temporary entry upon land for repairing or preventing accident and accordingly substitution of existing section 9 is proposed.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|---|--|
| | <p><u>work on a railway, it may enter upon any land adjoining the railway and do all such works as may be necessary for the purpose of repairing or preventing such slip or accident and submit a report thereof to the Government in such manner and within such time as may be prescribed.</u></p> <p><u>(3) The Government may, after considering the report under sub-section (1) or sub-section (2), in the interest of public safety, by order, direct the railway administration that further action under sub-section (1) or sub-section (2) shall be stopped or the same shall be subject to such conditions as may be specified in that order.</u></p> | <p>কোনোরূপ দুর্ঘটনা ঘটিবার সম্ভাবনা রাখিয়াছে, সেইক্ষেত্রে রেলওয়ে প্রশাসন উক্ত স্থিতি মেরামত বা দুর্ঘটনা প্রতিরোধের জন্য বা উক্ত উদ্দেশ্য পুরণকল্পে রেলপথের পার্শ্ববর্তী ভূমিতে প্রবেশ এবং প্রয়োজনীয় সকল কার্য সম্পাদন করিতে পারিবে এবং নির্ধারিত পদ্ধতিতে ও সময়ের মধ্যে সরকারের নিকট এতৎসম্পর্কিত একটি প্রতিবেদন দাখিল করিবে।</p> <p>(৩) সরকার উপ-ধারা (১) বা (২) এর অধীন প্রাপ্ত প্রতিবেদন বিবেচনার পর জননিরাপত্তার স্বার্থে, আদেশ দ্বারা, রেলওয়ে প্রশাসনকে উপ-ধারা (১) বা (২) এর অধীন কার্য সমাপ্ত করিবার অথবা, উক্ত আদেশে উল্লিখিত শর্তাদি সাপেক্ষে, উক্ত কার্য অব্যাহত রাখিবার নির্দেশ প্রদান করিতে পারিবে।</p> | |
| <p>10. Payment of compensation for damage caused by lawful exercise of powers under the foregoing provisions of this Chapter</p> <p>(1) The railway administration shall do as little damage as possible in the exercise of the powers conferred by any of the foregoing provisions of this Chapter, and compensation shall be paid for any damage caused by the exercise thereof.</p> <p>(2) A suit shall not lie to recover such compensation, but in case of dispute the amount thereof shall, on application to the Collector, be determined and paid in accordance, so far as may be, with the provisions of sections 11 to 15, both inclusive, sections 18 to 34, both inclusive, and sections 53 and 54 of the Land Acquisition Act, 1894, and the provisions of sections 51 and 52 of that Act shall apply to the award of compensation</p> | <p>No amendment proposed for this section.</p> | <p>১০। এই অধ্যায়ের পূর্ববর্তী ধারাসমূহের অধীন প্রদত্ত ক্ষমতার আইনগত প্রয়োগের ফলে সৃষ্ট ক্ষয়-ক্ষতির জন্য ক্ষতিপূরণ প্রদান।- (১) রেলওয়ে প্রশাসন এই অধ্যায়ের পূর্ববর্তী ধারাসমূহের অধীন প্রদত্ত ক্ষমতা প্রয়োগের ক্ষেত্রে, যতদূর সম্ভব, কম ক্ষয়-ক্ষতি করিবে, এবং উহাকে উক্ত ক্ষমতা প্রয়োগের সময় সৃষ্ট ক্ষয়-ক্ষতির জন্য ক্ষতিপূরণ প্রদান করিতে হইবে।</p> <p>(২) উক্ত ক্ষতিপূরণ আদায়ের জন্য কোন মামলা দায়ের করা যাইবে না, তবে ক্ষতিপূরণের পরিমাণ সম্পর্কে মতবিরোধ দেখা দিলে উহার পরিমাণ নির্ধারণ ও নিষ্পত্তির জন্য কালেক্টরের নিকট আবেদন করা যাইবে, এবং উহা পরিশোধের ক্ষেত্রে, যতদূর সম্ভব, ভূমি অধিগ্রহণ আইন, ১৮৯৪ এর ধারা ১১ হইতে ধারা ১৫ এর বিধানাবলি, ধারা ১৮ হইতে ধারা ৩৪ এর বিধানাবলি এবং ধারা ৫৩ ও ৫৪ এর বিধানাবলি এবং</p> | <p>No change was proposed in this section of the original Act.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|---|--|
| | | ক্ষতিপূরণের পরিমাণ নির্ধারণের ক্ষেত্রে, উক্ত আইনের ধারা ৫১ ও ৫২ এর বিধানাবলি প্রযোজ্য হইবে। | |
| <p>11. Accommodation works.- (1) The railway administration shall make and maintain the following works for the accommodation of the owners and occupiers of lands adjoining the railway, namely:-</p> <p>(a) such and so many convenient crossings, bridges, arches, culverts and passages over, under or by the sides of, or leading to or from, the railway as may, in the opinion of the Government, be necessary for the purpose of making good any interruptions caused by the railway to the use of the lands through which the railway is made, and</p> <p>(b) all necessary arches, tunnels, culverts, drains, water courses or other passages, over or under or by the sides of the railway, of such dimensions as will, in the opinion of the Government, be sufficient at all times to convey water as freely from or to the lands lying near or affected by the railway as before the making of the railway, or as nearly <u>as possible</u>.</p> <p>(2) Subject to the other provisions of this Act, the work specified in clauses (a) and (b) of sub-section (1) shall be made during or immediately after the laying out or formation of the railway over the lands traversed thereby and in such manner as to cause as little damage or inconvenience as possible to person interested in the lands or affected by the works.</p> | <p>11. Accommodation works.-</p> <p>(1)</p> <p>(a)....</p> <p>(b) all necessary arches, tunnels, culverts, drains, water courses or other passages, over or under or by the sides of the railway, of such dimensions as will, in the opinion of the Government, be sufficient at all times to convey water as freely from or to the lands lying near or affected by the railway as before the making of the railway, or as nearly <u>as possible</u>.</p> <p>(2)....</p> <p>(3)....</p> <p>(4) The Government may appoint a time for the commencement of any work to be executed under sub-section (1), and if for <u>four months</u> next after that time the railway administration fails to commence the work or, having commenced it, fails to proceed diligently to execute it in a sufficient manner, <u>the Government shall issue such directions to the railway administration as it thinks fit.</u></p> | <p>১১। এ্যাকোমোডেশন ওয়ার্কস ।- (১) রেলওয়ে প্রশাসন রেলপথের পার্শ্বত্বী ভূমির মালিক ও দখলদারগণের সুবিধার জন্য নিম্নবর্ণিত এ্যাকোমোডেশনাল ওয়ার্কস সম্পদান বা রক্ষণাবেক্ষণ করিবে, যথা:-</p> <p>(ক) যে ভূমির উপর দিয়া রেলপথ নির্মাণ করা হইয়াছে, উহা ব্যবহারের ক্ষেত্রে রেলপথ নির্মাণের ফলে সৃষ্টি প্রতিবন্ধকতা দূর করিবার উদ্দেশ্যে রেলপথের উপর, নীচ বা পার্শ্ব বরাবর বা রেলপথ হইতে বা উহার দিকে সরকার যেরূপ প্রয়োজনীয় মনে করিবে সেইরূপ পদ্ধতিতে ও সেইরূপ সংখ্যক সুবিধাজনক ক্রসিং, ব্রিজ, আর্চ, কালভার্ট ও প্যাসেজ নির্মাণ বা রক্ষণাবেক্ষণ;</p> <p>(খ) রেলপথের উপর, নীচ বা পার্শ্ব দিয়া সরকার যেইরূপ উপযুক্ত মনে করিবে, <u>সম্ভাব্য</u> সেইরূপ পরিমাপের প্রয়োজনীয় আর্চ, টানেল, কালভার্ট, ড্রেন, পানির প্রবাহ বা অন্যান্য প্যাসেজ নির্মাণ বা রক্ষণাবেক্ষণ যাহাতে রেলপথ নির্মাণকৃত ভূমিতে বা রেলপথ নির্মাণের ফলে ক্ষতিগ্রস্ত ভূমিতে বা ভূমি হইতে রেলপথ নির্মাণের পূর্বের ন্যায় মুক্তভাবে সকল সময় পানি প্রবাহ স্বাভাবিক বা মুক্তভাবে চলাচল করিতে পারে;</p> <p>(২) এই আইনের অন্যান্য বিধান সাপেক্ষে, উপ-ধারা (১) এর দফা (ক) ও (খ) এ উল্লিখিত পৃত্তকর্ম সংশ্লিষ্ট ভূমিতে রেলপথ নির্মাণ বা স্থাপন করিবার সময়ে বা উহার অব্যবহিত পরে সম্পাদন করিতে হইবে, এবং উহা এইরূপভাবে সম্পাদন করিতে হইবে যাহাতে উক্তভূমিতে</p> | <p>This is to amend section 11 where in sub-section (1), some expressions are substituted and in sub-section (4) time limit is extended from fourteen days to four months.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|--------------------|---|---------------|
| <p>(3) The foregoing provisions of this section are subject to the following provisos, namely:-</p> <p>(a) the railway administration shall not be required to make any accommodation works in such a manner as would prevent or obstruct the working or using of the railway, or to make any accommodation works with respect to which the owners and occupiers of the lands have agreed to receive and have been paid compensation in consideration of their not requiring the works to be made;</p> <p>(b) save as hereinafter in this Chapter provided, the railway administration shall not, except on the requisition of the Government, be compelled to defray the cost of executing any further or additional accommodation works for the use of the owners or occupiers of the lands after the expiration of ten years from the date on which the railway passing through the lands was first opened for public traffic;</p> <p>(c) where the railway administration has provided suitable accommodation for the crossing of a road or stream, and the road or stream is afterwards diverted by the act or neglect of the person having the control thereof, the administration shall not be compelled to provide other accommodation for the crossing of the road or stream.</p> <p>(4) The Government may appoint a time for the commencement of any work to be executed under</p> | | <p>স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তি বা উক্ত কার্য দ্বারা ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তির ন্যূনতম ক্ষয়-ক্ষতি বা প্রতিবন্ধকতা সৃষ্টি হয়।</p> <p>(৩) এই ধারার পূর্ববতী বিধানসমূহ নিম্নবর্ণিত শর্তাংশসমূহ সাপেক্ষ হইবে, যথা:-</p> <p>(ক) রেলওয়ে প্রশাসন এইরূপভাবে এমন কোন সহায়ক কার্য করিবে না, যাহা রেলপথ ব্যবহার বা রেলপথের কার্যে বিল্ল ঘটে বা প্রতিবন্ধকতা সৃষ্টি করিতে পারে, অথবা এমন কোন বিষয়ে সহায়ক কার্য করিতে হইবে না যাহার ক্ষেত্রে সংশ্লিষ্ট ভূমির মালিক বা দখলদার উক্তরূপ কার্য না করিবার বিনিময়ে ক্ষতিপূরণ গ্রহণে সম্মত হইয়াছেন এবং গ্রহণ করিয়াছেন;</p> <p>(খ) এই অধ্যায়ে অতৎপর বর্ণিত বিধান ব্যতিরেকে রেলওয়ে প্রশাসন, সরকার কর্তৃক প্রদত্ত রিকুজিশন ব্যতীত, উক্ত ভূমির উপর সংশ্লিষ্ট রেল চলাচলের জন্য প্রথম চালু করিবার দশ বৎসর অতিক্রান্ত হইবার পর, উক্ত ভূমির মালিক বা দখলদার কর্তৃক ব্যবহারের জন্য পুনরায় বা অতিরিক্ত কোন সহায়ক কার্য সম্পাদনের জন্য বা সম্পাদিত সহায়ক কার্যের ব্যয় নির্বাহের জন্য বাধ্য থাকিবে না; এবং</p> <p>(গ) যেক্ষেত্রে রেলওয়ে প্রশাসন কোন পথ বা স্নোতস্থিনী/নদী (স্ট্রীম) পার হইবার জন্য উপযুক্ত ব্যবস্থা করে এবং পরবর্তীতে উহার নিয়ন্ত্রণকারী ব্যক্তির কোন কার্য বা অবহেলার কারণে উক্ত পথের দিক পরিবর্তন বা নদীর গতিপথ পরিবর্তিত হয়, সেইক্ষেত্রে রেলওয়ে প্রশাসন উক্ত পথ বা স্নোতস্থিনী/নদী পারাপারের জন্য অন্য কোন ব্যবস্থা করিতে বাধ্য থাকিবে না।</p> | |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|--|---|---|
| <p>sub-section (1), and if for fourteen days next after that time the railway administration fails to commence the work or, having commenced it, fails to proceed diligently to execute it in a sufficient manner, the Government may execute it and recover from the railway administration the cost incurred by it in the execution thereof.</p> | | <p>(৪) সরকার উপ-ধারা (১) এর অধীন সম্পাদিতব্য কার্য শুরুর সময় নির্ধারণ করিতে পারিবে এবং যদি রেলওয়ে প্রশাসন উক্ত নির্ধারিত সময়ের পরবর্তী চার মাসের মধ্যে কার্য শুরু করিতে, বা শুরু করিবার পর সঠোষজনকভাবে উহা সম্পাদন করিতে ব্যর্থ হয়, তাহা হইলে সরকার মেইরূপ উপযুক্ত মনে করিবে রেলওয়ে প্রশাসনের প্রতি সেইরূপ নির্দেশনা জারি করিতে পারিবে।</p> | |
| <p>12. Power for owner-occupier or local authority to cause additional accommodation works to be made. If an owner or occupier of any land affected by the railway considers the works made under the last foregoing section to be insufficient for the commodious use of the land, or if the Government or a local authority desires to construct a public road or other work across, under or over the railway, he or it, as the case may be, may at any time require the railway administration to make at his or its expense such further accommodation works as he or it thinks necessary and are agreed to by the railway administration or as, in case of difference of opinion, may be authorised by the Government.</p> | <p>12. Power for owner-occupier or local authority to cause additional accommodation works to be made. (1) If an owner or occupier of any land affected by a railway considers the works made under section 11 to be insufficient for the use of the land, or if the Government or a local authority desires to construct a public road or other work across, under or over a railway, such owner or occupier, or, as the case may be, the Government or the local authority may, at any time, require the railway administration to make at the expense of the owner or occupier or of the Government or the local authority, as the case may be, such further accommodation works as are considered necessary and are agreed to by the railway administration.</p> <p>(2) The accommodation works made under sub-section (1) shall be maintained at the cost of the owner or occupier of the land, the Government or the local authority, at whose request the works were made.</p> <p>(3) In the case of any difference of opinion</p> | <p>১২। মালিক, দখলদার বা স্থানীয় কর্তৃপক্ষের অতিরিক্ত এ্যাকোমোডেশনাল ওয়ার্ক করিবার ক্ষমতা।— (১) যদি রেলপথের কারণে ক্ষতিগ্রস্ত কোনো ভূমির মালিক বা দখলদার মনে করেন যে, ধারা ১১ এর অধীন সম্পাদিত কার্য উক্ত ভূমি সুবিধাজনকভাবে ব্যবহার করিবার ক্ষেত্রে পর্যাপ্ত নহে, অথবা যদি সরকার বা স্থানীয় কর্তৃপক্ষ রেলপথের উপর, নীচ বা আড়াআড়ি জনসাধারণের চলাচলের রাস্তা বা অন্য কোনো পৃত্রকর্ম সম্পাদনের ইচ্ছা প্রকাশ করে, তাহা হইলে উক্ত মালিক বা দখলদার অথবা, ক্ষেত্রমত, সরকার বা স্থানীয় কর্তৃপক্ষের খরচে, সেইরূপ অতিরিক্ত এ্যাকোমোডেশন ওয়ার্ক সম্পাদনের জন্য রিকুইজিশন প্রদান করিতে পারিবে।</p> <p>(২) ভূমির মালিক বা দখলদার, সরকার বা স্থানীয় কর্তৃপক্ষ যাহার অন্তর্বে উপ-ধারা (১) এর অধীন এ্যাকোমোডেশন ওয়ার্ক সম্পাদন করা হইয়াছে তাহার খরচে উহা রক্ষণাবেক্ষণ করা হইবে।</p> | <p>Section 12 of the existing Act has been substituted by updating the existing provisions relating to power for owner-occupier or local authority to cause additional accommodation works.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|---|--|
| | <p><u>between the railway administration and the owner or occupier, the Government or the local authority, as the case may be, in relation to-</u></p> <p>(i) the necessity of such further accommodation works; or</p> <p>(ii) the expenses to be incurred for the construction of such further accommodation works; or</p> <p>(iii) the quantum of expenses on the maintenance of such further accommodation works, it shall be referred to the Government whose decision thereon shall be final.</p> | <p>(৩) যদি রেলওয়ে প্রশাসন এবং ভূমির মালিক বা দখলদার, সরকার বা স্থানীয় কর্তৃপক্ষের মধ্যে নিম্নবর্ণিত কোনো বিষয়ে ভিন্নভাবে পরিলক্ষিত হয়, যথা:-</p> <p>(ক) অতিরিক্ত এ্যাকোমোডেশন ওয়ার্ক সম্পাদনের প্রয়োজনীয়তা; বা</p> <p>(খ) অনুরূপ অতিরিক্ত এ্যাকোমোডেশন ওয়ার্ক সম্পাদনের জন্য সম্ভাব্য ব্যয়ের পরিমাণ; বা</p> <p>(গ) অনুরূপ অতিরিক্ত এ্যাকোমোডেশন ওয়ার্ক রক্ষণাবেক্ষণ বাবদ উদ্বৃত্ত ব্যয়ের পরিমাণ,</p> <p>তাহা হইলে বিষয়টি সরকারের নিকট প্রেরণ করা হইবে এবং এইক্ষেত্রে সরকারের সিদ্ধান্ত চূড়ান্ত হইবে।</p> | |
| New Addition | <p>12A. Safety measures to be taken by the authority providing electricity or any other utility services. - Notwithstanding anything contained in any other provisions of this Act or any other law for the time being in force, the authority, providing electricity or any other utility services, shall take protective measures by making cradle guard or other protection at its own cost in compliance with the guidelines made by the Bangladesh Railway/Railway administration.</p> | <p>১২ক। বিদ্যুৎ বা অন্য কোনো ইউলিটি সার্ভিস সরবরাহের ক্ষেত্রে সংশ্লিষ্ট কর্তৃপক্ষ কর্তৃক নিরাপত্তা ব্যবস্থা গ্রহণ।— এই আইনের অন্য কোনো বিধান বা আপাতত ব্লবৎ অন্য কোনো আইনে যাহা কিছুই থাকুক না কেন, বিদ্যুৎ বা অন্য কোনো ইউলিটি সার্ভিস সরবরাহকারী কর্তৃপক্ষ, বাংলাদেশ রেলওয়ে/রেলওয়ে কর্তৃপক্ষ কর্তৃক জারিকৃত গাইডলাইন অনুসারে, নিজ খরচে ক্যাডল গার্ড বা অন্য কোনো নিরাপত্তা ব্যাবস্থা গ্রহণ করিবে।</p> | |
| <p>13. Fences, screens, gates and bars. - The Government may require that, within a time to be specified in the requisition, or within such further time as it may appoint in this behalf,-</p> <p>(a) boundary-marks or fences be provided or renewed by the railway administration for the railway or any part thereof and for roads constructed in connection therewith;</p> | <p>13. Fences, screens, gates and bars. - The Government may require that, within a time to be specified in the requisition, or within such further time as it may appoint in this behalf,-</p> <p>(a).....</p> <p>(b) any works in the nature of a screen near to or adjoining the side of any public road</p> | <p>১৩। বেড়া, পর্দা, গেট ও বারা।- সরকার তৎকর্তৃক নির্ধারিত সময়ের মধ্যে বা এতদুদ্দেশ্যে তৎকর্তৃক পুনর্নির্ধারিত সময়ের মধ্যে নিম্নবর্ণিত কার্য সম্পাদনের জন্য রেলওয়ে প্রশাসনকে নির্দেশ প্রদান করিতে পারিবে, যথা:-</p> <p>(ক) রেলপথ বা উহার কোনো অংশ এবং উহার সংশ্লিষ্টতায় নির্মাণকৃত রাস্তার জন্য সীমানা চিহ্ন</p> | <p>The words “by reason of horses or other animals being frightened by the sight or noise of the rolling stock moving on the railway” have</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|--|---|
| <p>(b) any works in the nature of a screen near to or adjoining the side of any public road constructed before the making of the railway be provided or renewed by a railway administration for the purpose of preventing danger to passengers on the road by reason of horses or other animals being frightened by the sight or noise of the rolling-stock moving on the railway;</p> <p>(c) suitable gates, chains, bars, stiles or hand-rails be erected or renewed by the railway administration at places where the railway crosses a public road on the level;</p> <p>(d) persons be employed by the railway administration to open and shut such gates, chains or bars.</p> | <p>constructed before the making of the railway be provided or renewed by a railway administration for the purpose of preventing danger to passengers on the road ; by reason of horses or other animals being frightened by the sight or noise of the rolling stock moving on the railway (omitted)</p> <p>(c)</p> <p>(d)</p> | <p>বা বেড়া সরবরাহ বা মেরামত বা পরিবর্তন করা;</p> <p>(খ) রেলপথ নির্মাণের পূর্বে উহার নিকটবর্তী সর্বসাধারণের যাতায়াতের রাস্তার পার্শ্বে পর্দা প্রকৃতির বস্তু সরবরাহ বা পরিবর্তন করা যাহাতে রাস্তার উপর যাতায়াতকারী যাত্রীগণের ক্ষতি প্রতিরোধ করা যায়;</p> <p>(গ) সর্বসাধারণের যাতায়াতের রাস্তা ক্রসের লেভেলে উপযুক্ত গেট, চেইন, বার, স্টিল বা হ্যান্ড-রেইল স্থাপন বা পরিবর্তন করা;</p> <p>(ঘ) উক্ত গেইট, চেইন বা বার খোলা ও বন্ধ করিবার জন্য লোক নিয়োগ করা।</p> | been proposed to delete as it does not go with the current phenomena. |
| <p>14. Over and under bridges</p> <p>(1) Where the railway administration has constructed the railway across a public road on the level, the Government may at any time, if it appears to it necessary for the public safety, require the railway administration, within such time as it thinks fit, to carry the road either under or over the railway by means of a bridge or arch, with convenient ascents and descents and other convenient approaches, instead of crossing the road on the level, or to execute such other works as, in the circumstances of the case, may appear to the Government to be best adapted for removing or diminishing the danger arising from the level-crossing.</p> | No amendment proposed for this section. | <p>১৪। ওভার ও আভার ব্রিজ।- (১) যেক্ষেত্রে রেলওয়ে প্রশাসন সর্বসাধারণের যাতায়াতের রাস্তা অতিক্রম করিয়া উহার লেভেলে কোন রেলপথ নির্মাণ করে, সেইক্ষেত্রে সরকার, যে কোন সময়, জননিরাপত্তার স্থার্থে প্রয়োজন মনে করিলে, রেলওয়ে প্রশাসনকে, সরকার যেরূপ উপযুক্ত মনে করিবে সেইরূপ সময়ের মধ্যে, সুবিধাজনকভাবে ওঠা-নামা ও প্রবেশের ব্যবস্থাসহ, রেলপথের উপর বা নীচ দিয়া ব্রীজ বা আর্চের মাধ্যমে উক্ত রাস্তা নেওয়ার ব্যবস্থা করিবে এবং উক্ত রাস্তা লেভেল ক্রসিং এর পরিবর্তে অথবা লেভেল ক্রসিং এর বিপদ মুক্ত বা হাস করিবার জন্য পরিপার্শ্বিকতা বিবেচনাক্রমে সরকারের নিকট বিবেচিত সর্বাপেক্ষ উপযুক্ত অন্যান্য কার্য সম্পাদনের নির্দেশ প্রদান করিতে</p> | No change was proposed in this section of the original Act. |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|---|--|
| <p>(2) The Government may require as a condition of making a requisition under sub-section (1), that the local authority, if any, which maintains the road, shall undertake to pay the whole of the cost to the railway administration of complying with the requisition or such portion of the cost as the Government thinks just.</p> | | <p>পারিবে।</p> <p>(২) সরকার উপ-ধারা (১) এর অধীন নির্দেশ প্রদানের ক্ষেত্রে এইরূপ শর্ত আরোপ করিতে পারিবে যে, উক্ত রাস্তা রক্ষণাবেক্ষণের দায়িত্বপ্রাপ্ত স্থানীয় কর্তৃপক্ষ, যদি থাকে, উক্ত নির্দেশ পালনের সকল খরচ বা সরকার যেরূপ যথাযথ মনে করিবে, খরচের সেইরূপ অংশ রেলওয়ে প্রশাসনকে পরিশোধের ব্যবস্থা গ্রহণ করিবে।</p> | |
| <p>15. Removal of trees dangerous to or obstructing the working of the railway .- (1) In either of the following cases, namely:-</p> <p>(a) where there is danger that a tree standing near the railway may fall on the railway so as to obstruct traffic,</p> <p>(b) when a tree obstructs the view of any fixed signal, the railway administration may, with the permission of any Magistrate, fell the tree or deal with it in such other manner as will in the opinion of the railway administration avert the danger or remove the obstruction, as the case may be.</p> <p>(2) In case of emergency the power mentioned in sub-section (1) may be exercised by the railway administration without the permission of a Magistrate.</p> <p>(3) Where a tree felled or otherwise dealt with under sub-section (1) or sub-section (2) was in existence before the railway was constructed or the signal was fixed, any Magistrate may, upon the application of the persons interested in the</p> | <p>15. Removal of trees and any structure dangerous to or obstructing the working of the railway.- (1) In either of the following cases, namely:-</p> <p>(a) where there is danger that a tree standing near the railway may fall on the railway so as to obstruct traffic,</p> <p>(aa) <u>trees and branches which are very adjacent to the over headline and sub-station,</u></p> <p>(b) when a tree or any structure obstructs the view of <u>railway track and any fixed signal</u>, the railway administration may avert the danger or remove the obstruction, as the case may be.</p> <p>(1A) The electric over headline in case of crossing railway track shall, with permission of the competent authority, be protected with necessary cradle guard by the railway administration.</p> | <p>১৫। রেলওয়ে কার্যক্রমের জন্য বিপজ্জনক বা বিষ্ণু সৃষ্টিকারী বৃক্ষ ও কোনো কাঠামো অপসারণ।- (১) নিম্নবর্ণিত যেকোনো ক্ষেত্রে, যথা:-</p> <p>(ক) যেইক্ষেত্রে এইরূপ বিপদ ঘটিবার সম্ভবনা থাকে যে, রেলপথের পার্শ্বে দণ্ডয়ামান বৃক্ষ রেলপথের উপর পড়িয়া ট্রাফিকের বিষ্ণু ঘটাইতে পারে;</p> <p>(কক) ওভারহেড লাইন ও সাব-লেভেলের উপর বা নিকটবর্তী বৃক্ষাদি ও উহার শাখাপ্রশাখা;</p> <p>(খ) যেইক্ষেত্রে স্থায়ীভাবে স্থাপিত সিগন্যাল ও রেলওয়ে ট্রাক দেখিবার ক্ষেত্রে কোনো বৃক্ষ ও কোনো কাঠামো বিষ্ণু ঘটায়, সেইক্ষেত্রে রেলওয়ে প্রশাসন এইরূপ ব্যবস্থা করিতে পারিবে, যাহাতে বিপদ এড়ানো যায় বা, ক্ষেত্রে বিষ্ণু দূর করা যায়।</p> <p>(১ক) রেলওয়ে প্রশাসন, উপর্যুক্ত কর্তৃপক্ষের অনুমতি গ্রহণপ্রর্বক, প্রয়োজনীয় ক্রাডেল গার্ড দ্বারা রেলওয়ে ট্রাক অতিক্রমকারী বৈদ্যুতিক ওভারহেড লাইন সুরক্ষার ব্যবস্থা করিতে পারিবে।</p> <p>(২) এই ধারার অন্য কোনো বিধানে যাহা কিছুই থাকুক</p> | <p>The words “with the permission of any Magistrate, fell the tree or deal with it in such other manner as will in the opinion of the railway administration” have been proposed to delete and a new sub-section (1A) has been inserted and sub-section (2) and (4) have been substituted.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|---|--|
| <p>tree, award to those persons such compensation as he thinks reasonable.</p> <p>(4) Such an award, subject, where made by any Magistrate other than the District Magistrate, to revision by the District Magistrate, shall be final.</p> <p>(5) A Civil Court shall not entertain a suit to recover compensation for any tree felled or otherwise dealt with under this section.</p> | <p><u>(2) Notwithstanding anything contained in any other provisions of this section, in case of any emergency arising out of any storm, flood or devastation, the railway administration may make any necessary repair or other work to restore the railway communication.</u></p> <p><u>(3) Where a tree felled or otherwise dealt with under sub-section (1) was in existence before the railway was constructed or the signal was fixed, the railway administration may, upon the application of the persons interested in the tree, award to those persons such compensation as it thinks reasonable.</u></p> <p><u>(4) Such an award, where made by the railway administration, shall be final, subject to revision.</u></p> <p><u>(5) A Civil Court shall not entertain a suit to recover compensation for any tree felled or otherwise dealt with under this section.</u></p> | <p>না কেন, বড়, জলোচ্ছাস বা অন্য কোন দুর্ঘটনার ক্ষেত্রে রেলওয়ে প্রশাসন রেলওয়ে যোগাযোগ ব্যবস্থা পুনস্থাপনের উদ্দেশ্যে প্রয়োজনীয় মেরামত বা অন্য যেকোনো কার্য সম্পাদন করিতে পারিবে।</p> <p>(৩) উপ-ধারা (১) এর অধীন যে বৃক্ষটি কাটা হইয়াছে বা অন্য কোনো ব্যবস্থা গ্রহণ করা হইয়াছে সেই বৃক্ষটি যদি রেলপথ নির্মাণ বা সিগন্যাল স্থাপনের পূর্বে বিদ্যমান থাকে, তাহা হইলে রেলওয়ে প্রশাসন, উক্ত বৃক্ষের স্বার্থ সংশ্লিষ্ট ব্যক্তির আবেদনের প্রেক্ষিতে, তাহাকে যুক্তিসংগত ক্ষতিপূরণ প্রদান করিবে।</p> <p>(৪) রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক প্রদত্ত উক্তরপ ক্ষতিপূরণ প্রদানের সিদ্ধান্ত, রিভিশন সাপেক্ষে, চূড়ান্ত হইবে।</p> <p>(৫) এই ধারার অধীন কোনো বৃক্ষ কাটা হইলে বা অন্য কোনো ব্যবস্থা গ্রহণ করা হইলে তৎসম্পর্কে ক্ষতিপূরণের জন্য কোনো দেওয়ানি আদালতে মামলা গ্রাহ্য হইবে না।</p> | |
| New Addition | <p>15A. Power to remove illegal construction.-</p> <p><u>(1) The railway administration may take proper action for the removal of any illegally constructed bazaar, shed, pucca or semi-pucca building situated within the railway land, adjoining places of railway track, area of a station, junction, workshop, depot or any other place that fall within the railway land at any time without giving a notice to the occupier of the aforesaid construction.</u></p> | <p>১৫ক। অবৈধ স্থাপনা অপসারণের ক্ষমতা।— (১) রেলওয়ে প্রশাসন রেলওয়ের ভূমি, রেলওয়ে ট্রাকের পার্শ্ববর্তী এলাকা, রেলওয়ে স্টেশন, জংশন, কারখানা, ডিপো বা রেলওয়ের সীমানাভুক্ত কোনো এলাকায় অবৈধভাবে স্থাপিত বাজার, সেড, কাঁচা, পাকা, সেমি-পাকা বিল্ডিং, দখলকারকে কোন নোটিশ প্রদান ব্যতীত অপসারণ করিতে পারিবে।</p> | <p>New section 15A has been proposed to be inserted so that the railway administration can remove any illegal construction erected in the area of railway.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|---|--|
| | <p><u>(2) The railway administration may take appropriate steps to close railway gate or level crossing or any passage that has been erected without the permission of the railway administration for pedestrian or passage for movement of animals or goods.</u></p> <p><u>(3) In case of removing any illegal construction or closing any gate or level crossing, the railway administration may take aid of Railway Nirapotta Bahini (RNB), General Railways Police (GRP) or police from the nearest police station or district police administration and make arrangement for the presence of the Magistrate within the local limits of which it is situated.”</u></p> | <p>(২) রেলওয়ে প্রশাসন উহার অনুমতি গ্রহণ ব্যতীত স্থাপিত রেলওয়ে গেট বা লেভেল ক্রসিং বা রেল ট্রাকের উপর দিয়ে পথচারীদের চলাচল অথবা পশু বা পণ্য পারাপারের জন্য ব্যবহৃত স্থান বন্ধ করিবার জন্য যথাযথ ব্যবস্থা গ্রহণ করিতে পারিবে।</p> <p>(৩) অবৈধ স্থাপনা অপসারণের অথবা রেলগেট বা লেভেল ক্রসিং বন্ধ করিবার ক্ষেত্রে, রেলওয়ে প্রশাসন রেলওয়ে নিরাপত্তা বাহিনী (আরএনবি), রেলওয়ে পুলিশ (জিআরপি) বা নিকটবর্তী থানার পুলিশ বা জেলার পুলিশ প্রশাসনের সহায়তা গ্রহণ এবং সংশ্লিষ্ট অধিক্ষেত্রের দায়িত্বপ্রাপ্ত ম্যাজিস্ট্রেটের উপস্থিতির ব্যবস্থা গ্রহণ করিতে পারিবে।</p> | |
| <p>Chapter IV OPENING OF THE RAILWAY</p> | | <p>অধ্যায় - ৪ রেলপথ চালুকরণ/প্রবর্তন</p> | |
| <p>16. Right to use locomotives.- (1) The railway administration may, with the previous sanction of the Government, use upon the railway locomotive engines or other motive power, and rolling-stock to be drawn or propelled thereby.</p> <p>(2) But rolling-stock shall not be moved upon the railway by steam or other motive power until such general rules for the railway as may be deemed to be necessary have been made, sanctioned and published under this Act.</p> | <p>16. Right to use rolling stock.- (1) The railway administration may, with the previous sanction of the Government, use upon the railway <u>locomotives</u> or other motive power, and rolling-stock to be drawn or propelled thereby.</p> <p>(2) But rolling-stock shall not be moved upon the railway by <u>diesel or other</u> motive power until such general rules for the railway as may be deemed to be necessary have been made, sanctioned and published under this Act.</p> | <p>১৬। <u>রোলিং-স্টক</u> ব্যবহারের অধিকার।- (১) রেলওয়ে প্রশাসন, সরকারের পূর্বানুমোদনক্রমে রেলের লোকোমোটিভস বা অন্য কোনো মোটিভ পাওয়ার ব্যবহার এবং উহার দ্বারা রোলিং-স্টক চালাইতে বা টানিয়া লাইতে পারিবে।</p> <p>(২) তবে ডিজেল বা অন্য মোটিভ পাওয়ার দ্বারা রেলপথের উপর দিয়া কোনো রোলিংস্টক চালনা করা যাইবে না, যতক্ষণ না এই আইনের অধীন এতদুদ্দেশ্যে প্রয়োজনীয় বিধিমালা প্রণয়ন, অনুমোদন ও প্রকাশ করা হয়।</p> | <p>The words “rolling stock” have been substituted for the word “locomotives” in the marginal note of section 16 to keep consistency of terminology. Besides in sub-section (2) of the section, the words “steam or other”</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|--|---|
| | | | have been proposed to delete as steam driving rolling stock is not used now-a-days. |
| <p>17. Notice of intended opening of the railway</p> <p>(1) Subject to the provisions of sub-section (2), the railway administration shall, one month at least before it intends to open any railway for the public carriage of passengers, give to the Government notice in writing of its intention.</p> <p>(2) The Government may, in any case, if it thinks fit, reduce the period of, or dispense with, the notice mentioned in sub-section (1)</p> | No amendment proposed for this section. | <p>১৭। রেলপথ চালুকরণ সম্পর্কিত নোটিশ।- (১) উপ-ধারা (২) এর বিধানাবলি সাপেক্ষে, রেলপথ প্রশাসন যাত্রী পরিবহনের জন্য রেলপথ চালুকরণের কমপক্ষে ১ (এক) মাস পূর্বে উক্ত অভিযায় সম্পর্কে সরকারকে অবহিত করিয়া লিখিত নোটিশ প্রদান করিবে।</p> <p>(২) সরকার যথাযথ মনে করিলে কোন ক্ষেত্রে উপ-ধারা (১) এ উল্লিখিত নোটিশের মেয়াদ ছাপ করিতে বা অব্যাহতি প্রদান করিতে পারিবে।</p> | No change was proposed in this section of the original Act. |
| <p>18. Sanction of the government a condition precedent to the opening of the railway.- The railway shall not be opened for the public carriage of passengers until the Government, or an Inspector empowered by the Government, in this behalf, has by order sanctioned the opening thereof for that purpose.</p> | <p>18. Sanction of the government a condition precedent to the opening of the railway.- The railway shall not be opened for the public carriage of passengers until the Government, or <u>the Safety Commissioner</u> empowered by the Government, in this behalf, has by order sanctioned the opening thereof for that purpose.</p> | <p>১৮। রেলপথ চালুর পূর্বে সরকারের অনুমোদন গ্রহণ।- সরকার বা সরকার কর্তৃক এতদুদ্দেশ্য ক্ষমতাপ্রাপ্ত <u>সেফটি কমিশনার</u> কর্তৃক আদেশ দ্বারা অনুমোদন প্রদান না করা পর্যন্ত কোনো রেলপথ যাত্রী পরিবহনের জন্য চালু করা যাইবে না।</p> | The words “Safety Commissioner” has been substituted for the word “Inspector” to keep consistency of terminology. |
| <p>19. Procedure in sanctioning the opening of the railway.-</p> <p>(1) The sanction of the Government under the last foregoing section shall not be given until an Inspector has, after inspection of the railway, reported in writing to the Government-</p> <p>(a) that he has made a careful inspection of the</p> | <p>19. Procedure in sanctioning the opening of the railway.-</p> <p>(1) The sanction of the Government under the last foregoing section shall not be given until <u>the Safety Commissioner</u> has, after inspection of the railway, reported in writing to the Government-</p> | <p>১৯। রেলপথ চালুর অনুমোদন প্রদানের পদ্ধতি।-</p> <p>(১) পূর্ববর্তী ধারা ১৮ এর অধীন অনুমোদন প্রদান করা যাইবে না যতক্ষণ না <u>সেফটি কমিশনার</u> পরিদর্শন করিয়া সরকারে নিকট লিখিতভাবে রিপোর্ট প্রদান করেন যে,-</p> <p>(ক) তিনি সততার সহিত রেলপথ ও রোলিং-স্টক</p> | The words “Safety Commissioner” has been substituted for the word “Inspector” to keep consistency of terminology. |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|---|---------------------|
| <p>railway and rolling-stock;</p> <p>(b) that the moving and fixed dimensions prescribed by the Government have not been infringed;</p> <p>(c) that the weight of rails, strength of bridges, general structural character of the works, and the size of and maximum gross load upon the axles of any rolling-stock are such as have been prescribed by the Government;</p> <p>(d) that the railway is sufficiently supplied with rolling-stock;</p> <p>(e) that general rules for the working of the railway when opened for the public carriage of passengers have been made, sanctioned and published under this Act; and</p> <p>(f) that in his opinion, the railway can be opened for the public carriage of passengers without danger to the public using it.</p> <p>(2) If in the opinion of the Inspector the railway cannot be so opened without danger to the public using it, he shall state that opinion, together with the grounds therefor, to the Government, and the Government may thereupon order the railway administration to postpone the opening of the railway.</p> <p>(3).....</p> <p>(4).....</p> <p>(5).....</p> <p>(3) An order under the last foregoing sub-section must set forth the requirements to be complied</p> | <p>.....</p> <p>(2) If in the opinion of <u>the Safety Commissioner</u> the railway cannot be so opened without danger to the public using it, he shall state that opinion, together with the grounds therefor, to the Government, and the Government may thereupon order the railway administration to postpone the opening of the railway.</p> | <p>পরিদর্শন করিয়াছেন;</p> <p>(খ) সরকার কর্তৃক নির্ধারিত চলমান ও স্থির পরিমাপের ব্যতয় করা হয়নি;</p> <p>(গ) রেইলের ওজন, বিজের সক্ষমতা, পুর্তকর্মের সাধারণ কাঠামোগত বৈশিষ্ট্য এবং রোলিং-স্টকের এক্সেলের উপর সর্বোচ্চ গ্রস ভর সরকার কর্তৃক যেরূপ নির্ধারিত হইয়াছে উহার অনুরূপ;</p> <p>(ঘ) রেলপথে পর্যাপ্ত রোলিং-স্টক সরবরাহ করা হইয়াছে;</p> <p>(ঙ) সাধারণ যাত্রী পরিবহনের জন্য রেলপথ চালু সময় এই আইনের অধীন রেলপথের কার্যক্রম সম্পর্কে সাধারণ বিধিমালা প্রণয়ন, অনুমোদিত ও প্রকাশ করা হইয়াছে;</p> <p>(চ) তাহার মতে কোনরূপ দুর্ঘটনা/বিপদ ব্যতীত রেলপথটি যাত্রী পরিবহনের জন্য চালু করা যাইবে।</p> <p>(২) যদি <u>সেফটি কমিশনার</u> মনে করেন যে, রেলপথটি চালু করা হইলে উহা ব্যবহারকারী জনসাধারণের বিপদ ঘটিবার সম্ভাবনা রহিয়াছে, তাহা হইলে তিনি উহার কারণ উল্লেখ করিয়া সরকারের নিকট তাহার মতামত ব্যক্ত করিবেন, এবং সরকার অতঃপর রেলওয়ে প্রশাসনকে রেলপথ চালু করিবার বিষয়টি স্থগিত করিবার আদেশ প্রদান করিতে পারিবে।</p> <p>(৩) পূর্ববর্তী সর্বশেষ উপ-ধারার অধীন প্রদত্ত আদেশের সহিত শর্তের উল্লেখ করিতে হইবে যাহা অনুমোদনাধীন রেলপথটি চালুর পূর্বে অবশ্যই প্রতিগালন করিতে হইবে এবং উক্ত শর্ত পূরণ না করা পর্যন্ত অথবা সরকার যতক্ষণ না এই মর্মে সম্মুষ্ট হয় যে, রেলপথটি চালু করা হইলে উহা ব্যবহারকারী জনসাধারণের বিপদ ঘটিবার</p> | <p>terminology.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|--|--|
| <p>with as a condition precedent to the opening of the railway being sanctioned, and shall direct the postponement of the opening of the railway until those requirements have been complied with or the Government is otherwise satisfied that the railway can be opened without danger to the public using it.</p> <p>(4) The sanction given under this section may be either absolute or subject to such conditions as the Government thinks necessary for the safety of the public.</p> <p>(5) When sanction for the opening of the railway is given subject to conditions, and the railway administration fails to fulfil those conditions, the sanction shall be deemed to be void and the railway shall not be worked or used until the conditions are fulfilled to the satisfaction of the Government.</p> | | <p>সম্ভবনা নাই ততক্ষণ পর্যন্ত উক্ত স্বত্ত্বিত আদেশ বলবত থাকিবে।</p> <p>(৪) এই ধারার অধীন অনুমোদন শর্তহীন হইতে পারে অথবা সরকার জনগণের নিরাপত্তার স্বার্থে যেরূপ প্রয়োজন মনে করে, সেইরূপ শর্ত সাপেক্ষে, অনুমোদন প্রদান করা যাইবে।</p> <p>(৫) রেলপথ চালুর অনুমোদন যদি শর্ত সাপেক্ষে প্রদান করা হয় এবং রেলওয়ে প্রশাসন উক্ত শর্ত পূরণ করিতে ব্যর্থ হয়, তাহা হইলে উক্ত অনুমোদন বাতিল হইয়াছে মর্মে গণ্য হইবে এবং সরকারের সন্তুষ্টি মোতাবেক যতক্ষণ না উক্ত শর্তসমূহ পূরণ করা হয়, ততক্ষণ পর্যন্ত রেলপথ কার্যক্রম চালাইবে না বা ব্যবহৃত হইবে না।</p> | |
| <p>20. Application of the provisions of the three last foregoing sections to material alterations of the railway.- (1) The provisions of sections 17, 18 and 19 with respect to the opening of the railway shall extend to the opening of the works mentioned in sub-section (2) when those works form part of, or are directly connected with, the railway used for the public carriage of passengers and have been constructed after the inspection which preceded the first opening of the railway.</p> <p>(2) The works referred to in sub-section (1) are additional lines of railway, deviation lines, stations, junctions and crossings on the level, <u>under pass, over pass, viaduct, electric traction</u>, and any alteration or re-construction materially affecting the structural character of any work to which the provisions of sections 17, 18 and 19 apply or are extended by this section.</p> | <p>20. Application of the provisions of the three last foregoing sections to material alterations of the railway.-</p> <p>(1).....</p> <p>(2) The works referred to in sub-section (1) are additional lines of railway, deviation lines, stations, junctions and crossings on the level, <u>under pass, over pass, viaduct, electric traction</u>, and any alteration or re-construction materially affecting the structural character of any work to which the provisions of sections 17, 18 and 19 apply or are extended by this section.</p> | <p>২০। রেলপথের গুরুত্বপূর্ণ পরিবর্তনের ক্ষেত্রে পূর্ববর্তী শেষোক্ত তিনটি ধারার বিধানাবলির প্রযোজ্যতা।—</p> <p>(১) রেলপথ চালুকরণ সম্পর্কিত ধারা ১৭, ১৮ ও ১৯ এর বিধানাবলি উপ-ধারা (২) এ উল্লিখিত কার্যসমূহ উদ্বোধনের ক্ষেত্রেও প্রযোজ্য হইবে যখন উক্ত কার্যসমূহ যাত্রী পরিবহনের জন্য ব্যবহৃত রেলপথের অংশ হয় বা উহার সহিত প্রত্যক্ষভাবে সম্পর্কিত থাকে এবং রেলপথ প্রথম চালুর পূর্বে সম্পাদিত পরিদর্শনের পর নির্মাণ করা হইয়া থাকে।</p> <p>(২) উপ-ধারা (১) এ উল্লিখিত পূর্তকর্ম বলিতে বুঝাইবে রেলওয়ের অতিরিক্ত লাইন, ডেভিলেশন লাইন, স্টেশন,</p> | <p>The words “under pass, over pass, electric traction” have been inserted to adjust the advancement of the railway.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|---|--|
| any alteration or re-construction materially affecting the structural character of any work to which the provisions of sections 17, 18 and 19 apply or are extended by this section. | | জংশন ও লেভেল ক্রসিং, আন্ডার পাস, ওভার পাস, ভায়াডাষ্ট, ইলেকট্রিক ট্রাকশন অথবা এমন কোনো পরিবর্তন বা পুনর্নির্মাণ যাহা উল্লেখযোগ্য মাত্রায় কোনো পূর্তকর্মের কাঠামোগত বৈশিষ্ট্য প্রভাবিত করে এবং যাহার ক্ষেত্রে ধারা ১৭, ১৮ ও ১৯ এর বিধানাবলি প্রযোজ্য বা যাহা এই ধারার আতঙ্কাভুত্ত করা হইয়াছে। | |
| <p>21. Exceptional provision.- When an accident has occurred resulting in a temporary suspension of traffic, and either the original line and works have been rapidly restored to their original standard, or a temporary diversion has been laid for the purpose of restoring communication, the original line and works so restored, or the temporary diversion, as the case may be, may, in the absence of the Inspector, be opened for the public carriage of passengers, subject to the following conditions, namely:-</p> <p>(a) that the railway servant in charge of the works undertaken by reason of the accident has certified in writing that the opening of the restored line and works, or of the temporary diversion, will not in his opinion be attended with danger to the public using the line and works of the diversion; and</p> <p>(b) that notice by telegraph of the opening of the line and works or the diversion shall be sent, as soon as may be, to the Inspector appointed for the railway.</p> | <p>21. Exceptional provision.- When an accident has occurred resulting in a temporary suspension of traffic, and either the original line and works have been rapidly restored to their original standard, or a temporary diversion has been laid for the purpose of restoring communication, the original line and works so restored, or the temporary diversion, as the case may be, may, in the absence of the <u>Safety Commissioner</u>, be opened for the public carriage of passengers, subject to the following conditions, namely:-</p> <p>(a) that the railway servant in charge of the works undertaken by reason of the accident has certified in writing that the opening of the restored line and works, or of the temporary diversion, will not in his opinion be attended with danger to the public using the line and works of the diversion; and</p> <p>(b) that <u>a</u> notice of the opening of the line and works or the diversion shall be sent, as soon as may be, to the <u>Safety Commissioner</u>.</p> | <p>২১। ব্যতিক্রমি বিধান।- যখন কোনো দুর্ঘটনা ঘটে এবং উহার ফলে সাময়িকভাবে রেল চলাচল (ট্রাফিক) স্থগিত থাকে, এবং মূল লাইন ও পূর্তকর্ম দুটাতর সহিত পূর্বাবস্থায় ফিরাইয়া আনা হয়, বা যোগাযোগ ব্যবস্থা পুনঃস্থাপন করিবার উদ্দেশ্যে সাময়িক ডাইভারশন স্থাপন করা হয়, তখন উক্তরূপে পূর্বাবস্থায় ফিরাইয়া আনা মূল লাইন ও পূর্তকর্ম বা, ক্ষেত্রমত, সাময়িক ডাইভারশন <u>সেফটি কমিশনারের</u> <u>অনুগ্রহিতিতে</u> নিম্নবর্ণিত শর্তাদি সাপেক্ষে, যাত্রী পরিবহনের লক্ষ্যে চালু করা যাইবে, যথা:-</p> <p>(ক) দুর্ঘটনার কারণে গৃহীত ব্যবস্থার দায়িত্বপ্রাপ্ত রেলওয়ে কর্মচারী কর্তৃক এই মর্মে একটি সার্টিফিকেট প্রদান করিতে হইবে যে, তাহার মতে মেরামতকৃত লাইন বা পূর্তকর্ম বা সাময়িক ডাইভারশন চালু করা হইলে, উক্ত লাইন ও পূর্তকর্ম বা ডাইভারশন ব্যবহারকারী ব্যক্তিগণের বিপদ ঘটিবার সম্ভাবনা নাই; এবং</p> <p>(খ) যথাশীঘ্ৰ সম্ভব, উক্ত লাইন ও পূর্তকর্ম বা ডাইভারশন চালু সম্পর্কে <u>সেফটি কমিশনারকে</u> নোটিশ প্রদান করিতে হইবে।</p> | <p>The words “Safety Commissioner” has been substituted for the word “Inspector” to keep consistency of terminology.</p> |
| <p>22. Power to make rules with respect to the opening of railways.- The Government may make rules defining the cases in which, and in</p> | <p>22. Power to make rules with respect to the opening of railways.- (1) For carrying out the purposes of this Chapter, the Government may,</p> | <p>২২। রেলপথ চালুকরণ সম্পর্কিত বিধিমালা প্রণয়নের ক্ষমতা।— (১) এই অধ্যায়ের উদ্দেশ্য পূরণকল্পে, সরকার,</p> | <p>Section 22 of the existing Act has been substituted</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|--|--|
| <p>those cases the extent to which, the procedure prescribed in sections 17 to 20 (both inclusive) may be dispensed with.</p> | <p><u>by notification in the official Gazette, make rules.</u></p> <p><u>(2) In particular, and without prejudice to the generality of the foregoing power, such rules may provide for all or any of the following matters, namely:—</u></p> <p><u>(a) the duties of a railway administration and the Commissioner in regard to the opening of a railway for the public carriage of passengers;</u></p> <p><u>(b) the arrangements to be made for and the formalities to be complied with before opening a railway for the public carriage of passengers;</u></p> <p><u>(c) for regulating the mode in which, and the speed at which rolling stock used on railways is to be moved or propelled; and</u></p> <p><u>(d) the cases in which and the extent to which the procedure provided in this Chapter may be dispensed with.</u></p> | <p>সরকারি গেজেটে প্রজ্ঞাপন দ্বারা, বিধিমালা প্রণয়ন করিতে পারিবে।</p> <p>(২) বিশেষত এবং পূর্ববর্তী ক্ষমতার সামগ্রিকতাকে ক্ষুণ্ণ না করিয়া, উক্ত বিধিমালায় নিম্নবর্ণিত সকল বা যে কোনো বিষয়ে বিধান করা যাইবে, যথা:-</p> <p>(ক) যাত্রী পরিবহনের জন্য ব্যবহৃত রেলপথ চালুর ক্ষেত্রে রেলওয়ে প্রশাসন ও কমিশনারের দায়িত্বসমূহ;</p> <p>(খ) যাত্রী পরিবহনের জন্য ব্যবহৃত রেলপথ চালুর পূর্বে গৃহীতব্য ব্যবস্থাদি ও সম্পাদিতব্য আনুষ্ঠানিকতাসমূহ;</p> <p>(গ) রেলপথের জন্য ব্যবহৃত রোলিং-স্টক চালনার বা প্রগেলিং-এর মাধ্যম ও গতি নিয়ন্ত্রণ; এবং</p> <p>(ঘ) এই অধ্যায়ে নির্ধারিত কার্যপদ্ধতি যে সকল ক্ষেত্রে এবং যতটুকু ব্যত্যয় করা যাইবে উহা নির্ধারণ।</p> | <p>by updating the existing provisions relating to power to make rules with respect to the opening of railways.</p> |
| <p>23. Power to close an opened railway.- (1) When, after inspecting any open railway used for the public carriage of passengers, or any rolling-stock used thereon, an Inspector is of opinion that the use of the railway or of any specified rolling-stock will be attended with danger to the public using it, he shall state that opinion, together with the grounds therefor, to the Government; and the Government may thereupon order that the railway be closed for the public carriage of passengers, or that the use of the rolling-stock so specified be discontinued, or that the railway or the rolling-</p> | <p>23. Power to close an opened railway.- Where, after the inspection of any railway opened and used for the public carriage of passengers or any rolling stock used thereon, the Commissioner is of the opinion that the use of the railway or of any rolling stock may be attended with danger to the public using it, the Commissioner shall send a report to the Government who may thereupon direct that-</p> <p>(a) the railway be closed for the public carriage of passengers; or</p> | <p>২৩। চালু রেলপথ বন্ধ করিবার ক্ষমতা।— যেইক্ষেত্রে যাত্রী পরিবহনের জন্য ব্যবহৃত কোনো চালু রেলপথ বা উহার উপর ব্যবহৃত রোলিং-স্টক পরিদর্শনের পর, কোনো কমিশনার এইরূপ মতামত প্রদান করেন যে, উক্ত রেলপথ বা কোনো নির্দিষ্ট রোলিং-স্টক ব্যবহার করা হইলে উহা ব্যবহারকারী জনসাধারণের বিপদ ঘটিবার সম্ভাবনা রহিয়াছে, তখন তিনি কারণ উল্লেখপূর্বক উক্ত মতামত সম্পর্কে সরকারকে অবহিত করিবেন এবং সরকার তৎপ্রেক্ষিতে নির্দেশ প্রদান করিবে যে,-</p> <p>(ক) রেলপথটিতে যাত্রী পরিবহণ বন্ধ থাকিবে; বা</p> | <p>Section 23 of the existing Act has been substituted by updating the existing provisions relating to power to close an opened railway.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|--|---|
| <p>stock so specified be used for the public carriage of passengers on such conditions only as the Government may consider necessary for the safety of the public.</p> <p>(2) An order under sub-section (1) must set forth the grounds on which it is founded.</p> | <p>(b) the use of the rolling stock be discontinued; or</p> <p>(c) the railway or the rolling stock may be used for the public carriage of passengers subject to such conditions as it may consider necessary for the safety of the public.</p> | <p>(খ) উল্লিখিত রোলিং-স্টক ব্যবহার করা যাইবে না; বা</p> <p>(গ) জনসাধারণের নিরাপত্তার জন্য সরকার যেইরূপ প্রয়োজন মনে করিবে, সেইরূপ শর্ত প্রদণ করিবার পর উক্ত রেলপথ বা রোলিং-স্টক যাত্রী পরিবহনের কাজে ব্যবহার করা যাইবে।</p> | |
| <p>24. Re-opening of a closed railway</p> <p>(1) When the railway has been closed under the last foregoing section, it shall not be re-opened for the public carriage of passengers until it has been inspected and its re-opening sanctioned, in accordance with the provisions of this Act.</p> <p>(2) When the Government has ordered under the last foregoing section that the use of any specified rolling-stock be discontinued, that rolling-stock shall not be used until an Inspector has reported that it is fit for use and the Government has sanctioned its use.</p> <p>(3) When the Government has imposed under the last foregoing section any conditions with respect to the use of any railway or rolling-stock, those conditions shall be observed until they are withdrawn by the Government.</p> | No amendment proposed for this section. | <p>২৪। বৰ্ক রেলপথ পুনরায় চালুকরণ।- (১) পূৰ্ববৰ্তী শেষোক্ত ধারার অধীন কোন রেলপথ বৰ্ক করা হইলে, উহা যাত্রী পরিবহনের জন্য পুনরায় চালু করা যাইবে না, যতক্ষণ না উহা পরিদৰ্শন কৰিয়া এই আইনের বিধান অনুসারে পুনঃচালুর অনুমোদন প্রদান কৰা হয়।</p> <p>(২) পূৰ্ববৰ্তী শেষোক্ত ধারার অধীন সরকার কোন রোলিং-স্টকের ব্যবহার না করিবার আদেশ প্রদান কৰিলে, উক্ত রোলিং-স্টক ব্যবহার করা যাইবে না, যতক্ষণ না একজন পরিদৰ্শক উহা পরিদৰ্শন কৰিয়া ব্যবহারের উপযুক্ত মৰ্মে রিপোর্ট প্রদান কৰেন এবং সরকার উহা ব্যবহারের অনুমোদন প্রদান কৰে।</p> <p>(৩) পূৰ্ববৰ্তী শেষোক্ত ধারার অধীন সরকার কৰ্তৃক কোন রেলপথ বা রোলিং-স্টক ব্যবহার সম্পর্কে কোন শর্ত আরোপ কৰা হইলে, উক্ত শর্ত প্রতিপালন কৰিতে হইবে যতক্ষণ না সরকার উহা প্রত্যাহার কৰে।</p> | No change was proposed in this section of the original Act. |
| <p>25. Delegation of powers under this Chapter to Inspectors.- (1) The Government may, by general or special order, authorise the discharge of any of its functions under this Chapter by an Inspector, and may cancel any sanction or order given by an Inspector discharging any such function or attach</p> | <p>25. Delegation of powers under this Chapter to Safety Commissioner.- (1) The Government may, by general or special order, authorise the discharge of any of its functions under this Chapter by an <u>Safety Commissioner</u>, and may cancel any sanction or order given by an <u>Safety</u></p> | <p>২৫। এই অধ্যায়ের অধীন <u>সেফটি কমিশনারকে</u> ক্ষমতার্গত।- (১) সরকার, সাধারণ বা বিশেষ আদেশ দ্বারা, কোনো <u>সেফটি কমিশনারকে</u> এই অধ্যায়ের অধীন উহার কোনো কার্য সম্পাদনের ক্ষমতা প্রদান কৰিতে পারিবে, এবং অনুরূপ কার্য সম্পাদনকারী কোনো <u>সেফটি</u></p> | The words “Safety Commissioner” has been substituted for the word “Inspector” |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|--|--|---|
| thereto any condition which the Government might have imposed if the sanction or order had been given by itself. | <u>Commissioner</u> discharging any such function or attach thereto any condition which the Government might have imposed if the sanction or order had been given by itself. | কমিশনার কর্তৃক প্রদত্ত আদেশ বা অনুমোদন বাতিল করিতে পারিবে অথবা সরকার তৎকর্তৃক কোনো অনুমোদন বা আদেশ প্রদান করিলে যেইরূপ শর্ত আরোপ করিতে পারিতো, সেইরূপ শর্ত আরোপ করিতে পারিবে। | to keep consistency of terminology. |
| (2) A condition imposed under sub-section (1) shall for all the purposes of this Act have the same effect as if it were attached to a sanction or order given by the Government. | (2)..... | (২) উপ-ধারা (১) এর অধীন আরোপিত শর্ত এই আইনের উদ্দেশ্য পূরণকর্ত্ত্বে এইরূপভাবে কার্যকর হইবে যেন উহা সরকার কর্তৃক প্রদত্ত আদেশ বা অনুমোদনের সহিত আরোপিত হইয়াছে। | |
| Chapter V TRAFFIC FACILITIES | | অধ্যায় – ৫ ট্রাফিক ফ্যাসিলিটি | |
| 26-40. [Repealed by the Government of India (Adaptation of Indian Laws) Order, 1937.] | | ধারা ২৬ হইতে ধারা ৪০। [বিলুপ্ত] | |
| 41. Bar of jurisdiction of ordinary Courts in certain matters- Except as provided in this Act, no suit shall be instituted or proceeding taken for anything done or any omission made by the railway administration in violation or contravention of any provision of this Chapter. | No amendment proposed for this section. | ৪১। কতিপয় ক্ষেত্রে সাধারণ আদালতের ক্ষমতা রহিত।— এই আইনে বর্ণিত বিধান ব্যতীত, এই অধ্যায়ের কোন বিধান লঙ্ঘন বা ভঙ্গ করিয়া রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক সম্পাদিত কোন কার্য বা বিচৃতির কারণে কোন মামলা দায়ের বা কার্যপদ্ধতি গ্রহণ করা যাইবে না। | No change was proposed in this section of the original Act. |
| 42. Duty of railway administrations to arrange for receiving and forwarding traffic without unreasonable delay and without partiality- (1) The railway administration shall afford all reasonable facilities for the receiving, forwarding and delivering of traffic upon and from railways and for the return of rolling-stock. | No amendment proposed for this section. | ৪২। যুক্তিসংজ্ঞাত বিলম্ব ও কোনরূপ পক্ষপাতিত ব্যতিরেকে ট্রাফিক গ্রহণ ও প্রেরণের ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য রেলওয়ে প্রশাসনের দায়িত্ব।— (১) রেলওয়ে প্রশাসন রেলপথে বা রেলপথ হইতে ট্রাফিক গ্রহণ, অগ্রায়ন ও প্রেরণের জন্য এবং রোলিং-স্টক ফেরত পাঠাইবার জন্য যুক্তিসংজ্ঞাত সকল সুযোগ-সুবিধা/ফ্যাসিলিটির ব্যবস্থা করিবে। (২) [বিলুপ্ত] | No change was proposed in this section of the original Act. |
| (2) [Repealed by the Government of India (Adaptation of Indian Laws) Order, 1937.] | | | |
| 42A. Prohibition of undue preference- | No amendment proposed for this section. | ৪২ক। বিবিবিহীনভূত প্রাধান্য প্রদানের ক্ষেত্রে বিধি- | No change was |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|--|---|
| <p>(1) The railway administration shall not make or give any undue or unreasonable preference or advantage to, or in favour of, any particular person, or any particular description of traffic, in any respect whatsoever, or subject any particular person or any particular description of traffic to any undue or unreasonable prejudice or disadvantage in any respect whatsoever.</p> <p>(2) Any complaint that the railway administration is contravening the provisions of this section shall be determined by the Government.]</p> | | <p>নিষেধ।— (১) রেলওয়ে প্রশাসন কোনক্রমেই কোন ব্যক্তিকে বা কোন বিশেষ ধরনের ট্রাফিককে বা উহার অনুকূলে বিধিবিহীনভূত প্রাধান্য বা সুবিধার ব্যবস্থা করিবে না বা ব্যবস্থা প্রদান করিবে না, অথবা কোনক্রমেই বিধিবিহীনভূত পক্ষপাতিত্ব বা অসুবিধার ব্যবস্থা করিবে না।</p> <p>(২) রেলওয়ে প্রশাসন এই ধারার বিধানাবলি লঙ্ঘন করিতেছে কিনা সে সম্পর্কিত অভিযোগ সরকার কর্তৃক নির্ধারিত হইবে।</p> | proposed in this section of the original Act. |
| <p>42B. Powers of the Government to fix maximum and minimum rates.— (1) The Government may by general or special order fix maximum and minimum rates for the whole or any part of the railway, and prescribe the conditions in which such rates will apply.</p> <p>(2) Any complaint that the railway administration is contravening any order issued by the Government in accordance with the provisions of this section shall be determined by it.</p> | <p>42B. Powers of the Government to fix maximum and minimum rates or fare and insurance charge.— (1) The Government may by general or special order fix maximum and minimum rates or fare and insurance charge for the whole or any part of the railway, and prescribe the conditions in which such rates will apply.</p> <p>(2)....</p> | <p>৪২খ। সর্বোচ্চ বা সর্বোনিম্ন রেট বা ভাড়া ও বিমা চার্জ এর হার নির্ধারণে সরকারের ক্ষমতা।— (১) সরকার, সাধারণ বা বিশেষ আদেশ দ্বারা, রেলপথের সম্পূর্ণ বা উহার কোনো অংশের জন্য সর্বোচ্চ ও সর্বোনিম্ন রেট বা ভাড়া ও বিমা চার্জ নির্ধারণ করিতে পারিবে, এবং উক্ত হার কীরুপে প্রযোজ্য হইবে উহার শর্তাদি নির্ধারণ করিতে পারিবে।</p> <p>(২) রেলওয়ে প্রশাসন এই ধারার বিধান অনুসারে সরকার কর্তৃক জারিকৃত কোন আদেশ লঙ্ঘন করিতেছে কিনা সে সম্পর্কিত কোন অভিযোগ সরকার কর্তৃক নির্ধারিত হইবে।</p> | The words “or fare and insurance charge” have been inserted after the words “minimum rates” in the marginal note and in sub-section (1) of section 42B. |
| New Addition | <p>42C. Track Access Agreement.— (1) Bangladesh Railway with the prior approval of the Government, may enter into an agreement with a private company of Bangladesh or any other railway administration from outside of Bangladesh providing therein track access and related other facilities necessary for operation arising out of the said access.</p> | <p>৪২গ। ট্রাক এ্যক্সেস এগ্রিমেন্ট।— (১) বাংলাদেশ রেলওয়ে, সরকারের পূর্বানুমতি গ্রহণপূর্বক, বাংলাদেশের কোনো প্রাইভেট কোম্পানি বা বাংলাদেশের বাহিরের কোনো রেলওয়ে প্রশাসনের সহিত ট্রাক এ্যক্সেস প্রদান ও ট্রাক এ্যক্সেস পরিচালনার জন্য প্রয়োজনীয় অন্যান্য সুবিধা সরবরাহের জন্য চুক্তি সম্পাদন করিতে পারিবে।</p> | New sections 42C and 42D are inserted after section 42B. Provisions relating to "Track Access Agreement" and |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|--|--|
| | <p><u>(2) Bangladesh Railway, from time to time may fix or alter by way of enhancement or reduction of track access charge mentioned in the agreement.</u></p> <p>42D. Insurance Fund.- (1) For the purposes of this Act, the Government may constitute a fund to be called the "Insurance Fund".</p> <p>(2) Money from the following sources shall be credited to the fund, namely:-</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) money collected as insurance charge under section 42B; (b) grants-in-aid from the Government; (c) grants from the railway administration; (d) receipts from any other valid source. <p>(3) Money of the Insurance Fund shall be deposited and maintained in separate accounts code.</p> <p>(4) The liability of the railway administration to pay compensation under sub-section (2) of section 82A shall be borne from the Insurance Fund.</p> <p>(5) For the purpose of giving effect of this section, the Government may make rules.</p> | <p>(২) বাংলাদেশ রেলওয়ে, সময় সময়, চুক্তিতে উল্লিখিত ট্রাক এক্সেস চার্জ পুনর্নির্ধারণ এবং হাস বা বৃদ্ধি করিতে পারিবে।</p> <p>৪২ধ। বিমা তহবিল।- (১) এই আইনের উদ্দেশ্য প্রয়োগকল্পে, সরকার "বিমা তহবিল" নামে একটি তহবিল গঠন করিতে পারিবে।</p> <p>(২) উক্ত তহবিলে নিম্নবর্ণিত উৎস হইতে প্রাপ্ত অর্থ জমা হইবে, যথা:-</p> <ul style="list-style-type: none"> (ক) ধারা ৪২খ ও ৬১ এর অধীন প্রাপ্ত বা আদায়কৃত বিমা চার্জ; (খ) সরকারের নিকট হইতে প্রাপ্ত অনুদান; (গ) রেলওয়ে প্রশাসন হইতে প্রদত্ত মঙ্গুরি; (ঘ) অন্য কোনো বৈধ উৎস হইতে প্রাপ্ত অর্থ। <p>(৩) একটি পৃথক হিসাব কোডে বিমা তহবিলের অর্থ জমা ও সংরক্ষণ করিতে হইবে।</p> <p>(৪) ধারা ৮২ক এর উপ-ধারা (২) এর অধীন রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক প্রদেয় ক্ষতিপূরণ বিমা তহবিল হইতে পরিশোধ করা হইবে।</p> <p>(৫) এই ধারার বিধানাবলি কার্যকর করিবার উদ্দেশ্যে সরকার বিধি প্রণয়ন করিতে পারিবে।</p> | <p>"Insurance Fund" are made in this section.</p> |
| <p>43. Undue preference in case of unequal rates for like traffic for services</p> <p>(1) Whenever it is shown that the railway administration charges one trade or class of traders or the traders in any area lower rates for the same or similar animals or goods, or lower</p> | <p>No amendment proposed for this section.</p> | <p>৪৩। সেবা প্রাপ্তির লক্ষ্যে একই ধরনের ট্রাফিকের জন্য অসম রেটের ক্ষেত্রে বিধিবহির্ভূত প্রাধান্য।— (১) যেইক্ষেত্রে ইহা পরিলক্ষিত হয় যে, রেলওয়ে প্রশাসন কোনো বিশেষ এলাকার কোনো বিশেষ ব্যবসা-বাণিজ্য অথবা কোনো বিশেষ শ্রেণির ব্যবসায়দের পশু বা পণ্য</p> | <p>No change was proposed in this section of the original Act.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|---|--|
| <p>rates for the same or similar services, than it charges to other traders or classes of traders or to the traders in another area, the burden of proving that such lower charge does not amount to an undue preference shall lie on the railway administration.</p> <p>(2) In deciding whether a lower charge does or does not amount to an undue preference, the Government may, so far as it thinks reasonable, in addition to any other considerations affecting the case, take into consideration whether such lower charge is necessary for the purpose of securing, in the interests of the public, the traffic in respect of which it is made.</p> | | <p>বহগের জন্য অন্যান্য ব্যবসায়ি বা অন্য কোনো শ্রেণির ব্যবসায়িদের বা অন্য কোনো এলাকার ব্যবসায়িদের পশু বা পণ্য বহণ বা একই বা একই ধরনের সেবার জন্য নির্ধারিত মাশুল আদায়ের হার অগ্রেছা নিয় হারে মাশুল আদায় করিতেছে, সেইক্ষেত্রে উক্ত নিয় হারে মাশুল বা ভাড়া আদায় বিধিবহীভূত সুবিধা প্রদান নহে উহা প্রমাণের দায়ভার রেলওয়ে প্রশাসনের উপর বর্তাইবে।</p> <p>(২) নিয় হারে মাশুল আদায় বিধিবহীভূত সুবিধা প্রদান কিনা উহা নির্ধারণের ক্ষেত্রে, সরকার অন্যান্য বিষয় বিবেচনার পাশাপাশি যুক্তিসংজ্ঞাত মনে করিলে, কোনো বিশেষ এলাকার জনসাধারণের স্বার্থে মালামাল বহগের নিশ্চয়তা বিধানের উদ্দেশ্যে উক্তবৃপ্ত নিয় হারে মাশুল আদায়ের প্রয়োজনীয়তা রহিয়াছে কিনা উহাও বিবেচনা করিবে।</p> | |
| <p>44. Provision for facilities and equal treatment where ships or boats are used which are not parts of the railway.- Where the railway administration is a party to an agreement for procuring the traffic of the railway to be carried on any inland water by any ferry, ship, boat or raft which does not belong to or is not hired or worked by the railway administration, the provisions of the two last foregoing sections applicable to the railway shall extend to the ferry, ship, boat or raft in so far as it is used for the purposes of the traffic of the railway.</p> | <p>44. Provision for facilities and equal treatment where ships or boats are used which are not parts of the railway.- Where the railway administration is a party to an agreement for procuring the traffic of the railway to be carried on any inland water by any ferry, ship, boat or raft <u>or to be carried on road by truck, lorry, road vehicle, or by air transport</u> which does not belong to or is not hired or worked by the railway administration, the provisions of the two last foregoing sections applicable to the railway shall extend to the ferry, ship, boat or raft, <u>truck, lorry, road vehicle, or air transport</u> in so far as it is used for the purposes of the traffic of the railway.</p> | <p>88। যেইক্ষেত্রে রেলপথের অংশ নহে এইবৃপ্ত জাহাজ বা নোকা ব্যবহৃত হয়, সেইক্ষেত্রে সুযোগ-সুবিধাদি ও সমআচরণ সম্পর্কিত বিধান।— যেইক্ষেত্রে রেলওয়ে প্রশাসন কোনো ফেরি, জাহাজ, নোকা বা ডেলা বা <u>সড়কপথে ট্রাক, লরি, সড়ক-যান বা আকাশযান দ্বারা,</u> যাহা রেলওয়ে প্রশাসনের মালিকানাধীন নহে বা উহার দ্বারা ভাড়া করা বা ব্যবস্থিত নহে, কোনো অভ্যন্তরিণ নৌপথের উপর দিয়া রেলওয়ের ট্রাফিক ক্রয়ের জন্য চুক্তির কোনো পক্ষ হয়, সেইক্ষেত্রে রেলপথের উপর প্রযোজ্য পূর্ববর্তী শেষোন্ত দুই ধারার বিধানাবলি উক্ত ফেরি, জাহাজ, নোকা বা ডেলা বা <u>ট্রাক, লরি, সড়ক-যান বা আকাশযানের</u> ক্ষেত্রেও প্রযোজ্য হইবে যতক্ষণ উহা রেলওয়ে ট্রাফিকের উদ্দেশ্যে ব্যবহৃত হইবে।</p> | <p>The words “or to be carried on road by truck, lorry, road vehicle, or by air transport” have been inserted after the word “raft”.</p> |
| <p>45. Terminals The railway administration may charge</p> | <p>No amendment proposed for this section.</p> | <p>৪৫। টার্মিনাল চার্জ।— রেলওয়ে প্রশাসন যুক্তিসংজ্ঞাত</p> | <p>No change was</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|--|---|
| reasonable terminals. | | টার্মিনাল চার্জ ধার্য করিতে পারিবে। | proposed in this section of the original Act. |
| 46. Power of Government to fix terminals (1) The Government shall decide any question or dispute which may arise with respect to the terminals charged by the railway administration. (2) In deciding the question or dispute, the Government shall have regard only to the expenditure reasonably necessary to provide the accommodation in respect of which the terminals are charged irrespective of the outlay which may have been actually incurred by the railway administration in providing that accommodation. | No amendment proposed for this section. | ৪৬। টার্মিনাল চার্জ ধার্য করিবার ক্ষেত্রে সরকারের ক্ষমতা।— (১) সরকার রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক ধার্যকৃত টার্মিনাল চার্জ সম্পর্কে উভূত কোন প্রশ্ন বা বিরোধ নিষ্পত্তি করিবে। (২) প্রশ্ন বা বিরোধ নিষ্পত্তির ক্ষেত্রে, সরকার যাহার উপর টার্মিনাল চার্জ ধার্য করা হইয়াছে উহার জন্য প্রয়োজনীয় এ্যাকোমোডেশন/সুযোগ-সুবিধাদি সরবরাহের জন্য <u>আউটলেট</u> নির্বিশেষে রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক প্রকৃত যে ব্যয় নির্বাহ করিতে হইতে প্রয়োজনীয় এ্যাকোমোডেশন/সুযোগ-সুবিধাদি সরবরাহের জন্য নির্বাহকৃত কেবল উক্ত ব্যয়ের বিষয়টি বিবেচনা করিবে। | No change was proposed in this section of the original Act. |
| 46A. Decisions in accordance with this Chapter shall be binding Any decision given by the Government, in accordance with the provisions of this Chapter, shall be final and binding on all parties concerned | No amendment proposed for this section. | ৪৬ক। এই অধ্যায় অনুসারে প্রদত্ত সিদ্ধান্ত বাধ্যকর হইবে।— এই অধ্যায়ের বিধানাবলি অনুসারে সরকার কর্তৃক প্রদত্ত কোন সিদ্ধান্ত চূড়ান্ত হইবে এবং সংশ্লিষ্ট সকল পক্ষের জন্য বাধ্যকর হইবে। | No change was proposed in this section of the original Act. |
| 46B. [Omitted by the Schedule of the Adaptation of Central Acts and Ordinances Order, 1949.] | | ৪৬খ। [বিলুপ্ত] | |
| Chapter VI WORKING OF RAILWAYS | | অধ্যায় – ৬ রেলওয়ের কার্যক্রম | |
| 47. General rules.- (1) The railway administration or, an officer to be appointed by the Government in this behalf, shall make general rules consistent with this Act for the following purposes, namely:- | 47. General rules.- (1) The railway administration or, an officer <u>or an expert</u> to be appointed by the Government in this behalf, shall make general rules consistent with this Act for the following purposes, namely:- | ৪৭। সাধারণ বিধিমালা।— (১) রেলওয়ে প্রশাসন বা এতদুদ্দেশ্যে সরকার কর্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোনো কর্মকর্তা বা বিশেষজ্ঞ নিম্নবর্ণিত উদ্দেশ্যে এই আইনের সহিত সামঞ্জস্যপূর্ণ সাধারণ বিধিমালা প্রণয়ন করিবে, যথা:- | The words “or an expert” have been inserted in sub-section (1) of section 47 and the words “ten |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|---|--|
| <p>(a) for regulating the mode in which, and the speed at which, rolling-stock used on the railway is to be moved or propelled;</p> <p>(b) for providing for the accommodation and convenience of passengers and regulating the carriage of their luggage;</p> <p>(c) for declaring what shall be deemed to be, for the purposes of this Act, dangerous or offensive goods, and for regulating the carriage of such goods;</p> <p>(d) for regulating the conditions on which the railway administration will carry passengers suffering from infectious or contagious disorders, and providing for the disinfection of carriages which have been used by such passengers;</p> <p>(e) for providing for and regulating the duties of the railway servants in relation to train operations;</p> <p>(f) for regulating the terms and conditions on which the railway administration will warehouse or retain goods at any station on behalf of the consignee or owner; and</p> <p>(g) generally, for regulating the travelling upon, and the use, working and management of, the railway.</p> <p>(2) The rules made under sub-section (1) may provide that any person committing a breach of any of those rules, except those falling under</p> | <p>.....</p> <p>(2) The rules made under sub-section (1) may provide that any person committing a breach of any of those rules, except those falling under clause (e) of that sub-section, shall be punished with fine which may extend to any sum not exceeding <u>ten thousand Taka</u>.</p> <p>(3)....</p> <p>(4)....</p> <p>(5)....</p> <p>(6)....</p> | <p>(ক) রেলপথের উপর ব্যবহৃত রোলিং-স্টক কী গতিতে বা কীভাবে চলিবে বা চালনা করা হইবে তাহা নিয়ন্ত্রণ;</p> <p>(খ) যাত্রীগণের এ্যাকোমোডেশন ও সুবিধা সরবরাহ এবং তাহাদের মালপত্র/লাগেজ পরিবহণ নিয়ন্ত্রণ;</p> <p>(গ) এই আইনের উদ্দেশ্য পূরণকল্পে, বিপজ্জনক ও অবৈধ পণ্য ঘোষণা এবং উক্ত পণ্য পরিবহণ নিয়ন্ত্রণ;</p> <p>(ঘ) সংক্রামক ব্যক্তিতে আক্রান্ত যাত্রী পরিবহনের শর্তাদি নির্ধারণ এবং উক্তরূপ যাত্রী পরিবহণকৃত বাহন সংক্রামকমুক্তকরণ;</p> <p>(ঙ) রেলগাড়ি পরিচালনার ক্ষেত্রে রেলওয়ে কর্মচারীর দায়িত্ব নির্ধারণ;</p> <p>(চ) রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক কোনো স্টেশনে প্রাপক বা মালিকের পক্ষে পণ্য গুদামজাত করিবার বা রাখিবার শর্তাদি নির্ধারণ; এবং</p> <p>(ছ) সাধারণত রেলপথে ভ্রমণ এবং রেলপথ ব্যবহার, উহার কার্যক্রম ও ব্যবস্থাপনা নিয়ন্ত্রণ।</p> <p>(২) উপ-ধারা (১) এর অধীন প্রণীত বিধিমালায় এই মর্মে বিধান করা যাইবে যে, কোনো ব্যক্তি উক্ত উপ-ধারার দফা (ঙ) এর আওতাভুক্ত বিধান ব্যতীত, উক্ত বিধিমালার কোনো বিধান ভঙ্গ করিলে, তিনি অনধিক দশ হাজার টাকা অর্থদাদে দণ্ডিত হইবেন।</p> <p>(৩) এই ধারার অধীন প্রণীত কোন বিধি সরকার কর্তৃক অনুমোদিত এবং সরকারি গেজেটে প্রজ্ঞাপন দ্বারা প্রকাশিত না হওয়া পর্যন্ত কার্যকর হইবে না: তবে শর্ত থাকে যে,</p> | <p>thousand Taka” have been substituted for the words “fifty Taka” considering the value of money.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (.....) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--------------------|--|---------------|
| <p>clause (e) of that sub-section, shall be punished with fine which may extend to any sum not exceeding fifty Taka.</p> <p>(3) A rule made under this section shall not take effect until it has received the sanction of the Government and been published in the official Gazette:</p> <p>Provided that-</p> <p>(a) [Omitted by Article 2 and Schedule of the Central Laws (Adaptation) Order, 1961.]</p> <p>(b) where the rule is in the terms of a rule which has already been published at length in the official Gazette, a notification in that Gazette referring to the rule already published and announcing the adoption thereof, shall be deemed a publication of a rule in the official Gazette within the meaning of this sub-section.</p> <p>(4) [Omitted by Article 2 and Schedule of the Central Laws (Adaptation) Order, 1961.]</p> <p>22[* * *]</p> <p>(6) The railway administration shall keep at each station on its railway a copy of the general rules for the time being in force under this section on the railway, and shall allow any person to inspect it free of charge at all reasonable times.</p> | | <p>(ক) [বিলুপ্ত]</p> <p>(খ) যেক্ষেত্রে উক্ত বিধি এইরূপ শর্তে কোন বিধি যাহা ইতোমধ্যে সরকারি গেজেটে প্রকাশিত হইয়াছে, সেইক্ষেত্রে উক্ত গেজেটে বিধিটি ইতোমধ্যে প্রকাশিত হইয়াছে উল্লেখ করিয়া এবং উহা গৃহীত হইয়াছে মর্মে ঘোষণা করিয়া প্রকাশিত কোন প্রজাপন উক্ত উপধারার অর্থে সরকারি গেজেটে প্রকাশিত বিধি হিসাবে গণ্য হইবে।</p> <p>(৮) [বিলুপ্ত]</p> <p>(৯) [বিলুপ্ত]</p> <p>(১০) রেলওয়ে প্রশাসন উহার রেলপথের প্রতিটি স্টেশনে এই ধারার অধীন প্রণীত আপাতত বলবত সাধারণ বিধিমালার একটি কপি সংরক্ষণ করিবে, এবং যুক্তিসংগত সকল সময়ে কোন ব্যক্তি কর্তৃক বিনামূল্যে উহা পরিদর্শনের অনুমতি প্রদান করিবে।</p> | |
| 48-51A. [Omitted by section 3 and 2nd Schedule of the Bangladesh Laws (Revision And | | ৪৮হইতে ৫১ক [বিলুপ্ত] | |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|---|---|
| Declaration) Act, 1973 (Act No. VIII of 1973).] | | | |
| <p>52. Returns The railway administration shall, in forms to be prescribed by the Government, prepare, half-yearly or at such intervals as the Government may prescribe, such returns of its capital and revenue transactions and of its traffic as the Government may require, and shall forward a copy of such returns to the Government at such times as it may direct.</p> <p>53. Maximum load for wagons.— (1) The railway administration shall determine the maximum load for every wagon or truck in its possession, and shall exhibit the words or figures representing the load so determine in a conspicuous manner on the outside of every such wagon or truck.</p> <p>(2) Every person owning a wagon or truck which passes over the railway shall similarly determine and exhibit the maximum load for the wagon or truck.</p> <p>(3) The gross weight of any such wagon or truck bearing on the axles when the wagon or truck is loaded to such maximum load shall not exceed such limit as may be fixed by the Government for the class of axle under the wagon or truck.</p> | <p>No amendment proposed for this section.</p> <p>53. Maximum load for wagons.—</p> <p>(1)</p> <p>(2) <u>Every firm or person</u> owning a wagon or truck which passes over the railway shall similarly determine and exhibit the maximum load for the wagon or truck.</p> <p>(3)</p> <p>(4) <u>Notwithstanding anything contained in sub-section (2) or (3), where the railway administration considers it necessary or expedient so to do in respect of any wagon or truck carrying any specified class of goods or any class of wagons or trucks of any specified type, it may vary the normal carrying capacity for such wagon or truck or such class of wagons or trucks, subject to such conditions as it may think fit to impose, and may, by notification, determine for the wagon or truck or class of wagons or trucks of such carrying capacity as may be specified in the notification.</u></p> | <p>৫২। রিটার্ন।— রেলওয়ে প্রশাসন, সরকার কর্তৃক নির্ধারিত ফরমে ষাণ্মাসিক বা সরকার কর্তৃক নির্ধারিত সমায়স্থল, উহার মূলখন এবং রাজস্ব লেনদেন এবং উহার ট্রাফিক সম্পর্কে সরকার যেরূপ নির্দেশ প্রদান করিবে সেইরূপ প্রতিবেদন/রিটার্ন প্রস্তুত করিবে এবং সরকারের নিকট তৎকর্তৃক প্রদত্ত নির্দেশ অনুসারে উহার একটি কপি প্রেরণ করিবে।</p> <p>৫৩। ওয়াগনের সর্বোচ্চ লোড।— (১) রেলওয়ে প্রশাসন উহার অধিকারে থাকা প্রতিটি ওয়াগন ও ট্রাকের সর্বোচ্চ ধারণ ক্ষমতা নির্ধারণ করিবে, এবং উক্ত প্রতিটি ওয়াগন ও ট্রাকের গায়ে দৃষ্টিগ্রাহ্যভাবে উক্ত নির্ধারিত সর্বোচ্চ লোড/ধারণ ক্ষমতা সংখ্যায় ও কথায় লিখিয়া প্রদর্শন করিবে।</p> <p>(২) উক্ত রেলপথের উপর চলাচলকারী ওয়াগন ও ট্রাকের মালিক প্রত্যেক ফার্ম বা ব্যক্তি একইভাবে উক্ত ওয়াগন ও ট্রাকের সর্বোচ্চ লোড/ধারণ ক্ষমতা নির্ধারণ ও প্রদর্শন করিবে।</p> <p>(৩) অনুরূপ কোনো ওয়াগন ও ট্রাকে সর্বোচ্চ লোড বোর্ডাই করিবার সময় উহার এক্সেলের উপর মোট ভর/গ্রাস ওয়েট উক্ত শ্রেণির ওয়াগন ও ট্রাকের এক্সেলের জন্য সরকার কর্তৃক নির্ধারিত সীমা অতিক্রম করিবে না।</p> <p>(৪) উপ-ধারা (২) বা (৩) এ যাহা কিছুই থকুক না কেন, রেলওয়ে প্রশাসন কোনো ওয়াগন বা ট্রাক বা কোনো বিশেষ শ্রেণির পণ্য পরিবহণকারী বা কোনো বিশেষ শ্রেণির ওয়াগন বা ট্রাক সম্পর্কে যদি প্রয়োজনীয় বা</p> | <p>No change was proposed in this section of the original Act.</p> <p>Sub-sections (4), (5) and (6) of section 53 of the existing Act has been substituted by updating the existing provisions.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|--|--|
| | <p>(5) Where a person loads goods in a wagon or truck beyond its permissible carrying capacity as exhibited under sub-section (2) or (3) or notified under sub-section (4), a railway administration may, in addition to the freight and other charges, recover from the consignor, the consignee or the endorsee, as the case may be, charges by way of penalty at such rates, as may be prescribed, before the delivery of the goods.</p> <p>(6) It shall be lawful for the railway administration to unload the goods loaded beyond the capacity of the wagon, if detected at the forwarding station or at any place before the destination station and to recover the cost of such unloading and any charge for the detention of any wagon on this account.</p> | <p>সমীচীন মনে করে, তাহা হইলে উহা যেইরূপ উপযুক্ত মনে করিবে সেইরূপ শর্ত আরোপ সাপেক্ষে, উক্তরূপ ওয়াগন বা ট্রাক বা উক্তরূপ শ্রেণির ওয়াগন বা ট্রাক সাধারণ পরিবহণ ক্ষমতা হাস-বৃদ্ধি করিতে পারিবে এবং প্রজাপন দ্বারা, উক্তরূপ ওয়াগন বা ট্রাক বা উক্তরূপ শ্রেণির ওয়াগনসমূহ বা ট্রাকসমূহের পরিবহণ ক্ষমতা নির্ধারণ করিতে পারিবে।</p> <p>(৫) যেইক্ষেত্রে কোনো ব্যক্তি কোনো ওয়াগন বা ট্রাকে উপ-ধারা (২) বা (৩) এর অধীন প্রদর্শিত বা উপ-ধারা (৪) এর অধীন নির্ধারিত ধারণ ক্ষমতার অতিরিক্ত পণ্য বোঝাই করেন, সেইক্ষেত্রে রেলওয়ে প্রশাসন উক্ত পণ্য ডেলিভারির পূর্বে ক্ষেত্রমত, চালানকারক, চালানগ্রহীতা বা এনডের্সকারীর নিকট হইতে ফ্রেইট বা অন্যান্য চার্জের অতিরিক্ত নির্ধারিত হারে জরিমানা হিসাবে চার্জ আদায় করিতে পারিবে।</p> <p>(৬) যদি ফরোয়ার্ডিং স্টেশন বা গন্তব্য স্টেশনের পর্বের কোনো স্থানে সনাক্ত হয় যে, কোনো ওয়াগন বা ট্রাকে উহার ধারণ ক্ষমতার অতিরিক্ত পণ্য বোঝাই করা হইয়াছে, তাহা হইলে রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক উক্ত ওয়াগন বা ট্রাক হইতে পণ্য খালাস করিতে এবং খালাস বাবদ খরচ আদায় করিতে ও এতদুদ্দেশ্যে কোনো ওয়াগন আটকের চার্জ আদায় করিতে পারিবে।</p> | |
| <p>54. Power for railway administrations to impose conditions for working traffic</p> <p>(1) Subject to the control of the Government, the railway administration may impose conditions, not inconsistent with this Act or with any general</p> | <p>No amendment proposed for this section.</p> | <p>৫৪। ট্রাফিকের জন্য শর্ত আরোপ করিবার ক্ষেত্রে রেলওয়ে প্রশাসনের ক্ষমতা।— (১) সরকারের নিয়ন্ত্রণ সাপেক্ষে, রেলওয়ে প্রশাসন কোন পশু বা পণ্য গ্রহণ, প্রেরণ বা বিলি করিবার বিষয়ে, এই আইন বা তদোধীন</p> | <p>No change was proposed in this section of the original Act.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|---|---|
| <p>rule thereunder, with respect to the receiving, forwarding or delivering of any animals or goods.</p> <p>(2) The railway administration shall keep at each station on its railway a copy of the conditions for the time being in force under sub-section (1) at the station, and shall allow any person to inspect it free of charge at all reasonable times.</p> <p>(3) The railway administration shall not be bound to carry animal suffering from any infectious or contagious disorder.</p> | | <p>প্রণীত সাধারণ বিধিমালার সহিত অসামঞ্জস্যপূর্ণ নহে এইরূপ শর্ত আরোপ করিতে পারিবে।</p> <p>(২) রেলওয়ে প্রশাসন উহার রেলপথের প্রতিটি স্টেশনে উপ-ধারা (১) এর অধীন প্রণীত আপাতত বলবত শর্তাদির একটি কপি সংরক্ষণ করিবে, এবং যুক্তিসংগত সকল সময়ে কোন ব্যক্তি কর্তৃক বিনামূল্যে উহা পরিদর্শনের অনুমতি প্রদান করিবে।</p> <p>(৩) রেলওয়ে প্রশাসন সংক্রামক রোগে আক্রান্ত কোন প্রাণি পরিবহনের জন্য বাধ্য থাকিবে না।</p> | |
| <p>55. Lien for rates, terminals and other charges</p> <p>(1) If a person fails to pay on demand made by or on behalf of the railway administration any rate, terminal or other charge due from him in respect of any animals or goods, the railway administration may detain the whole or any of the animals or goods or, if they have been removed from the railway, any other animals or goods of such person then being in or thereafter coming into its possession.</p> <p>(2) When any animals or goods have been detained under sub-section (1), the railway administration may sell by public auction, in the case of perishable goods at once, and in the case of other goods or of animals on the expiration of at least fifteen days' notice of the intended auction, published in one or more of the local newspapers, or where there are no such newspapers, in such manner as the Government may prescribe, sufficient of such animals or goods to produce a sum equal to the charge, and all</p> | No amendment proposed for this section. | <p>৫৫। রেট, টার্মিনাল ও অন্যান্য চার্জের জন্য লিয়েন।—</p> <p>(১) যদি কোন ব্যক্তি পশু বা পশুর জন্য তাহার নিকট প্রাপ্য রেট, টার্মিনাল বা অন্য কোন চার্জ রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক বা উহার পক্ষে চাহিবামাত্র পরিশোধে ব্যর্থ হন, তাহা হইলে রেলওয়ে প্রশাসন উক্ত সকল পশু বা পণ্য বা উহার অংশ বিশেষ আটক করিতে পারিবে, অথবা যদি রেলওয়ে হইতে উহা ইতোমধ্যে সরাইয়া নেয়া হইয়া থাকে, তাহা হইলে উক্ত ব্যক্তির অন্য কোন পশু বা পণ্য যাহা উহার জিম্মায় থাকে বা পরবর্তীতে আসে তাহা আটক করিতে পারিবে।</p> <p>(২) উপ-ধারা (১) এর অধীন কোন পশু বা পণ্য আটক করা হইলে, রেলওয়ে প্রশাসন, পঁচনশীল পণ্যের ক্ষেত্রে, তৎক্ষণাত, এবং অন্য পণ্য বা পশুর ক্ষেত্রে, দুই বা ততোধিক স্থানীয় সংবাদপত্রে নিলামের জন্য নোটিশ প্রকাশের ক্ষমতাক্ষেত্রে পনের দিন অতিক্রান্ত হইবার পর, অথবা যেখানে অনুরূপ সংবাদপত্র নাই, সেখানে সরকার কর্তৃক নির্ধারিত পদ্ধতিতে, উক্ত চার্জ এবং অনুরূপ আটকের নোটিশ ও বিক্রয় সংক্রান্ত সকল খরচ এবং</p> | No change was proposed in this section of the original Act. |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|--|---|
| <p>expenses of such detention, notice and sale, including, in the case of animals, the expenses of the feeding, watering and tending thereof.</p> <p>(3) Out of the proceeds of the sale the railway administration may retain a sum equal to the charge and the expenses aforesaid, rendering the surplus, if any, of the proceeds, and such of the animals or goods (if any) as remain unsold, to the person entitled thereto.</p> <p>(4) If a person on whom a demand for any rate, terminal or other charge due from him has been made fails to remove from the railway within a reasonable time any animals or goods which have been detained under sub-section (1) or any animals or goods which have remained unsold after a sale under sub-section (2), the railway administration may sell the whole of them and dispose of the proceeds of the sale as nearly as may be under the provisions of sub-section (3).</p> <p>(5) Notwithstanding anything in the foregoing sub-sections, the railway administration may recover by suit any such rate, terminal or other charge as aforesaid or balance thereof.</p> | | <p>পশুর ক্ষেত্রে, উক্ত সকল খরচসহ পশুকে খাওয়ানো, গোসল করানো ও দেখাশুনা করিবার খরচের সমপরিমাণ অর্থ প্রাপ্তির জন্য যে পরিমাণ পশু বা পণ্য বিক্রয়ের প্রয়োজন হইতে পারে তাহা প্রকাশ নিলামে বিক্রয় করিতে পারিবে।</p> <p>(৩) বিক্রয়লক্ষ অর্থ হইতে রেলওয়ে প্রশাসন সংশ্লিষ্ট খরচের সমপরিমাণ অর্থ রাখিয়া যদি কোন অতিরিক্ত অর্থ অবশিষ্ট থাকে এবং পশু বা পণ্য অবিক্রিত থাকে, তাহা হইলে উহার অধিকারী ব্যক্তিকে উহা প্রদান করিবে।</p> <p>(৪) যদি কোন ব্যক্তি যাহার নিকট বকেয়া রেট, টার্মিনাল বা অন্য চার্জ দাবি করা হইয়াছে তিনি যুক্তিসংজ্ঞাত সময়ের মধ্যে রেলওয়ের নিকট হইতে উপ-ধারা (১) এর অধীন আটককৃত বা উপ-ধারা (২) এর অধীন নিলাম বিক্রয়ের পর অবিক্রিত পশু বা পণ্য ছাড়াইয়া লইতে ব্যর্থ হন, তাহা হইলে রেলওয়ে প্রশাসন উক্ত সকল পশু বা পণ্য বিক্রয় করিতে পারিবে এবং উপ-ধারা (৩) এর বিধানাবলির অধীন যতদূর সম্ভব বিক্রয়লক্ষ অর্থ বিলিবন্দেজ করিবে।</p> <p>(৫) পূর্বোক্ত উপ-ধারাসমূহে যাহা কিছুই থাকুকনা কেন, রেলওয়ে প্রশাসন অনুরূপ কোন রেট, টার্মিনাল বা উপরিউক্ত অন্যান্য চার্জ বা উহার ব্যালান্স আদায় করিবার জন্য মামলা দায়ের করিতে পারিবে।</p> | |
| <p>56. Disposal of unclaimed things on the railway</p> <p>(1) When any animals or goods have come into the possession of the railway administration for carriage or otherwise and are not claimed by the owner or other person appearing to the railway administration to be entitled thereto, the railway</p> | No amendment proposed for this section. | <p>৫৬। রেলপথে প্রাপ্ত মালিকবিহীন দ্রব্যের নিষ্পত্তি।— (১) যখন পরিবহনের জন্য বা অন্য কোনভাবে কোন পশু বা পণ্য রেলওয়ের দখলে আসে যাহার মালিক পাওয়া যায় না বা কোন ব্যক্তি উহার মালিকানা দাবি করে না, তখন রেলওয়ে প্রশাসন উক্ত মালিক বা ব্যক্তিকে পাওয়া গেলে</p> | No change was proposed in this section of the original Act. |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|--|---|
| administration shall, if such owner or person is known, cause a notice to be served upon him, requiring him to remove the animals or goods. | | সংশ্লিষ্ট পশু বা পণ্য ছাড়াইয়া নেয়ার জন্য তাহাকে নোটিশ প্রদান করিবে। (২) যদি উক্ত মালিক বা ব্যক্তিকে পাওয়া না যায় অথবা নোটিশ প্রদান করা না যায়, অথবা তিনি নোটিশে উল্লিখিত শর্ত প্রতিপালন না করেন, তাহা হইলে রেলওয়ে প্রশাসন যুক্তিসংজ্ঞাত সময়ের মধ্যে, আপাতত বলবত অন্য কোন আইনের বিধানাবলি সাপেক্ষে, যথাসম্ভব পূর্ববর্তী শেষোক্ত ধারার বিধানাবলির অধীন উক্ত পশু বা পণ্য বিক্রয় করিবে এবং বিক্রয়লক্ষ অর্থের কোন উদ্বৃত্ত অংশ থাকিলে, তাহা উহার অধিকারী ব্যক্তিকে প্রদান করিবে। | |
| 57. Power for the railway administrations to require indemnity on delivery of goods in certain cases Where any animals, goods or sale-proceeds in the possession of the railway administration are claimed by two or more persons, or the ticket or receipt given for the animals or goods is not forthcoming, the railway administration may withhold delivery of the animals, goods or sale-proceeds until the person entitled in its opinion to receive them has given an indemnity, to the satisfaction of the railway administration, against the claims of any other person with respect to the animals, goods or sale-proceeds. | No amendment proposed for this section. | ৫৭। কৃতিগ্রাম ক্ষেত্রে পণ্য ডেলিভারির/বিলির ক্ষেত্রে দায়মুক্তি অর্জনে রেলওয়ে প্রশাসনের ক্ষমতা।- যেক্ষেত্রে রেলওয়ে প্রশাসনের দখলে থাকা পশু, পণ্য বা বিক্রয়লক্ষ অর্থ দুই বা ততোধিক ব্যক্তি কর্তৃক দাবি করা হয়, অথবা পশু বা পণ্যের জন্য প্রদত্ত টিকেট বা রসিদ প্রদর্শন করা না হয়, সেইক্ষেত্রে রেলওয়ে প্রশাসন উক্ত পশু, পণ্য বা বিক্রয়লক্ষ অর্থের ডেলিভারি ব্রু রাখিতে পারিবে যতক্ষণ না উহার মতে উক্ত পশু, পণ্য বা অর্থ গ্রহণের অধিকারী ব্যক্তি রেলওয়ে প্রশাসনের সন্তুষ্টি মোতাবেক অন্য কোন ব্যক্তি কর্তৃক উক্ত পশু, পণ্য বা বিক্রয়লক্ষ অর্থ দাবির বিপরীতে দায়মুক্তি প্রদান করেন। | No change was proposed in this section of the original Act. |
| 58. Requisitions for written accounts of description of goods (1) The owner or person having charge of any goods which are brought upon the railway for the purpose of being carried thereon, and the | No amendment proposed for this section. | ৫৮। পণ্য সম্পর্কে লিখিত বিবরণ দাখিল।- (১) রেলে পরিবহনের জন্য আনীত পণ্যের মালিক বা উহার দায়িত্বে থাকা ব্যক্তি এবং রেলে বহনকৃত পণ্যের প্রাপক রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক এতদুদ্দেশ্যে নিয়োগকৃত | No change was proposed in this section of the original Act. |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|--------------------|--|---------------|
| <p>consignee of any goods which have been carried on the railway, shall, on the request of any railway servant appointed in this behalf by the railway administration, deliver to such servant an account in writing signed by such owner or person, or by such consignee, as the case may be, and containing such a description of the goods as may be sufficient to determine the rate which the railway administration is entitled to charge in respect thereof.</p> <p>(2) If such owner, person or consignee refuses or neglects to give such an account, and refuses to open the parcel or package containing the goods in order that their description may be ascertained, the railway administration may, (a) in respect of goods which have been brought for the purpose of being carried on the railway, refuse to carry the goods unless in respect thereof a rate is paid not exceeding the highest rate which may be in force at the time on the railway for any class of goods or, (b) in respect of goods which have been carried on the railway, charge a rate not exceeding such highest rate.</p> <p>(3) If an account delivered under sub-section (1) is materially false with respect to the description of any goods to which it purports to relate, and which have been carried on the railway, the railway administration may charge in respect of the carriage of the goods a rate not exceeding double the highest rate which may be in force at the time on the railway for any class of goods.</p> | | <p>রেলওয়ে কর্মচারীর অনুরোধের প্রেক্ষিতে উক্ত কর্মচারীকে উক্ত মালিক বা ব্যক্তি বা, ক্ষেত্রমত, প্রাপক কর্তৃক স্বাক্ষরিত পণ্যের লিখিত হিসাব-বিবরণি সরবরাহের অনুরোধ করিবে এবং উহাতে পণ্যের এইরূপ বিবরণ থাকিবে যাহাতে রেলওয়ে প্রশাসন উহার উপর ধার্যকৃত রেট নির্ধারণ করিতে পারে।</p> <p>(২) যদি উক্ত মালিক, ব্যক্তি বা প্রেরক উক্ত হিসাব-বিবরণি প্রদানে অস্বীকার করেন বা অগ্রহ্য করেন এবং পণ্য ধারণকারী পার্চেল বা প্যাকেট খুলিতে অস্বীকার করেন যাহাতে উহাদের বিবরণ জানা না যায়, তাহা হইলে রেলওয়ে প্রশাসন-</p> <p>(ক) রেলপথে পরিবহনের উদ্দেশ্যে আনয়নকৃত পণ্যের ক্ষেত্রে, উহার জন্য রেলে পরিবহনের জন্য যে কোন শ্রেণির পণ্যের উপর উক্ত সময় বলবত সর্বোচ্চ রেটের অধিক নহে এইরূপ কোন রেট/ভাড়া পরিশোধ করা না হইলে, উক্ত পণ্য বহন করিতে অস্বীকার করিতে পারিবে; অথবা</p> <p>(খ) রেলে বহনকৃত পণ্যের ক্ষেত্রে, উক্ত সর্বোচ্চ রেটের অধিক নহে এইরূপ রেট ধার্য করিতে পারিবে।</p> <p>(৩) যদি উপ-ধারা (১) এর অধীন সরবরাহকৃত হিসাব-বিবরণে যে পণ্য সম্পর্কে বিবরণ প্রদান করা হইয়াছে, এবং যে পণ্য বহণ করা হইয়াছে উহা মিথ্যা হয়, তাহা হইলে রেলওয়ে প্রশাসন উক্ত পণ্য পরিবহনের জন্য যে কোন শ্রেণির পণ্যের উপর উক্ত সময় বলবত সর্বোচ্চ রেটের দ্বিগুণের অধিক নহে এইরূপ কোন রেট ধার্য করিতে পারিবে।</p> | |
| | | | |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|---|--|
| <p>(4) If any difference arises between the railway servant and the owner or person having charge, or the consignee, of any goods which have been brought to be carried or have been carried on the railway, respecting the description of goods of which an account has been delivered under this section, the railway servant may detain and examine the goods.</p> <p>(5) If it appears from the examination that the description of the goods is different from that stated in an account delivered under sub-section (1), the person who delivered the account, or, if that person is not the owner of the goods, then that person and the owner jointly and severally, shall be liable to pay to the railway administration the cost of the detention and examination of the goods, and the railway administration shall be exonerated from all responsibility for any loss which may have been caused by the detention or examination thereof.</p> <p>(6) If it appears that the description of the goods is not different from that stated in an account delivered under sub-section (1), the railway administration shall pay the cost of the detention and examination, and be responsible to the owner of the goods for any such loss as aforesaid.</p> | | <p>(৪) রেলওয়ে কর্মচারী এবং রেলে পরিবহনের জন্য আনীত বা রেলে বহনকৃত পণ্যের মালিক বা উহার দায়িত্বে থাকা ব্যক্তি বা প্রাপকের মধ্যে এই ধারার অধীন হিসাব-বিবরণ সরবরাহকৃত পণ্যের বিবরণের বিষয়ে মতবিরোধ উভূত হয়, তাহা হইলে রেলওয়ে কর্মচারী উক্ত পণ্য আটক ও পরীক্ষা করিতে পারিবেন।</p> <p>(৫) যদি পরীক্ষা করিয়া ইহা পরিলক্ষিত হয় যে, উপ-ধারা (১) এর অধীন সংশ্লিষ্ট পণ্যের বিষয়ে সরবরাহকৃত হিসাব-বিবরণ হইতে সংশ্লিষ্ট পণ্যের বিবরণের পার্থক্য রহিয়াছে, তাহা হইলে যে ব্যক্তি হিসাব-বিবরণ সরবরাহ করিয়াছেন তিনি, অথবা, যদি উক্ত ব্যক্তি পণ্যের মালিক না হন, তাহা হইলে উক্ত ব্যক্তি ও পণ্যের মালিক উভয়ে যৌথভাবে বা পৃথকভাবে রেলওয়ে প্রশাসনকে পণ্য আটক ও পরীক্ষার খরচ পরিশোধের জন্য দায়ী থাকিবেন, এবং রেলওয়ে প্রশাসন সংশ্লিষ্ট পণ্য আটক ও পরীক্ষার কারণে সৃষ্টি কোন ক্ষতির দায় হইতে অব্যাহতি পাইবেন।</p> <p>(৬) যদি পরীক্ষা করিয়া ইহা পরিলক্ষিত হয় যে, উপ-ধারা (১) এর অধীন সংশ্লিষ্ট পণ্যের বিষয়ে সরবরাহকৃত হিসাব-বিবরণ হইতে সংশ্লিষ্ট পণ্যের বিবরণের কোন পার্থক্য নাই, তাহা হইলে রেলওয়ে প্রশাসন পণ্য আটক ও পরীক্ষার খরচ পরিশোধ করিবে, এবং রেলওয়ে প্রশাসন উপরিউক্ত কোন ক্ষতির জন্য পণ্যের মালিকের নিকট দায়ী থাকিবে।</p> | |
| <p>59. Dangerous or offensive goods.-</p> <p>(1) No person shall be entitled to take with him, or to require the railway administration to carry, any dangerous or offensive goods upon the railway.</p> | <p>59. Dangerous or offensive goods.-</p> <p>(1).....</p> <p>(2)....</p> | <p>৫৯। বিপজ্জনক বা অবৈধ পণ্য।—</p> <p>(১) কোন ব্যক্তি রেলপথে কোন বিপজ্জনক বা অবৈধ পণ্য তাহার সহিত বহন করিবে না অথবা রেলওয়ে প্রশাসনকে উহা পরিবহনের জন্য বাধ্য করিতে পারিবে</p> | <p>The words “in transit, such goods or cause the same to be removed, as the</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|--|---|
| <p>(2) No person shall take any such goods with him upon the railway without giving notice of their nature to the station-master or other railway servant in charge of the place where he brings the goods upon the railway, or shall tender or deliver any such goods for carriage upon the railway without distinctly marking their nature on the outside of the package containing them or otherwise giving notice in writing of their nature to the railway servant to whom he tenders or delivers them.</p> | <p>(3) Any railway servant may refuse to receive such goods for carriage, and, when such goods have been so received without such notice as is mentioned in sub-section (2) having to his knowledge been given, may refuse to carry them or may stop <u>in transit, such goods or cause the same to be removed, as the case may be.</u></p> | <p>না। (২) যেক্ষেত্রে কোন ব্যক্তি অনুরূপ পণ্য রেলে পরিবহনের জন্য আনয়ন করেন, সেইক্ষেত্রে কোন ব্যক্তি স্টেশন-মাস্টার বা উক্ত স্থানের দায়িত্বে থাকা অন্য কোন রেলওয়ে কর্মচারীকে উক্ত পণ্যের বৈশিষ্ট্য সম্পর্কে নোটিশ প্রদান ব্যতিরেকে রেলপথে তাহার সহিত অনুরূপ কোন পণ্য রাখিবে না, অথবা উক্ত পণ্য ধারণকারী প্যাকেজের গায়ে উহার বৈশিষ্ট্য সম্পর্কে পৃথকভাবে চিহ্ন না করিয়া অথবা যে রেলওয়ে কর্মচারীর নিকট তিনি উক্ত পণ্য প্রদান বা বিলি করিবেন তাহাকে উক্ত পণ্যের বৈশিষ্ট্য সম্পর্কে নোটিশ প্রদান ব্যতিরেকে রেলপথে পরিবহনের জন্য অনুরূপ কোন পণ্য প্রদান বা ডেলিভারিবিলি করিবেন না।</p> | <p>case may be” have been substituted for the words “their transit” in sub-section (3) of section 59 to keep consistency.</p> |
| <p>(3) Any railway servant may refuse to receive such goods for carriage, and, when such goods have been so received without such notice as is mentioned in sub-section (2) having to his knowledge been given, may refuse to carry them or may stop their transit.</p> | <p>(4).....</p> | <p>(৩) কোনো রেলওয়ে কর্মচারী উক্ত পণ্য পরিবহনের জন্য গ্রহণ করিতে অসীকার করিতে পারিবেন, এবং, যখন উপ-ধারা (২) এর অধীন নোটিশ প্রদান ব্যতিরেকে উক্তরূপ নোটিশ প্রদান করা হইয়াছে মনে করিয়া পণ্য পরিবহনের জন্য গ্রহণ করেন, তখন তিনি উহা পরিবহণ করিতে অসীকার করিতে বা <u>ট্রানজিটের সময় উক্ত পণ্য থামাইতে পারিবেন বা, ক্ষেত্রত, উহা অপসারণ করিতে পারিবেন।</u></p> | |
| <p>(4) If any railway servant has reason to believe any such goods to be contained in a package with respect to the contents whereof such notice as is mentioned in sub-section (2) has not to his knowledge been given, he may cause the package to be opened for the purpose of ascertaining its contents.</p> | | <p>(৪) যদি কোন রেলওয়ে কর্মচারীর এইরূপ বিশ্বাস করিবার কারণ থাকে যে, প্যাকেজে রাখিত অনুরূপ কোন পণ্য সম্পর্কে তাহার জানামতে উপ-ধারা (২) এর অধীন নোটিশ প্রদান করা হয় নাই, তখন তিনি উক্ত প্যাকেজে কী ধরনের পণ্য রাখা হইয়াছে তাহা নিরূপণের উদ্দেশ্যে উক্ত প্যাকেজ খোলাইতে পারিবেন।</p> | |
| <p>(5) Nothing in this section shall be construed to derogate from the Explosives Act, 1884, or any rule under that Act, and nothing in sub-section (1), (3) and (4) shall be construed to apply to any goods tendered or delivered for carriage by order or on behalf of the Government or to any goods</p> | | <p>(৫) এই ধারার কোন কিছুই বিফোরক আইন, ১৮৮৪ বা</p> | |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|--|--|---|
| which an officer, soldier, sailor, airman or police-officer 23[* * *] may take with him upon the railway in the course of his employment or duty as such. | | তদোধীন প্রণীত বিধিমালার কোন বিধানকে ক্ষুণ্ণ করিবে না, এবং উপ-ধারা (১), (৩) ও (৪) এর কোন কিছুই সরকার কর্তৃক প্রদত্ত আদেশ দ্বারা বা উহার পক্ষে পরিবহনের জন্য প্রেরিত বা বিলিকৃত কোন পণ্যের ক্ষেত্রে, অথবা কোন কর্মকর্তা, সৈনিক, নাবিক, বৈমানিক বা পুলিশ কর্মকর্তা কর্তৃক তাহার চাকুরি বা দায়িত্ব পালনের অংশ হিসাবে তাহার সহিত বহনকৃত কোন পণ্যের ক্ষেত্রে প্রযোজ্য হইবে না। | |
| 60. Exhibition to the public of authority for quoted rates At every station at which the railway administration quotes a rate to any other station for the carriage of traffic other than passengers and their luggage, the railway servant appointed by the administration to quote the rate shall, at the request of any person, show to him at all reasonable times, and without payment of any fee, the rate books or other documents in which the rate is authorised by the administration or administrations concerned. | No amendment proposed for this section. | ৬০। উকৃত রেট জনসাধারণকে প্রদর্শন।— প্রত্যেক স্টেশনে যেখানে রেলওয়ে প্রশাসন যাত্রী ও তাহার লাগেজ/মালপত্র ব্যতীত অন্য স্টেশনে ট্রাফিক পরিবহনের জন্য কোন রেট উকৃত করে, সেখানে উক্ত রেট উকৃত করিবার জন্য নিযুক্ত রেলওয়ে কর্মচারী কোন ব্যক্তির অনুরোধের প্রেক্ষিতে, সকল যুক্তিসংজ্ঞাত সময়ে কোনরূপ ফি ব্যতিরেকে তাহাকে রেট বহি অথবা প্রশাসন বা সংশ্লিষ্ট প্রশাসনসমূহ কর্তৃক ধার্যকৃত রেটসম্বলিত দলিলাদি প্রদর্শন করিবেন। | No change was proposed in this section of the original Act. |
| 61. Requisitions on the railway administrations for details of gross charges. — (1) Where any charge is made by and paid to the railway administration in respect of the carriage of goods over its railway, the administration shall, on the application of the person by whom or on whose behalf the charge has been paid, render to the applicant an account showing how much of the charge comes under each of the following heads, namely:- (a) the carriage of the goods on the railway; (b) terminals; | 61. Requisitions on the railway administrations for details of gross charges.— (1) Where any charge is made by and paid to the railway administration in respect of the carriage of goods over its railway, the administration shall, on the application of the person by whom or on whose behalf the charge has been paid, render to the applicant an account showing how much of the charge comes under each of the following heads, namely:- (a) the carriage of the goods on the railway; | ৬১। গ্রোস চার্জ সম্পর্কিত বিভাগের জন্য রেলওয়ে প্রশাসনকে রিকুইজিশন।— (১) যেইক্ষেত্রে রেলপথে পণ্য পরিবহনের জন্য রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক কোনো চার্জ ধার্য করা হয় এবং উহা পরিশোধ করা হয়, সেইক্ষেত্রে রেলওয়ে প্রশাসন, যে ব্যক্তি কর্তৃক বা যাহার পক্ষে উক্ত চার্জ পরিশোধ করা হইয়াছে তাহার আবেদনের প্রেক্ষিতে, তাহাকে নিয়বর্ণিত কোন কোন খাতের অধীন চার্জ ধার্য করা হইয়াছে উহা প্রদর্শন করিয়া একটি হিসাব-বিবরণী প্রদান করিবে, যথা:- (ক) রেলপথে পণ্য পরিবহণ; | In this clause, after clause (d) new clause “(e) insurance charge;” have been inserted. |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|--|--|
| <p>(c) demurrage; and</p> <p>(d) collection, delivery and other expenses; but without particularizing the several items of which the charge under each head consists.</p> <p>(2) The application under sub-section (1) must be in writing and be made to the railway administration within one month after the date of the payment of the charge by or on behalf of the applicant, and the account must be rendered by the administration within two months after the receipt of the application.</p> | <p>(b) terminals;</p> <p>(c) demurrage; and</p> <p>(d) collection, delivery and other expenses;</p> <p>(e) <u>insurance charge</u>;</p> <p>but without particularizing the several items of which the charge under each head consists.</p> <p>(2).....</p> | <p>(খ) টার্মিনালস;</p> <p>(গ) ডেমারেজ;</p> <p>(ঘ) সংগ্রহ, বিলি এবং অন্যান্য ব্যয়;</p> <p>(ঙ) বিমা চার্জ;</p> <p>তবে প্রত্যেক খাতের অধীন প্রতিটি আইটেমের বিপরীতে পৃথক পৃথক চার্জ ধার্যের হিসাব প্রদর্শন করিতে হইবে না।</p> <p>(২) উপ-ধারা (১) এর অধীন আবেদনপত্র অবশ্যই লিখিত হইতে হইবে এবং আবেদনকারী কর্তৃক বা তাহার পক্ষে চার্জ পরিশোধের কমপক্ষে একমাসের মধ্যে রেলওয়ে প্রশাসনের নিকট আবেদন করিতে হইবে, এবং আবেদন প্রাপ্তির দুই মাসের মধ্যে রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক অবশ্যই হিসাব-বিবরণি প্রদান করিতে হইবে।</p> | |
| <p>62. Communication between passengers and the railway servants in charge of trains.- The Government may require any railway administration to provide and maintain in proper order, in any train worked by it which carries passengers, such efficient means of communication between the passengers and the railway servants in charge of the train as the Government has approved.</p> | <p>62. Communication between passengers and the railway servants in charge of trains.- The Government may require any railway administration to provide and maintain in proper order, in any train worked by it which carries passengers, such efficient means of communication between the passengers and the railway servants in charge of the train as the Government has approved:</p> <p><u>Provided that where the railway administration is satisfied that the means of communication provided in a train are being misused, it may cause such means to be disconnected in that train for such period as it thinks fit.</u></p> | <p>৬২। যাত্রী এবং ট্রেনের দায়িত্বে থাকা রেলওয়ে কর্মচারীর মধ্যে যোগাযোগ।— সরকার কোনো রেলওয়ে প্রশাসনকে যাত্রী পরিবহনের জন্য তৎকর্তৃক পরিচালিত প্রত্যেক ট্রেনে, সরকার কর্তৃক অনুমোদিত পদ্ধতিতে, যাত্রী এবং ট্রেনের দায়িত্বে থাকা রেলওয়ে কর্মচারীর মধ্যে কার্যকর যোগাযোগের মাধ্যম সরবরাহ ও সংরক্ষণ করিবে:</p> <p>তবে শর্ত থাকে যে, যেইক্ষেত্রে রেলওয়ে প্রশাসন এই মর্মে সন্তুষ্ট হয় যে, ট্রেনে সরবরাহকৃত যোগাযোগের মাধ্যমের অপব্যবহার হইতেছে, তাহা হইলে উহা যেইরূপ উপযুক্ত মনে করিবে সেইরূপ সময়ের জন্য উক্তরূপ যোগাযোগ ব্যবস্থা বিছিন করিতে পারিবে।</p> | <p>A proviso has been inserted to empower the railway administration to disconnect some means of communication for such period as it thinks fit.</p> |
| <p>63. Maximum number of passengers for each compartment</p> | <p>No amendment proposed for this section.</p> | <p>৬৩। প্রতি কামরায়/কম্পার্টমেন্টে সর্বোচ্চ সংখ্যক যাত্রী।— রেলওয়ে প্রশাসন, সরকারের অনুমোদন</p> | <p>No change was proposed in this</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|---|---|
| The railway administration shall fix, subject to the approval of the Government, the maximum number of passengers which may be carried in each compartment of every description of carriage, and shall exhibit the number so fixed in a conspicuous manner inside or outside each compartment, in English or in Bengali. | | সাপেক্ষে, যেকোন ধরনের রেলগাড়ির প্রতিটি কামরায়/কম্পার্টমেন্ট ধারণকৃত সর্বোচ্চ পরিমাণ যাত্রীর সংখ্যা নির্ধারণ করিবে এবং বাংলা ও ইংরেজিতে কামরার ভিতর ও বাহিরে দৃষ্টিগ্রাহ্যভাবে নির্ধারিত যাত্রীর সংখ্যা প্রদর্শন করিবে। | section of the original Act. |
| 64. Reservation of Compartments for females (1) One and after the first day of January, 1891, the railway administration shall, in every train carrying passengers, reserve for the exclusive use of females one compartments at least of the lowest class of carriage forming part of the train. (2) One such compartment so reserved shall, if the train is to run for a distance exceeding fifty miles, be provided with a closet. | No amendment proposed for this section. | ৬৪। মহিলা যাত্রীদের জন্য কামরা সংরক্ষণ।— (১) ১৮৯১ সালের জানুয়ারি মাসের এক তারিখে ও উহার পর হইতে রেলওয়ে প্রশাসন যাত্রী পরিবহনকারী প্রত্যেক রেলগাড়িতে (কমপক্ষে সর্বাপেক্ষা নিম্ন শ্রেণির) একটি কামরা কেবল মহিলা যাত্রীদের জন্য সংরক্ষণ করিবে। (২) এইরূপ সংরক্ষিত প্রত্যেক কামরায়, যদি রেলগাড়ির গত্ব্য পথের দূরত্ব পঞ্চাশ মাইলের অধিক হয়, তাহা হইলে উহাতে একটি ক্লোসেট/চয়লেটের ব্যবস্থা রাখিতে হইবে। | No change was proposed in this section of the original Act. |
| 65. Exhibition of time-tables and tables of fares at stations The railway administration shall cause to be posted in a conspicuous and accessible place at every station on its railway, in English and in Bengali, a copy of the time-tables for the time being in force on the railway, and lists of the fares chargeable for travelling from the station where the lists are posted to every place for which card-tickets are ordinarily issued to passengers at that station. | No amendment proposed for this section. | ৬৫। স্টেশনসমূহে ট্রেনের সময়সূচি ও ভাড়ার তালিকা প্রদর্শন।— রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক রেলপথের চলতি সময়সূচি এবং উক্ত স্টেশন হইতে বিভিন্ন গন্তব্যে ভ্রমণের জন্য নির্ধারিত ভাড়ার তালিকা বাংলা ও ইংরেজিতে প্রতিটি স্টেশনের যাত্রীদের কার্ড টিকিট ইস্যু করিবার স্থানে দৃষ্টিগ্রাহ্য ও সহজে প্রবেশ করা যায় এইরূপ স্থলে টাঙ্গাইয়া রাখিতে হইবে। | No change was proposed in this section of the original Act. |
| 66. Supply of tickets on payment of fares (1) Every person desirous of travelling on the railway shall, upon payment of his fare, be supplied with a ticket, specifying the class of carriage for which, and the place from and the | No amendment proposed for this section. | ৬৬। ভাড়া পরিশোধ্যমাত্র টিকিট সরবরাহ/প্রদান।— (১) রেলপথে ভ্রমণেছুক প্রত্যেক যাত্রীকে তাহার ভাড়া পরিশোধের পর একটি টিকিট প্রদান করিতে হইবে যাহাতে আসনের শ্রেণি, যে স্থান হইতে যে স্থানে ভ্রমণের | No change was proposed in this section of the original Act. |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|---|---|
| place to which, the fare has been paid, and the amount of the fare. | | জন্য ভাড়া পরিশোধ করা হইয়াছে উহার নাম এবং পরিশোধকৃত ভাড়ার পরিমাণ উল্লেখ করিতে হইবে। (২) উপ-ধারা (১) এর অধীন উল্লেখকৃত তথ্যাদি বাংলা বা ইংরেজিতে লিখিতে হইবে। | |
| (2) The matters required by sub-section (1) to be specified on a ticket shall be set forth in Bengali or in English. | | | |
| 67. Provision for case in which tickets have been issued for trains not having room available for additional passengers (1) Fares shall be deemed to be accepted, and tickets to be issued, subject to the condition of there being room available in the train for which the tickets are issued. (2) A person to whom a ticket has been issued and for whom there is not room available in the train for which the ticket was issued shall on returning the ticket within three hours after the departure of the train be entitled to have his fare at once refunded. (3) A person for whom there is not room available in the class of carriage for which he has purchased a ticket and who is obliged to travel in a carriage of a lower class shall be entitled on delivering up his ticket to a refund of the difference between the fare paid by him and the fare payable for the class of carriage in which he travelled. | No amendment proposed for this section. | ৬৭। ট্রেনে যাত্রী ধারণের অতিরিক্ত টিকিট ইস্যুর ক্ষেত্রে বিধান।— (১) ট্রেনে যতজন যাত্রীর জন্য আসন রাখিয়াছে ততটি টিকিট ইস্যু ও ভাড়া গ্রহণ করিতে হইবে। (২) ট্রেনে ভ্রমণের জন্য কোন যাত্রীকে টিকিট ইস্যু করা হইলেও যদি উক্ত ট্রেনে তাহার জন্য কোন আসন না থাকে, তাহা হইলে তিনি উক্ত ট্রেন ছাড়িয়া যাইবার তিন ঘন্টার মধ্যে উক্ত টিকিট ফেরত প্রদান করিবামাত্র তাহাকে তাহার ভাড়ার টাকা ফেরত প্রদান করিতে হইবে। (৩) ট্রেনে ভ্রমণের জন্য কোন যাত্রী যে শেণির টিকিট ক্রয় করিয়াছিলেন, সেই শেণির আসন না থাকিবার কারণে, তিনি যদি অপেক্ষাকৃত নিম্ন শ্রেণিতে ভ্রমণ করিতে বাধ্য হন, তবে তাহাকে তাহার টিকিট জমা দেয়ার পর তিনি যে শ্রেণিতে ভ্রমণ করিয়াছেন সেই শেণির ভাড়া এবং তিনি যে মূল্যে টিকিট ক্রয় করিয়াছিলেন তাহার পার্থক্যের সমপরিমাণ অর্থ ফেরত পাইবেন। | No change was proposed in this section of the original Act. |
| 68. Prohibition against travelling without pass or ticket (1) No person shall, without the permission of the railway servant, enter or remain in any carriage on the railway for the purpose of travelling therein as a passenger unless he has with him a proper pass | No amendment proposed for this section. | ৬৮। পাস বা টিকিট ব্যতীত ভ্রমণ নিষেধ।— (১) কোন ব্যক্তি তাহার নিকট যথাযথ পাস বা টিকিট না থাকিলে, রেলওয়ে কর্মচারীর অনুমতি ব্যতীত, যাত্রী হিসাবে ভ্রমণের উদ্দেশ্যে রেলপথের কোন ক্যারেজে/বাহনে | No change was proposed in this section of the original Act. |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|--|--|
| or ticket. (2) The railway servant when granting the permission referred to in sub-section (1) shall ordinarily, if empowered in this behalf by the railway administration, grant to the passenger a certificate that the passenger has been permitted to travel in such carriage upon condition that he subsequently pays the fare payable for the distance to be travelled. | | প্রবেশ বা অবস্থান করিতে পারিবেন না। (২) রেলওয়ে কর্মচারী, রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক এতদুদ্দেশ্যে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলে, উপ-ধারা (১) উল্লিখিত অনুমতি প্রদানের সময়, উক্ত যাত্রীকে সাধারণত এই মর্মে একটি সার্টিফিকেট প্রদান করিবেন যে, উক্ত যাত্রীকে তাহার ভ্রমণের জন্য প্রদেয় ভাড়া পরিশোধ করিবার শর্তে উক্ত ক্যারেজে ভ্রমণের অনুমতি প্রদান করা হইয়াছে। | |
| 69. Exhibition and surrender of passes and tickets- Every passenger by the railway, shall, on the requisition of any railway servant appointed by the railway administration in this behalf, present his pass or ticket to the railway servant for examination, and at or near the end of the journey for which the pass or ticket was issued, or, in the case of a season pass or ticket, at the expiration of the period for which it is current, deliver up the pass or ticket to the railway servant. | No amendment proposed for this section. | ৬৯। পাস ও টিকিট প্রদর্শন ও জমা প্রদান।— রেলপথে ভ্রমণকারী প্রত্যেক যাত্রী, রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক এতদুদ্দেশ্যে নিয়োগকৃত রেলওয়ে কর্মচারী চাহিবামাত্র তাহাকে তাহার পাস বা টিকিট পরীক্ষার জন্য প্রদর্শন করিবেন, এবং গতব্যস্থলে পৌছাইয়া বা যাত্রা সমাপ্তির কাছাকাছি সময়ে, অথবা সিজন পাস বা টিকিটের ক্ষেত্রে, সিজন পাস বা টিকিটের মেয়াদ উত্তীর্ণের পর রেলওয়ে কর্মচারীর নিকট উক্ত পাস বা টিকিট জমা প্রদান করিবেন। | No change was proposed in this section of the original Act. |
| 70. Return and season tickets.- A return ticket or season ticket shall not be transferable and may be used only by the person for whose journey to and from the places specified thereon it was issued. | 70. Cancellation of ticket and refund.- If a ticket is returned for cancellation, the railway administration shall cancel the same and refund such amount as may be prescribed. | ৭০। টিকিট বাতিল ও অর্থ ফেরতপ্রদান।— যদি টিকিট বাতিলের জন্য ফেরত প্রদান করা হয়, তাহা হইলে রেলওয়ে কর্মচারী উক্ত টিকিট বাতিল করিবে এবং নির্ধারিত পরিমাণ অর্থ ফেরত প্রদান করিবে। | Section 70 of the existing Act has been substituted by updating the existing provisions regarding cancellation of ticket and refund. |
| New Addition | 70A. Prohibition against transfer of certain tickets.- A ticket issued in the name of a person shall be used only by that person: | ৭০ক। কতিপয় টিকিট হস্তান্তরে বিধি-নিষেধ।— যে ব্যক্তির নামে টিকিট ইস্যু করা হইয়াছে কেবল উক্ত | A new section 70A relating to prohibition |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|--|---|
| | <p>Provided that nothing contained in this section shall prevent mutual transfer of a seat or berth by passengers travelling by the same train:</p> <p>Provided further that a railway servant authorised in this behalf may permit change of name of a passenger having reserved a seat or berth subject to such circumstances as may be prescribed.</p> | <p>ব্যক্তি কর্তৃক উহা ব্যবহার করা যাইবে:</p> <p>তবে শর্ত থাকে যে, এই ধারার কোনো কিছুই একই ট্রেনে ভ্রমণরত যাত্রীগণকে তাহাদের সিট বা বার্থ পারস্পরিক বদলের ক্ষেত্রে বারিত করিবে না:</p> <p>আরও শর্ত থাকে যে, এতদুদ্দেশ্যে ক্ষমতাপ্রাপ্ত একজন রেলওয়ে কর্মচারী, নির্ধারিত ক্ষেত্রে সাপেক্ষে, কোনো যাত্রীর নামে ইস্যুকৃত টিকিট বা বার্থের নাম পরিবর্তন করিতে পারিবেন।</p> | against transfer of certain tickets has been inserted. |
| <p>71. Power to refuse to carry persons suffering from infectious or contagious disorder</p> <p>(1) The railway administration may refuse to carry, except in accordance with the conditions prescribed under section 47, sub-section (1), clause (d), a person suffering from any infectious or contagious disorder.</p> <p>(2) A person suffering from such a disorder shall not enter or travel upon the railway without the special permission of the station-master or other railway servant in charge of the place where he enters upon the railway.</p> <p>(3) The railway servant giving such permission as is mentioned in sub-section (2) must arrange for the separation of the person suffering from the disorder from other persons being or travelling upon the railway.</p> | No amendment proposed for this section. | <p>৭১। সংক্রামক বা হোঁয়াচে রোগে আক্রান্ত ব্যক্তি পরিবহন অস্থীকার করিবার ক্ষমতা।— (১) রেলওয়ে প্রশাসন, ধারা ৪৭ এর উপ-ধারা (১) এর দফা (ষ) এর অধীন বর্ণিত শর্ত অনুসারে ব্যতীত, সংক্রামক বা হোঁয়াচে রোগে আক্রান্ত ব্যক্তিকে পরিবহন করিতে অস্থীকার করিতে পারিবে।</p> <p>(২) উক্তবূপ রোগে আক্রান্ত কোন ব্যক্তি, স্টেশন মাস্টার বা সংশ্লিষ্ট স্থানের দায়িত্বে থাকা কোন রেলওয়ে কর্মচারীর বিশেষ অনুমতি ব্যতীত, রেলে প্রবেশ বা ভ্রমণ করিতে পারিবে না।</p> <p>(৩) উপ-ধারা (২) এর অধীন অনুমতি প্রদানকারী রেলওয়ে কর্মচারী উক্ত ট্রেনে ভ্রমণকারী বা অবস্থানকারী অন্যান্য যাত্রীর নিকট হইতে সংক্রামক বা হোঁয়াচে রোগে আক্রান্ত ব্যক্তিকে পৃথক রাখিবার ব্যবস্থা করিবেন।</p> | No change was proposed in this section of the original Act. |
| <p>Chapter VIA</p> <p>LIMITATION OF EMPLOYMENT OF THE RAILWAY SERVANTS</p> | | <p>অধ্যায় ৬ক</p> <p>রেলওয়ে কর্মচারী নিয়োগের ক্ষেত্রে</p> <p>সীমাবদ্ধতা/লিমিটেশন</p> | |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|---|---|
| <p>71A. Definitions- In this Chapter, unless there is anything repugnant in the subject or context,-</p> <p>(a) the employment of the railway servant is said to be “essentially intermittent” when it has been declared to be so by the authority empowered in this behalf, on the ground that it involves long periods of inaction; during which the railway servant is on duty but is not called upon to display either physical activity or sustained attention; and</p> | No amendment proposed for this section. | <p>৭১ক। সংজ্ঞা।— এই অধ্যায়ে বিষয় বা প্রসঙ্গের পরিপন্থি কোন কিছু না থাকিলে,-</p> <p>(ক) এতদুদ্দেশ্যে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কর্তৃপক্ষ কর্তৃক ঘোষণা করা হইলে, রেলওয়ে কর্মচারীর চাকুরী “অবিরাম অত্যাবশ্যকীয়” হিসাবে অভিহিত হইবে; এইরূপ সময়ের মধ্যে সংশ্লিষ্ট রেলওয়ে কর্মচারীকে দেহিকভাবে কর্তব্য পালনের জন্য আদেশ বা নির্দেশ প্রদান করা হউক বা না হউক তাহাকে কর্তব্যরত বলিয়া বিবেচনা করা হইবে এবং তাহার কর্তব্য সম্পর্কে সর্বদা সতর্ক দৃষ্টি রাখিতে হইবে; এবং</p> | No change was proposed in this section of the original Act. |
| 71B. [Omitted by section 3 and 2nd Schedule of the Bangladesh Laws (Revision And Declaration) Act, 1973 (Act No. VIII of 1973).] | | ৭১খ। [বিলুপ্ত] | No change was proposed in this section of the original Act. |
| <p>71C. Limitation of hours of work.- (1) The railway servant, other than the railway servant whose employment is essentially intermittent, shall not be employed for more than sixty hours a week on the average in any month.</p> <p>(2) The railway servant whose employment is essentially intermittent shall not be employed for more than eighty-four hours in any week.</p> <p>(3) Subject to rules made under section 71E, temporary exemptions of railway servants from the provisions of sub-section (1) and sub-section (2) may be made-</p> <p>(a) when such temporary exemptions are</p> | <p>71C. Limitation of hours of work.-</p> <p>(1)</p> <p>(2)</p> <p>(3)</p> <p>(a)</p> <p>(b)</p> <p><u>Explanation.- For the purpose of this section “emergency” means any situation which requires the adoption of extra ordinary measures by the Government or the railway</u></p> | <p>৭১গ। কর্মঘন্টার সীমাবদ্ধতা।— (১) অবিরাম অত্যাবশ্যকীয় রেলওয়ে কর্মচারী ব্যতীত, অন্য কোনো রেলওয়ে কর্মচারীকে কোনো মাসে গড়ে প্রতি সপ্তাহে ঘাট ঘন্টার অধিক সময় কার্যে নিয়োগ করা যাইবে না।</p> <p>(২) যে রেলওয়ে কর্মচারীর চাকুরী অবিরাম অত্যাবশ্যকীয় তাহাকে কোনো সপ্তাহে চুরাশি ঘন্টার অধিক কর্মে নিয়োগ করা যাইবে না।</p> <p>(৩) ধারা ৭১ঙ এর অধীন প্রণীত বিধিমালা সাপেক্ষে, নিম্নবর্ণিত ক্ষেত্রে কোনো রেলওয়ে কর্মচারীকে উপ-ধারা (১) ও (২) এর বিধানাবলি হইতে সাময়িক অব্যাহতি প্রদান করা যাইবে, যথা:-</p> <p>(ক) যেইক্ষেত্রে কোনো দুর্ঘটনা ঘটিবার কারণে বা ঘটিবার আশঙ্কা থাকিবার কারণে রেলওয়ের</p> | Explanation of the word “emergency” has been inserted. |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|--|---|--|
| <p>necessary to avoid serious interference with the ordinary working of the railway, in cases of accident, actual or threatened, or when urgent work is required to be done to the railway or to rolling-stock or in any emergency which could not have been foreseen or prevented; and</p> <p>(b) in cases of exceptional pressure of work not falling within the scope of clause (a):</p> <p>Provided that the railway servant exempted under clauses (b) shall be paid for overtime at not less than one and a quarter times his ordinary rate of pay.</p> | <p><u>administration to ensure the continuity of the railway services.</u></p> | <p>স্বাভাবিক কার্যক্রম মারাঞ্চক ব্যাহত হওয়া দূর করিবার জন্য অনুরূপ সাময়িক অব্যাহতি প্রয়োজন হয়, অথবা যেইক্ষেত্রে রেলপথ বা রোলিং-স্টকে জরুরি কোনো কাজের প্রয়োজন হয় অথবা পূর্বে জানা যায়নি বা প্রতিরোধ করা সম্ভব হয়নি এইরূপ জরুরি অবস্থায়; এবং</p> <p>(খ) দফা (ক) এর আওতাভুক্ত নহে এইরূপ ব্যক্তিক্রমি কাজের চাপ উত্তৃত হইবার ক্ষেত্রে:</p> <p>তবে শর্ত থাকে যে, দফা (খ) এর অধীন অব্যাহতিপ্রাপ্ত রেলওয়ে কর্মচারীকে তাহার সাধারণ বেতনের কমপক্ষে সোয়া এক গুণ ওভারটাইম পরিশোধ করিতে হইবে।</p> <p><u>ব্যাখ্যা।— এই ধারার উদ্দেশ্য প্ররূপকল্পে, “জরুরি অবস্থা” অর্থ এইরূপ কোনো অবস্থা যখন অব্যাহতভাবে রেলওয়ে সেবা নিশ্চিত করিবার জন্য সরকার বা রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক বিশেষ ব্যবস্থা গ্রহণের প্রয়োজন হয়।</u></p> | |
| <p>71D. Grant of periodical rest</p> <p>(1) The railway servant shall be granted, each week commencing on Sunday, a rest of not less than twenty-four consecutive hours:</p> <p>Provided that this sub-section shall not apply to the railway servant whose employment is essentially intermittent, or to the railway servant to whom sub-section (2) applies.</p> <p>(2) The Government may, by rules made under</p> | <p>No amendment proposed for this section.</p> | <p>৭১ঘ। সমায়স্তরিক বিশ্রাম মঙ্গুর।— (১) একজন রেলওয়ে কর্মচারীকে প্রতি সপ্তাহে রবিবার হইতে একটানা কমপক্ষে চারিশ ঘন্টা বিশ্রাম মঙ্গুর করা হইবে:</p> <p>তবে শর্ত থাকে যে, এই উপ-ধারার বিধান এইরূপ রেলওয়ে কর্মচারীর ক্ষেত্রে প্রযোজ্য হইবে না যাহার চাকুরী অবিরাম অত্যাবশ্যকীয় হিসাবে ঘোষিত হইয়াছে অথবা যাহার ক্ষেত্রে উপ-ধারা (২) এর বিধান প্রযোজ্য।</p> <p>(২) সরকার, ধারা ৭১ঙ্গ এর অধীন প্রণীত বিধিমালা</p> | <p>No change was proposed in this section of the original Act.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|--|--|
| <p>section 71E, specify the railway servants or classes of the railway servants to whom periods of rest may be granted on a scale less than that laid down in sub-section (1), and may prescribe the periods of rest to be granted to such railway servants.</p> <p>(3) Subject to rules made under section 71E, temporary exemptions from the grant of periods of rest may be made in the cases or circumstances specified in sub-section (3) of section 71C:</p> <p>Provided that the railway servant shall, as far as may be possible, be granted compensatory periods of rest for the periods he has foregone.</p> | | <p>দ্বারা, যে সকল রেলওয়ে কর্মচারী বা যে শ্রেণির রেলওয়ে কর্মচারীর ক্ষেত্রে উপ-ধারা (১) এর অধীন নির্ধারিত বিশ্রামের সময় অপেক্ষা কম সময় মঞ্চুর করা যাইবে এবং উক্ত রেলওয়ে কর্মচারীর ক্ষেত্রে যে মেয়াদের বিশ্রাম মঞ্চুর করা যাইবে তাহা নির্ধারণ করিতে পারিবে।</p> <p>(৩) ধারা ৭১৬ এর অধীন প্রণীত বিধিমালা সাপেক্ষে, ধারা ৭১গ এর উপ-ধারা (৩) এ নির্ধারিত ক্ষেত্রে বা পরিস্থিতিতে বিশ্রাম মঞ্চুর করা হইতে সাময়িক অব্যাহতি প্রদান করা যাইবে:</p> <p>তবে শর্ত থাকে যে, রেলওয়ে কর্মচারীকে, যতদূর সম্ভব, তিনি যে মেয়াদের জন্য বিশ্রাম ভোগ হইতে বাস্তিত হইয়াছেন, সেই মেয়াদের জন্য ক্ষতিপূরণমূলক বিশ্রাম মঞ্চুর করা যাইবে।</p> | |
| <p>71E. Power to make rules- (1) The Government may make rules-</p> <p>29[* * *];</p> <p>(b) prescribing the authorities who may declare that the employment of any railway servant or class or the railway servants is essentially intermittent;</p> <p>(c) specifying the railway servants or classes of the railway servants to whom sub-section (2) of section 71D shall apply;</p> <p>(d) prescribing the authorities by whom exemptions under sub-section (3) of section 71C or sub-section (3) of section 71D may be made;</p> | <p>No amendment proposed for this section.</p> | <p>৭১ঙ। বিধিমালা প্রণয়নের ক্ষমতা।— (১) সরকার নিম্নবর্ণিত বিষয়ে বিধিমালা প্রণয়ন করিতে পারিবে, যথা:-</p> <p>(ক) [বিলুপ্ত]</p> <p>(খ) কোন রেলওয়ে কর্মচারী বা কোন শ্রেণির রেলওয়ে কর্মচারীর চাকুরী অবিরাম অত্যাবশ্যকীয় ঘোষণা করিবার কর্তৃপক্ষ নির্ধারণ;</p> <p>(গ) ধারা ৭১ঘ এর উপ-ধারা (২) এর বিধানাবলি যে সকল রেলওয়ে কর্মচারী বা যে শ্রেণির রেলওয়ে কর্মচারীর ক্ষেত্রে প্রযোজ্য হইবে তাহা নির্ধারণ;</p> <p>(ঘ) ধারা ৭১গ এর উপ-ধারা (৩) বা ধারা ৭১ঘ এর উপ-ধারা (৩) এর অধীন অব্যাহতি</p> | <p>No change was proposed in this section of the original Act.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|---|---|
| <p>(e) providing for the delegation of their powers by the authorities prescribed under clause (d); and</p> <p>(f) providing for any other matter which is to be provided for by rules or which the Government may deem to be requisite for carrying out the purposes of this Chapter.</p> <p>(2) Such rules shall be subject to the provisions of section 143.</p> | | <p>প্রদানকারী কর্তৃপক্ষসমূহ নির্ধারণ;</p> <p>(গ) দফা (ঘ) এর অধীন নির্ধারিত কর্তৃপক্ষসমূহ কর্তৃক তাহাদের ক্ষমতা অর্পণের বিধান;</p> <p>(ঘ) বিধি দ্বারা নির্ধারণ করা আবশ্যিক অথবা এই অধ্যায়ের উদ্দেশ্য পূরণকল্পে সরকার যে সকল বিষয়ে নির্ধারণ করা আবশ্যিক মনে করে সেইরূপ অন্যান্য বিষয়।</p> <p>(২) উক্ত বিধিমালা ১৪৩ এর বিধানাবলি সাপেক্ষ হইবে।</p> | |
| <p>71F. Railway servant to remain on duty - Nothing in this Chapter or the rules made thereunder shall authorise the railway servant to leave his duty where due provision has been made for his relief, until he has been relieved.</p> | No amendment proposed for this section. | <p>৭১চ। রেলওয়ে কর্মচারীকে দায়িত্বত থাকিতে হইবে।— এই অধ্যায় বা উহার অধীন প্রণীত বিধিমালায় কোন রেলওয়ে কর্মচারীর দায়িত্ব মোচনের (রিলিফের) জন্য বিধান প্রণীত হইলে, উক্ত বিধিমালার কোন কিছুই কোন রেলওয়ে কর্মচারীকে ছাড়পত্র না পাওয়া পর্যন্ত তাহার দায়িত্ব ত্যাগ করিবার ক্ষমতা প্রদান করে না।</p> | No change was proposed in this section of the original Act. |
| <p>71G. Supervisors of Railway Labour.- (1) The Government may appoint persons to be Supervisors of the Railway Labour.</p> <p>(2) The duties of Supervisors of the Railway Labour shall be-</p> <p>(a) to inspect the railway in order to determine if the provisions of this Chapter and of the rules made thereunder are duly observed, and</p> <p>(b) such other duties as the Government may prescribe.</p> <p>(3) A Supervisor of the Railway Labour shall be</p> | <p>71G. Supervisors of Railway Labour.-</p> <p>(1).....</p> <p>(2)</p> <p>(a)</p> <p>(b)</p> <p>Explanation.- For the purposes of this section a <u>Supervisor of the Railway Labour shall be deemed to be an Inspector</u>.</p> | <p>৭১ছ। রেলওয়ে শ্রমিকের সুপারভাইজার।— (১) সরকার রেলওয়ে শ্রমিকের সুপারভাইজার হিসাবে লোক নিয়োগ করিতে পারিবে।</p> <p>(২) রেলওয়ে শ্রমিকের সুপারভাইজারগণের দায়িত্ব হইবে নিম্নরূপ, যথা:-</p> <p>(ক) এই অধ্যায় বা উহার অধীন প্রণীত বিধিমালার বিধানাবলি যথাযথ প্রতিপালন করা হইতেছে কিনা তাহা নির্ধারণের জন্য পরিদর্শন করা; এবং</p> <p>(খ) সরকার কর্তৃক নির্ধারিত অন্যান্য দায়িত্ব পালন।</p> <p>ব্যাখ্যা।— এই ধারার উদ্দেশ্য পূরণকল্পে, রেলওয়ে</p> | <p>The sub-section (3) has been omitted and an explanation is inserted.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|---|---|
| deemed to be an Inspector for the purposes of sections 5 and 6. | (3) [ommitted] | শ্রমিকের সুপারভাইজার পরিদর্শক হিসাবে গণ্য হইবে। (৩) [বিলুপ্ত] | |
| 71H. Penalty .- Any person under whose authority any railway servant is employed in contravention of any of the provisions of this Chapter or of the rules made thereunder shall be punishable with fine which may extend to five hundred Taka. | 71H. Penalty .- Any person under whose authority any railway servant is employed in contravention of any of the provisions of this Chapter or of the rules made thereunder shall be punishable with fine which may extend to <u>five thousand</u> Taka. | ৭১জ। দণ্ড — কোনো ব্যক্তি তাহার কর্তৃতাধীন এই অধ্যায় বা উহার অধীন প্রগতি বিধিমালার বিধান লঙ্ঘনক্রমে কোনো রেলওয়ে কর্মচারীকে কর্মে নিযুক্ত করিলে তিনি অনধিক <u>পাঁচ হাজার</u> টাকা অর্থদণ্ডে দণ্ডিত হইবেন। | The words “five thousand” has been substituted for the words “five hundred” in section 71H considering the value of money. |
| CHAPTER VII RESPONSIBILITY OF THE RAILWAY ADMINISTRATIONS AS CARRIERS | | অধ্যায় ৭ পরিবহনকারী হিসাবে রেলওয়ে প্রশাসনের দায় | |
| 72. Measure of the general responsibility of the railway administration as a carrier of animals and goods .- (1) The responsibility of the railway administration for the loss, destruction or deterioration of animals or goods delivered to the administration to be carried by the railway shall, subject to the other provisions of this Act, be that of a bailee under sections 151, 152 and 161 of the Contract Act, 1872. (2) An agreement purporting to limit that responsibility shall, in so far as it purports to effect such limitation, be void, unless it- (a) is in writing signed by or on behalf of the person sending or delivering to the railway administration the animals or goods, and (b) is otherwise in a form approved by the | 72. General responsibility of the railway administration as carrier of goods .- (1) Save as otherwise provided in this Act, a railway administration shall be responsible for the loss, destruction, damage or deterioration in transit, or no delivery of any consignment, arising from any cause except the following namely:- (a) <u>act of God</u> ; (b) <u>act of war</u> ; (c) <u>act of public enemies</u> ; (d) <u>arrest, restraint or seizure under legal process</u> ; (e) <u>orders or restrictions imposed by the Government or by an officer or authority subordinate to the Government authorised by it in this behalf</u> ; | ৭২। পণ্যের পরিবহনকারী হিসাবে রেলওয়ে প্রশাসনের সাধারণ দায়-দায়িত্ব ।— (১) এই আইনে ডিন্নরপ কোনো বিধান না থাকিলে, রেলওয়ে প্রশাসন নিম্নবর্ণিত কারণ ব্যতীত, অন্য কোনো কারণে কোনো পণ্য হারিয়ে গেলে বা বিনষ্ট হলে, খৎস হলে বা ট্রানজিট বিপর্যয় ঘটিলে বা কোনো চালান ডেলিভারি না হলে উহার জন্য দায়ী হইবে, যথা:- (ক) <u>দৈব-দুর্বিপাক</u> ; (খ) <u>যুদ্ধ</u> ; (গ) <u>দেশের শত্রুর কোনো কার্য</u> ; (ঘ) <u>আইনি প্রক্রিয়ার অংশ হিসাবে গ্রেফতার, আটক বা জন্মকরণ</u> ; (ঙ) <u>সরকার বা সরকার কর্তৃক এতদুদ্দেশ্যে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোনো কর্মকর্তা বা সরকারের অধিস্থন কোনো কর্তৃপক্ষ কর্তৃক প্রদত্ত আদেশ বা</u> | Section 72 of the existing Act has been substituted by updating the existing provisions. Especially the provisions relating to Force Majeure have been added to general responsibility of the railway administration as carrier of goods. |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|--|---|
| <p>Government.</p> <p>(3) Nothing in the Carriers Act, 1865, regarding the responsibility of common carriers with respect to the carriage of animals or goods, shall affect the responsibility as in this section defined of the railway administration.</p> | <p>(f) <u>act or omission or negligence of the consignor or the consignee or the endorsee or the agent or servant of the consignor or the consignee or the endorsee;</u></p> <p>(g) <u>natural deterioration or wastage in bulk or weight due to inherent defect, quality or vice of the goods;</u></p> <p>(h) <u>latent defects;</u></p> <p>(i) <u>fire or explosion; or</u></p> <p>(j) <u>any unforeseen risk.</u></p> <p>(2) <u>Where any loss, destruction, damage, deterioration or non-delivery under sub-section (1) is proved to have arisen from any one or more of the causes mentioned in that sub-section, the railway administration shall not be relieved of its responsibility for such loss, destruction, damage, deterioration or non-delivery unless the railway administration further proves that it has used reasonable foresight and care in the carriage of the goods.</u></p> | <p>আরোপিত বিধি-নিষেধ;</p> <p>(চ) প্রেরক বা প্রাপক বা এনডোর্সকারী বা উহাদের প্রতিনিধি বা কর্মচারীর কোনো কার্য, বিচৃতি বা অবহেলা;</p> <p>(ছ) পণ্যের বৈশিষ্ট্যগত কোনো ত্রুটি, খুঁত বা প্রবণতার কারণে স্বাভাবিক অবচয় বা ওজন হ্রাস;</p> <p>(জ) প্রচলিত ত্রুটি;</p> <p>(ঝ) অশিক্ষিত বা বিষ্ফোরণ; বা</p> <p>(ঝঃ) অন্য কোনো অজ্ঞাত ঝুঁকি।</p> <p>(২) উপ-ধারা (১) এর অধীন উক্তরূপ হারানো, ক্ষতি, খংস, বিনষ্ট, অবচয় বা অবিলিকরণ উপরিউক্ত এক বা একাধিক কারণ হইতে উদ্ভৃত হইয়াছে মর্মে প্রমাণিত হওয়া সত্ত্বেও রেলওয়ে প্রশাসন উক্তরূপ হারানো, ক্ষতি, খংস, বিনষ্ট, অবচয় বা অবিলিকরণের দায় হইতে মুক্ত হইবে না, যদি না রেলওয়ে প্রশাসন প্রমাণ করিতে পারে যে, উহা পণ্য পরিবহনের ক্ষেত্রে যত্নসংজ্ঞাত পূর্ব সতর্কতা অবলম্বন করিয়াছিল ও যত্নবান ছিল।</p> | |
| <p>73. Further provision with respect to the liability of the railway administration as a carrier of animals. - (1) The responsibility of the railway administration under the last foregoing section for the loss, destruction or deterioration of animals delivered to the administration to be carried on the railway shall not, in any case, exceed-</p> <p>(a) in the case of elephants, one thousand five</p> | <p>73. Responsibility of the railway administration as a carrier of animals of the railway administration as a carrier of animals. - (1) The responsibility of the railway administration under the last foregoing section for the loss, destruction or deterioration of animals delivered to the administration to be carried on the railway shall not, in any case, exceed <u>the declared value at the time of the booking for carriage by the railway.</u></p> | <p>৭৩। <u>পশু পরিবহণকারী হিসাবে রেলওয়ে প্রশাসনের দায়-দায়িত্ব।</u> - (১) পূর্ববর্তী শেষোক্ত ধারার অধীন রেলপথে পরিবহনের জন্য প্রেরিত পশুর ক্ষয়-ক্ষতি বা অবনয়নের জন্য রেলওয়ে প্রশাসনের দায় কোনোক্ষেত্রেই রেলে পরিবহনের জন্য বৃক্ষিয়ের সময় উহার ঘোষিত মুল্যের অধিক হইবে না।</p> <p>(২) কোনো রেলওয়ে প্রশাসন রেলপথে পরিবহণকৃত</p> | <p>The marginal note of the section has been substituted for reflecting exact subject matter of the provisions provided in this section. Besides, clauses (a), (b),</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|---|---|
| <p>hundred Taka per head,</p> <p>(b) in the case of horses, seven hundred and fifty Taka per head,</p> <p>(c) in the case of mules, camels or horned cattle, two hundred Taka per head, and</p> | <p><u>(2) A railway administration shall not be responsible for any loss or destruction of, or injuries to, any animal carried by railway arising from freight or restiveness of the animal or from overloading of wagons by the consignor.</u></p> | <p>কোনো পশুর ক্ষয়-ক্ষতি বা আঘাতজনিত ক্ষতির জন্য দায়ী হইবে না, যদি উহা পশুর বোকাই বা হড়াহড়ি/চাঁফল্যতা বা প্রেরক কর্তৃক ওয়াগন ওভারলোড করিবার কারণে ঘটিয়া থাকে।</p> | <p>(c) and (d) of sub-section (1) have been omitted and sub-section (2) has been substituted.</p> |
| <p>(d) in the case donkeys, sheep, goats, dogs or other animals, thirty Taka per head, unless the person sending or delivering them to the administration caused them to be declared or declared them, at the time of their delivery for carriage by the railway, to be respectively of higher value than one thousand five hundred, seven hundred and fifty, two hundred or thirty Taka per head, as the case may be.</p> | <p>(3)</p> | <p>(৩) পশুর ক্ষয়-ক্ষতি বা অবনয়নের জন্য ক্ষতিপূরণ আদায়ের উদ্দেশ্যে রেলওয়ে প্রশাসনের বিরুদ্ধে আনীত কার্যধারায় পশুর মূল্য এবং যেক্ষেত্রে পশুর আঘাতজনিত ক্ষতি হয়, সেইক্ষেত্রে আঘাতজনিত ক্ষতির পরিমাণ প্রমাণের দায়ভার ক্ষতিপূরণ দাবিকারী ব্যক্তির উপর বর্তাইবে।</p> | |
| <p>(2) Where such higher value has been declared, the railway administration may charge, in respect of the increased risk, a percentage upon the excess of the value so declared over the respective sums aforesaid.</p> | | | |
| <p>(3) In every proceeding against the railway administration for the recovery of compensation for the loss, destruction or deterioration of any animal, the burden of proving the value of the animal, and, where the animal has been injured, the extent of the injury, shall lie upon the person claiming the compensation.</p> | | | |
| <p>74. Further provision with respect to the liability of the railway administration as a carrier of luggage.- The railway administration</p> | <p>74. Responsibility of the railway administration as a carrier of luggage of the railway administration as a carrier of luggage.- The</p> | <p>৭৪। <u>লাগেজ পরিবহণকারী হিসাবে রেলওয়ে প্রশাসনের দায়-দায়িত্ব।</u>— (১) কোনো যাত্রীর অধিকারে বা দায়িত্বে</p> | <p>The marginal note of the section has been</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|---|--|
| <p>shall not be responsible for the loss, destruction or deterioration of any luggage belonging to or in charge of a passenger unless the railway servant has booked and given a receipt therefor.</p> | <p>railway administration shall not be responsible for the loss, destruction or deterioration of any luggage belonging to or in charge of a passenger unless the railway servant has booked and given a receipt therefor <u>and it is proved that the loss, destruction, damage or deterioration was due to the negligence or misconduct on the part of any of its servants.</u></p> | <p>থাকা কোনো লাগেজ হারাইয়া গেলে, বা বিনষ্ট হইলে, বা অবচয় ঘটিলে, উহার জন্য রেলওয়ে প্রশাসন/কর্তৃপক্ষ দায়ী হইবে না, যদি না রেলওয়ে কর্মচারী কর্তৃক উহা বুক করিয়া বুকিংয়ের কোনো রসিদ প্রদান করা হয়, এবং যাত্রীর দায়িত্বে থাকা লাগেজের ক্ষেত্রে, যদি না ইহা প্রমাণিত হয় যে, উক্ত হারানো, ক্ষয়-ক্ষতি বা অবনয়ন উহার কোনো কর্মচারীর অবহেলা বা অসদাচরণের কারণে সংঘটিত হইয়াছে।</p> | <p>substituted for reflecting exact subject matter of the provisions provided in this section. Besides, some words have been inserted for detailing the provision.</p> |
| <p>75. Further provision with respect to the liability of the railway administration as a carrier of articles of special value.— (1) When any articles mentioned in the second schedule are contained in any parcel or package delivered to the railway administration for carriage by the railway, and the value of such articles in the parcel or package exceeds three hundred Taka, the railway administration shall not be responsible for the loss, destruction or deterioration of the parcel or package unless the person sending or delivering the parcel or package to the administration caused its value and contents to be declared or declared them at the time of the delivery of the parcel or package for carriage by the railway, and, if so required by the administration, paid or engaged to pay a percentage on the value so declared by way of compensation for increased risk.</p> <p>(2) When any parcel or package of which the value has been declared under sub-section (1) has been lost or destroyed or has deteriorated, the compensation recoverable in respect of such loss,</p> | <p>75. The liability of the railway administration as a carrier of articles or goods.—</p> <p>(1)</p> <p>(2)</p> <p>(3)</p> | <p>৭৫। কোনো দ্রব্য বা পণ্য পরিবহণকারী হিসাবে রেলওয়ে প্রশাসনের দায়-দায়িত্ব।— (১) যখন দ্বিতীয় তপশিলে উল্লিখিত কোনো দ্রব্য রেলপথে পরিবহনের জন্য প্রেরিত পার্সেল বা প্যাকেজে রাখা হয়, এবং পার্সেল বা প্যাকেজে ধারণকৃত দ্রব্যের মূল্য তিনশত টাকার অধিক হয়, তখন রেলওয়ে প্রশাসন উক্ত পার্সেল বা প্যাকেজ হারাইয়া গেলে, বিনষ্ট হইলে বা অবচয় ঘটিলে, উহার জন্য দায়ী হইবে না, যদি উক্ত পার্সেল বা প্যাকেজ রেলপথে পরিবহনের জন্য রেলওয়ে প্রশাসনের নিকট প্রেরণ বা ডেলিভারি করিবার সময় পার্সেল বা প্যাকেজ ডেলিভারিকারী ব্যক্তি উহাতে ধারণকৃত দ্রব্যের বিবরণ ও মূল্য ঘোষণা না করেন বা করান, এবং, রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক দাবি করা হইলে, সম্ভাব্য ঝুঁকির জন্য ক্ষতিপূরণ হিসাবে উক্ত ঘোষিত মূল্যের উপর আনুপাতিক হারে কোনো মূল্য পরিশোধ না করেন বা করিবার ব্যবস্থা না করেন।</p> <p>(২) উপ-ধারা (১) এর অধীন মূল্য ঘোষণা করা হইয়াছে এইরূপ কোনো পার্সেল বা প্যাকেজ হারাইয়া গেলে, বিনষ্ট হইলে বা অবচয় ঘটিলে, উহার জন্য আদায়যোগ্য</p> | <p>The marginal note of the section has been substituted for reflecting exact subject matter of the provisions provided in this section.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|---|---|
| <p>destruction or deterioration shall not exceed the value so declared, and the burden of proving the value so declared to have been the true value shall, notwithstanding anything in the declaration, lie on the person claiming the compensation.</p> <p>(3) The railway administration may make it a condition of carrying a parcel declared to contain any article mentioned in the second schedule that the railway servant authorised in this behalf has been satisfied by examination or otherwise that the parcel actually contains the article declared to be therein.</p> | | <p>ক্ষতিপূরণ ঘোষিতমূল্যের অধিক হইবে না, এবং ঘোষিত মূল্য সংশ্লিষ্ট দ্রব্যের প্রকৃত মূল্য ছিল কিনা উহা প্রমাণের দায়ভার, ঘোষণাপত্রে যাহা কিছুই থাকুকনা কেন, ক্ষতিপূরণ দাবিকারী ব্যক্তির উপর বর্তাইবে।</p> <p>(৩) রেলওয়ে প্রশাসন দ্বিতীয় তাপশিলে বর্ণিত দ্রব্য ধারণ করিতেহে মর্মে ঘোষিত কোনো পার্সেল বা প্যাকেজ বহনের ক্ষেত্রে এইরূপ শর্ত নির্ধারণ করিতে পারিবে যে, এতদুদ্দেশ্যে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোনো রেলওয়ে কর্মচারীকে পরীক্ষা বা অন্য কোনোভাবে সন্তুষ্ট হইতে হইবে যে পার্সেলে বা প্যাকেজে প্রকৃতই ঘোষিত দ্রব্যাদি রহিয়াছে।</p> | |
| <p>76. Burden of proof in suits in respect of loss of animals or goods.- In any suit against the railway administration for compensation for loss, destruction or deterioration of animals or goods delivered to the railway administration for carriage by the railway, it shall not be necessary for the plaintiff to prove how the loss, destruction or deterioration was caused.</p> | <p>76. Burden of proof in suits in respect of loss of animals or goods.- In any suit against the railway administration for compensation of any loss, destruction, damage, deterioration or non-delivery of any goods, the burden of proving-</p> <p>(a) the monetary loss actually sustained; or</p> <p>(b) where the value has been declared under sub-section (2) of section 75 in respect of any consignment that the value so declared is its real value,</p> <p>shall lie on the person claiming compensation, but subject to the other provisions of this Act, it shall not be necessary for him to prove how the loss, destruction, damage, deterioration or non-delivery was caused.</p> | <p>৭৬। <u>পশু বা পণ্য হারানো বা ক্ষয়-ক্ষতি সংক্রান্ত মামলায় প্রমাণের দায়ভার।</u>— কোনো পণ্য হারানো, বা বিনষ্ট বা অবচয় বা বিলি না হইবার কারণে ক্ষতিপূরণ দাবি করিয়া রেলওয়ে প্রশাসনের বিকল্পে দায়ের করা কোনো কার্যধারায় নির্ভরিত বিষয় প্রমাণ করিবার দায়ভার ক্ষতিপূরণ দাবিকারী ব্যক্তির উপর বর্তাইবে, যথা:-</p> <p>(ক) প্রকৃত আর্থিক ক্ষতি; বা</p> <p>(খ) ধারা ৭৫ এর উপ-ধারা (২) এর অধীন মূল্য ঘোষিত হইয়াছে এইরূপ চালানের ক্ষেত্রে, ঘোষিত মূল্যই পণ্যের প্রকৃত মূল্য;</p> <p>তবে এই আইনের অন্যান্য বিধান সাপেক্ষে, উক্ত ব্যক্তিকে অনুরূপ হারানো, বা বিনষ্ট বা অবচয়ের কারণ প্রমাণ করিবার প্রয়োজন হইবে না।</p> | <p>Section 76 of the existing Act has been substituted by updating the existing provisions relating to burden of proof in suits in respect of loss of animals or goods.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|--|---|
| <p>77. Notification of claims to refunds of overcharges and to compensation for losses- A person shall not be entitled to a refund of an over charge in respect of animals or goods carried by the railway or to compensation for the loss, destruction or deterioration of animals or goods delivered to be so carried, unless his claim to the refund or compensation has been preferred in writing by him or on his behalf to the railway administration within six months from the date of the delivery of the animals or goods for carriage by the railway.</p> | No amendment proposed for this section. | <p>৭৭। অতিরিক্ত চার্জ ফেরত প্রাপ্তির এবং ক্ষতিপূরণ দাবির নোটিশ।— কোন ব্যক্তি রেলপথে পরিবহনকৃত পশু বা পণ্যের জন্য আরোপিত অতিরিক্ত চার্জ ফেরত পাইবার বা অনুরূপভাবে পরিবহনকৃত পশু বা পণ্যের ক্ষয়-ক্ষতি বা অবনয়নের জন্য ক্ষতিপূরণ প্রাপ্তির অধিকারী হইবে না, যদি না উক্ত ব্যক্তি কর্তৃক বা তাহার পক্ষে রেলওয়ে প্রশাসনকে উত্তরূপ পশু বা পণ্য রেলপথে পরিবহনের জন্য বিলির/ডেলিভারির তারিখের ছয় মাসের মধ্যে লিখিতভাবে অতিরিক্ত চার্জ ফেরত পাইবার বা ক্ষতিপূরণ পাইবার জন্য দাবি করা হয়।</p> | No change was proposed in this section of the original Act. |
| <p>78. Exoneration from responsibility in case of goods falsely described- Notwithstanding anything in the foregoing provisions of this Chapter, the railway administration shall not be responsible for the loss, destruction or deterioration of any goods with respect to the description of which an account materially false has been delivered under sub-section (1) of section 58 if the loss, destruction or deterioration is in any way brought about by the false account, nor in any case for an amount exceeding the value of the goods if such value were calculated in accordance with the description contained in the false account.</p> | No amendment proposed for this section. | <p>৭৮। পণ্যের মিথ্যা বর্ণনার ক্ষেত্রে দায় হইতে অব্যাহতি।— এই অধ্যায়ের পূর্ববর্তী বিধানসমূহে যাহা কিছুই থাকুক না কেন, রেলওয়ে প্রশাসন এইরূপ কোন পণ্য হারানো, বিনষ্ট বা অবনয়নের জন্য দায়ী হইবে না যে পণ্য সম্পর্কে ধারা ৫৮ এর উপ-ধারা (১) এর অধীন প্রদত্ত হিসাব-বিবরণিতে মিথ্যা বর্ণনা করা হইয়াছিল যদি উক্ত হারানো, বিনষ্ট বা অবনয়ন কোনভাবে উক্ত মিথ্যা বিবরণের কারণে ঘটিয়া থাকে, অথবা উক্ত মিথ্যা হিসাব-বিবরণিতে উল্লিখিত বর্ণনা অনুসারে মূল্য হিসাব করা হইলে, রেলওয়ে প্রশাসন পণ্যের প্রকৃত মূল্য অপেক্ষা অতিরিক্ত কোন মূল্য পরিশোধের জন্য দায়ী হইবে না।</p> | No change was proposed in this section of the original Act. |
| <p>79. Settlement of compensation for injuries to officers, soldiers, airmen and followers on duty- Where an officer, soldier, sailor, airman or follower, while being or travelling as such on duty upon the railway , loses his life or receives any personal injury in</p> | No amendment proposed for this section. | <p>৭৯। ডিউটিতে থাকা কর্মকর্তা, সৈনিক, বৈমানিক ও অনুসরণকারী/সহযোগী আহত হইবার ক্ষেত্রে ক্ষতিপূরণ নিষ্পত্তি।— যেক্ষেত্রে কোন কর্মকর্তা, সৈনিক, বৈমানিক ও অনুসরণকারী/সহযোগী তাহার দায়িত্ব পালনের জন্য রেলপথে ভ্রমণকালে বা দায়িত্বরত অবস্থায় যে পরিস্থিতিতে মৃত্যুবরণ করেন বা আহত হন সেই</p> | No change was proposed in this section of the original Act. |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|--|---|
| such circumstances that, if he were not an officer, soldier, sailor, airman or follower being or travelling as such on duty upon the railway, compensation would be payable under Act No. XIII of 1855 or to him, as the case may be, the form and amount of the compensation to be made in respect of the loss of his life or his injury shall, where there is any provision in this behalf in the military, naval or air-force regulations to which he was immediately before his death, or is, subject, be determined in accordance with those regulations, and not otherwise. | | পরিস্থিতিতে তিনি যদি একজন কর্মকর্তা সৈনিক, বৈমানিক ও অনুসরণকারী/সহযোগী হিসাবে তাহার দায়িত্ব পালনের জন্য রেলপথে ভ্রমণ না করিতেন বা দায়িত্ব না থাকিতেন, তবে তাহাকে ১৮৫৫ সালের ১৩ নং আইনের অধীন ক্ষতিপূরণ পরিশোধযোগ্য হইবে, অথবা, ক্ষেত্রমত, তাহার জীবনহানী বা জখমের জন্য তাহাকে যে পদ্ধতিতে ও যে পরিমাণে ক্ষতিপূরণ প্রদান করা হইবে তাহা, এতদুদ্দেশ্যে মিলিটারি, নেভাল বা এয়ারফোর্স রেগুলেশনে, তিনি মৃত্যুর পূর্বে যাহার আওতাভুক্ত ছিলেন, কোন বিধান থাকিলে, উক্ত রেগুলেশনের বিধান অনুসারে নির্ধারিত হইবে, অন্য কোনভাবে নহে। | |
| 80. Suits for compensation for injury to through-booked traffic- Notwithstanding anything in any agreement purporting to limit the liability of the railway administration with respect to traffic while on the railway of another administration, a suit for compensation for loss of the life of, or personal injury to, a passenger, or for loss, destruction or deterioration of animals or goods where the passenger was or the animals or goods were booked through over the railways of two or more railway administrations, may be brought either against the railway administration from which the passenger obtained his pass or purchased his ticket, or to which the animals or goods were delivered by the consignor thereof, as the case may be, or against the railway administration on whose railway the loss, injury, destruction or deterioration occurred. | No amendment proposed for this section. | ৮০। থ্রু-বুকড ট্রাফিকে ক্ষতি/ইনজুরি হইবার ক্ষেত্রে ক্ষতিপূরণের মামলা।— অপর কোন প্রশাসনের আওতাভুক্ত রেলপথে ট্রাফিক থাকিবার সময় রেলওয়ে প্রশাসনের দায়ের সীমা নির্ধারণ সংক্রান্ত কোন চুক্তিতে যাহা কিছুই থাকুক না কেন, যেক্ষেত্রে কোন যাত্রী, পশু বা পণ্য দুই বা ততোধিক রেলওয়ে প্রশাসনের আওতাভুক্ত রেলপথের মধ্য দিয়া ভ্রমণের জন্য বুকিং করা হয়, সেইক্ষেত্রে উক্ত যাত্রীর মৃত্যু বা শারীরিক জখম হইলে অথবা উক্ত পশু বা পণ্য হারাইয়া গেলে বা বিনষ্ট হইলে বা অবনয়ন ঘটিলে তৎসম্পর্কে ক্ষতিপূরণের জন্য কোন মামলা যে রেলওয়ে প্রশাসনের নিকট হইতে উক্ত যাত্রী তাহার পাস বা টিকিট সংগ্রহ করিয়াছিলেন অথবা উক্ত পশু বা পণ্যের প্রেরক কর্তৃক যে রেলওয়ে প্রশাসনের নিকট পশু বা পণ্য ডেলিভারি করিয়াছিল, সেই রেলওয়ে প্রশাসনের বিরুদ্ধে বা, ক্ষেত্রমত, যে রেলওয়ে প্রশাসনের আওতাধীন রেলপথে যাত্রীর মৃত্যু ঘটিয়াছে বা আহত হইয়াছেন, অথবা পশু বা পণ্য হারাইয়া গিয়াছে বা বিনষ্ট | No change was proposed in this section of the original Act. |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|---|---|
| 81. [Repealed by section 5 of the Indian Railway Amendment Act, 1896 (Act No. IX of 1896).] | | হইয়াছে বা অবনয়ন ঘটিয়াছে উহার বিবৃদ্ধে করা যাইবে। | |
| 82. Limitation of liability of the railway administration in respect of accidents at sea (1) When the railway administration contracts to carry passengers, animals or goods partly by the railway and partly by sea, a condition exempting the railway administration from responsibility for any loss of life, personal injury or loss of or damage to animals or goods which may happen during the carriage by sea from the act of God, the enemies of Bangladesh, fire, accidents from machinery, boilers and steam and all and every other dangers and accidents of the seas, rivers and navigation of whatever nature and kind soever shall, without being expressed, be deemed to be part of the contract, and, subject to that condition, the railway administration shall, irrespective of the nationality or ownership of the ship used for the carriage by sea, be responsible for any loss of life, personal injury or loss of or damage to animals or goods which may happen during the carriage by sea, to the extent to which it would be responsible under the 32[Merchant Shipping Act, 1894], if the ship were registered under the former of those Acts and the railway administration were owner of the ship, and not to any greater extent. (2) The burden of proving that any such loss, injury or damage as is mentioned in sub-section (1) happened during the carriage by sea shall lie on the railway administration. | No amendment proposed for this section. | <p>৮২। সমুদ্রপথে দুর্ঘটনার ক্ষেত্রে রেলওয়ে প্রশাসনের দায়ের সীমা।— (১) যখন রেলওয়ে প্রশাসন যাত্রী, পশু বা পণ্য আংশিক রেলপথে ও আংশিক সমুদ্রপথে পরিবহনের জন্য কোন চুক্তি করে, তখন রেলওয়ে প্রশাসনকে উক্ত সমুদ্রপথে পরিবহনের সময় দৈব-দুর্বিপাক, বাংলাদেশের শত্রু, অগ্নিকান্ড, যন্ত্রপাতি, বয়লার বা স্টিম হাইতে উত্তৃত দুর্ঘটনা, এবং সমুদ্র, নদী ও পানিপথের যে কোন প্রকৃতির অন্যান্য সকল বা যে কোন ধরনের বিপদ বা দুর্ঘটনা হাইতে যাত্রীর মৃত্যু বা যেকোন ধরনের ব্যক্তিগত ক্ষতি বা পশু বা পণ্যের ক্ষয়-ক্ষতির জন্য দায় হাইতে রেলওয়ে প্রশাসনকে অব্যাহতি প্রদান করিয়া একটি শর্ত, সুপ্রস্তুতাবে ব্যক্ত না হওয়া সত্ত্বেও, উক্ত চুক্তির অন্তর্ভুক্ত হইয়াছে মর্মে গণ্য হইবে, এবং উক্ত শর্ত সাপেক্ষে, রেলওয়ে প্রশাসন সমুদ্রপথে পরিবহনের জন্য ব্যবহৃত জাহাজের জাতীয়তা বা মালিকানা নির্বিশেষে, যেকোন জীবনহানী, ব্যক্তিগত ক্ষতি বা পশু বা পণ্যের ক্ষয়-ক্ষতির জন্য যাহা সমুদ্রপথে পরিবহনকালে সংঘটিত হাইতে পারে, মার্চেন্ট শিপিং এ্যাস্ট, ১৮৯৪ এর অধীন নির্ধারিত সীমা পর্যন্ত দায়ী হইবে, যদি উক্ত জাহাজ পূর্বোক্ত আইনের অধীন নিরবন্ধিত হয় এবং রেলওয়ে প্রশাসন উক্ত জাহাজের মালিক হয়, এবং উক্ত সীমার অধিক কোন দায়ে দায়ী হইবে না। (২) উপ-ধারা (১) এ বর্ণিত কোন জীবনহানী বা ক্ষয়-ক্ষতি সমুদ্রপথে পরিবহনকালে সংঘটিত হইয়াছিল কিনা তাহা প্রমাণের দায়ভার রেলওয়ে প্রশাসনের উপর</p> | No change was proposed in this section of the original Act. |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|--|---|--|
| <p>82A. Liability of the Railway Administration in respect of accidents to trains carrying passengers.-</p> <p>(1) When in the course of working the railway an accident occurs, being either a collision between trains of which one is a train carrying passengers or the derailment of or other accident to a train or any part of a train carrying passengers, then, whether or not there has been any wrongful act, neglect or default on the part of the railway administration such as would entitle a person who has been injured or has suffered loss to maintain an action and recover damages in respect thereof, the railway administration shall, notwithstanding any other provision of law to the contrary, be liable to pay compensation to the extent set out in sub-section (2) and to that extent only for loss occasioned by the death of a passenger dying as a result of such accident, and for personal injury and loss, destruction or deterioration of animals or goods owned by the passenger and accompanying the passenger in his compartment or on the train, sustained as a result of such accident.</p> <p>(2) The liability of the railway administration under this section shall in no case exceed ten thousand Taka in respect of any one person.</p> | <p>82A. Liability of the Railway Administration in respect of accidents to trains carrying passengers.-</p> <p>(1)</p> <p><u>(2) The liability of the railway administration under this section shall be to pay compensation as mentioned below:-</u></p> <p>(a) <u>for loss occasioned by the death of a passenger as a result of such accident, not exceeding five lac Taka; and</u></p> <p>(b) <u>for the following type of grievous injury to a passenger as a result of such accident, the amount of money mentioned beside the type of injury, namely:-</u></p> <p>(i) <u>emascation: one lac Taka;</u></p> <p>(ii) <u>permanent privation of the sight of either eye: two lac Taka;</u></p> <p>(iii) <u>permanent privation of the hearing of either ear: fifty thousand Taka;</u></p> <p>(iv) <u>fracture or dislocation of a bone or tooth: one lac Taka.</u></p> <p><u>(3) Government may, from time to time, by notification in the official gazette, amend the amount of compensation as mentioned in subsection (2).</u></p> | <p>৮২ক। যাত্রী পরিবহণকারী ট্রেনে দুর্ঘটনার ক্ষেত্রে রেলওয়ে প্রশাসনের দায়।— (১) যখন রেলওয়ে কার্যক্রম চলাকালে যাত্রী পরিবহণকারী কোনো ট্রেনের সহিত অপর একটি ট্রেনের সংঘর্ষের ফলে কোনো দুর্ঘটনা ঘটে, অথবা যাত্রী বহনকারী কোনো ট্রেনের বা উহার কোনো অংশের লাইনচুটি বা অন্য কোনো কারণে দুর্ঘটনা সংঘটিত হয়, তখন রেলওয়ে প্রশাসনের তরফ হইতে কোনো ভুল কার্য, অবহেলা বা ত্বুটি সংঘটিত হউক বা না হউক উহার ফলে আহত বা ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি কোনো পদক্ষেপ গ্রহণ ও ক্ষতিপূরণ আদায়ের অধিকারী হইবে এবং রেলওয়ে প্রশাসন, আইনে ভিন্নরূপ কোনো বিধান থাকা সত্ত্বেও, উপ-ধারা (২) এ বর্ণিত সীমা পর্যন্ত এবং উক্ত দুর্ঘটনার ফলে যাত্রীর মৃত্যু বা ব্যক্তিগত ক্ষতির ফলে এবং উক্ত যাত্রীর মালিকানাধীন এবং কম্পার্টমেন্টে বা ট্রেনে তাহার সহিত থাকা পশু বা পশের ক্ষয়-ক্ষতি বা অবনয়নের ফলে উক্তৃত ক্ষতির সীমা পর্যন্ত ক্ষতিপূরণের জন্য দায়ী হইবে।</p> <p>(২) এই ধারার অধীন রেলওয়ে প্রশাসনের দায় হইবে নিম্নবর্ণিত ক্ষতিপূরণ প্রদান:-</p> <p>(ক) উক্ত দুর্ঘটনার ফলে কোনো যাত্রীর মৃত্যু ঘটিলে, অনধিক পাঁচ লক্ষ টাকা; এবং</p> <p>(খ) উক্ত দুর্ঘটনার ফলে কোনো যাত্রী নিম্নবর্ণিত ধরনের কোনো মারাত্মক জখম হইলে, জখমের শেণিভেদে উহার পার্শ্বে বর্ণিত পরিমাণ অর্থ, যথা:-</p> <p>(অ) অঙ্গহানী- এক লক্ষ টাকা;</p> <p>(আ) যেকোনো চোখে স্থায়ী অক্ষত- দুই</p> | <p>Sub-section (2) of section 82A has been substituted detailing up the liability in consideration of the gravity of the injury.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|---|--|
| | | <p>লক্ষ টাকা;</p> <p>(ই) যেকোনো কানে স্থায়ী শ্রবনশক্তি লোপ-পঞ্চাশ হাজার টাকা;</p> <p>(উ) হাড় ভাঙ্গা অথবা কোনো হাড়ের অবস্থান চুয়তি বা দন্তচুয়তি- এক লক্ষ টাকা।</p> <p>(৩) সরকার, সময় সময়, সরকারি গেজেটে প্রজ্ঞাপন দ্বারা, উপ-ধারা (২) এ বর্ণিত অর্থের পরিমাণ সংশোধন করিতে পারিবে।</p> | |
| Chapter VIII ACCIDENTS | | <p>অধ্যায় ৮</p> <p>দুর্ঘটনা</p> | |
| <p>83. Report of the railway accidents.- When any of the following accidents occur in the course of working the railway, namely:-</p> <p>(a) any accident attended with loss of human life, or with grievous hurt as defined in the Penal Code, or with serious injury to property;</p> <p>(b) any collision between trains of which one is a train carrying passengers;</p> <p>(c) the derailment of any train carrying passengers or of any part of such a train;</p> <p>(d) any accident of a description usually attended with loss of human life or with such grievous hurt as aforesaid or with serious injury to property;</p> <p>(e) any accident of any other description which</p> | <p>83. Notice of the railway accidents.- When any of the following accidents occur in the course of working the railway, namely:-</p> <p>(a)</p> <p>(b)</p> <p>(c)</p> <p>(d)</p> <p>(e)</p> <p><u>the railway administration shall, without delay, send notice of the accident to the Government and to the Commissioner appointed for the railway; and the station master nearest to the place at which the accident occurred or, where</u></p> | <p>৮৩। রেল দুর্ঘটনার নোটিশ।- যখন রেলওয়ে কার্যক্রম চলাকালে নিম্নবর্ণিত কোনো দুর্ঘটনা ঘটে, যথা:-</p> <p>(ক) মানুষের প্রাণহানী, বা দণ্ডবিধিতে সংজ্ঞায়িত অর্থে গুরুতর জখম, বা সম্পত্তির মারাত্মক ক্ষতি সংঘটিত হয় এইরূপ দুর্ঘটনা;</p> <p>(খ) ট্রেনের সহিত ট্রেনের সংঘর্ষ যেইক্ষেত্রে উহার কোনো একটি যাত্রী পরিবহণ করে;</p> <p>(গ) যাত্রী বহনকারী কোনো ট্রেন বা উহার কোনো অংশের লাইনচুয়েটি;</p> <p>(ঘ) যে কোনো বর্ণনার দুর্ঘটনা যাহাতে সাধারণত উপরিউল্লিখিত মানুষের প্রাণহানী বা গুরুতর জখম, বা সম্পত্তির মারাত্মক ক্ষতি সংঘটিত হয়;</p> | <p>The words “the railway administration shall, without delay, send notice of the accident to the Government and to the Commissioner” have been substituted in this section.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|--|---|
| <p>the Government may notify in this behalf in the official Gazette;</p> <p>the railway administration working the railway and, if the accident happens to a train belonging to any other railway administration, the other railway administration also shall, without unnecessary delay, send notice of the accident to the Government and to the Inspector appointed for the railway; and the station master nearest to the place at which the accident occurred or, where there is no station-master, the railway servant in charge of the section of the railway on which the accident occurred shall, without unnecessary delay, give notice of the accident to the Magistrate of the district in which the accident occurred, and to the officer in charge of the police-station within the local limits of which it occurred, or to such other Magistrate and police-officer as the Government appoints in this behalf.</p> | <p>there is no station-master, the railway servant in charge of the section of the railway on which the accident occurred shall, without unnecessary delay, give notice of the accident to the Magistrate of the district in which the accident occurred, and to the officer in charge of the police-station within the local limits of which it occurred, or to such other Magistrate and police-officer as the Government appoints in this behalf.</p> | <p>(৬) সরকার কর্তৃক এতদুদ্দেশ্যে সরকারি গেজেটে প্রজাপন দ্বারা নির্ধারিত অন্য যে কোনো ধরনের দুর্ঘটনা;</p> <p>তখন রেলওয়ে প্রশাসন, বিলম্ব ব্যতিরেকে, সরকারের এবং সেফটি কমিশনারের নিকট দুর্ঘটনা সম্পর্কে নোটিশ প্রদান করিবে; এবং যে স্থানে দুর্ঘটনা সংঘটিত হইয়াছে উহার নিকটবর্তী স্টেশনের স্টেশন-মাস্টার অথবা যেখানে কোনো স্টেশন-মাস্টার নাই, সেইখানে দুর্ঘটনা সংঘটিত হইবার রেলওয়ে সেকশনের দায়িত্বে থাকা রেলওয়ে কর্মচারী, কোনোরূপ বিলম্ব ব্যতিরেকে, যে জেলায় দুর্ঘটনা সংঘটিত হইয়াছে, সেই জেলার ম্যাজিস্ট্রেটের নিকট এবং দুর্ঘটনা সংঘটিত হইবার স্থান যে থানার স্থানীয় অধিক্ষেত্রের আওতায় পড়ে সেই থানার ভারপ্রাপ্ত কর্মকর্তার নিকট, অথবা সরকার কর্তৃক এতদুদ্দেশ্যে নিযুক্ত অন্য কোনো ম্যাজিস্ট্রেট ও পুলিশ কর্মকর্তার নিকট দুর্ঘটনার নোটিশ প্রদান করিবে।</p> | |
| New Addition | <p>83A. Inquiry of railway accidents.—(1) On the receipt of a notice under section 83 of the occurrence of an accident to a train carrying passengers resulting in loss of human life or grievous hurt causing total or partial disablement of permanent nature to a passenger or serious damage to railway property, the Commissioner shall, as soon as may be, notify the railway administration in whose jurisdiction the accident occurred of his intention to hold an inquiry into the causes that led to the accident and shall at the same time fix and communicate the date, time and place of inquiry.</p> | <p>৮৩ক। রেলওয়ে দুর্ঘটনার তদন্ত।—(১) যেইক্ষেত্রে সেফটি কমিশনার ধারা ৮৩ এর অধীন কোনো যাত্রীবাহী ট্রেনে এইরূপ কোনো দুর্ঘটনা সম্পর্কে নোটিশ প্রাপ্ত হন যাহাতে মানুষের প্রাণহানী ঘটে বা কোনো যাত্রী গ্রুতর জখম হয় যাহার ফলে তাহার স্থায়ী প্রকৃতির সম্পূর্ণ বা আংশিক শারীরিক অক্ষমতার সৃষ্টি হয় বা রেলওয়ে সম্পত্তির মারাত্মক ক্ষতি সংঘটিত হয়, সেইক্ষেত্রে সেফটি কমিশনার, যথাসীম্য সম্বল, উক্ত দুর্ঘটনা যে রেলওয়ে প্রশাসনের স্থানীয় অধিক্ষেত্রের আওতায় সংঘটিত হইয়াছে সেই রেলওয়ে প্রশাসনকে দুর্ঘটনাটি সম্পর্কে তাহার তদন্ত করিবার অভিপ্রায় সম্পর্কে নোটিশ</p> | <p>A new section 83A relating to inquiry of railway accidents has been inserted for detailing up the procedure.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|---|---|
| | <p>(2) <u>The Commissioner may also hold an inquiry into any other accident which, in his opinion, requires the holding of such an inquiry.</u></p> <p>(3) <u>If for any reason, the Commissioner is not able to hold an inquiry as soon as may be after the occurrence of the accident, he shall notify the railway administration accordingly.</u></p> <p>(4) <u>Where the Commissioner notifies the railway administration under sub-section (3) that he is not able to hold an inquiry, the railway administration within whose jurisdiction the accident occurs, shall cause an inquiry to be made in accordance with such procedure as may be prescribed.</u></p> | <p>প্রদান করিবে এবং নোটিশে উক্তরূপ তদন্ত অনুষ্ঠানের তারিখ, সময় ও স্থান উল্লেখ করিবে।</p> <p>(২) সেফটি কমিশনার যদি অন্য কোনো দুর্ঘটনার তদন্ত করা প্রয়োজন মনে করেন, তাহা হইল তিনি উক্ত দুর্ঘটনা সম্পর্কেও তদন্ত করিতে পারিবেন।</p> <p>(৩) সেফটি কমিশনার যদি কোনো কারণে কোনো দুর্ঘটনা ঘটিবার পর যথাবৰ্ত্তী সম্ভব উহার তদন্ত করিতে সক্ষম না হন, তাহা হইলে তিনি রেলওয়ে প্রশাসনকে তৎসম্পর্কে নোটিশ প্রদান করিবে।</p> <p>(৪) যেইক্ষেত্রে সেফটি কমিশনার উপ-ধারা (৩) এর অধীন এই মর্মে রেলওয়ে প্রশাসনকে নোটিশ প্রদান করেন যে, তিনি দুর্ঘটনার তদন্ত করিতে সক্ষম নন, যেইক্ষেত্রে যে রেলওয়ে প্রশাসনের স্থানীয় অধিক্ষেত্রের আওতায় দুর্ঘটনাটি সংঘটিত হইয়াছে, সেই রেলওয়ে প্রশাসন নির্ধারিত পদ্ধতিতে দুর্ঘটনাটির তদন্ত করাইতে পারিবে।</p> | |
| <p>84. Power to make rules regarding notices of and inquiries into accidents.— The Government may make rules consistent with this Act and any other enactment for the time being in force for all or any of the following purposes, namely:—</p> <p>(a) for prescribing the forms of the notices mentioned in the last foregoing section, and the particulars of the accident which those notices are to contain;</p> <p>(b) for prescribing the class of accidents of which notice is to be sent by telegraph immediately after the accident has occurred;</p> | <p>84. Power to make rules regarding notices of and inquiries into accidents.— The Government may make rules consistent with this Act and any other enactment for the time being in force for all or any of the following purposes, namely:—</p> <p>(a) for prescribing the forms of the notices mentioned in <u>section 83</u>, and the particulars of the accident which those notices are to contain;</p> <p>(b) for prescribing the class of accidents of which notice is to be sent <u>electronically</u> immediately after the accident has occurred;</p> | <p>৮৪। নোটিশ প্রদান এবং দুর্ঘটনা তদন্তের বিষয়ে বিধিমালা প্রণয়নের ক্ষমতা।— সরকার, এই আইন এবং আপাতত বলবত অন্য কোনো আইনের সহিত সামঞ্জস্যপূর্ণভাবে নিম্নবর্ণিত সকল বা যেকোনো উদ্দেশ্যে বিধিমালা প্রণয়ন করিতে পারিবে, যথা:—</p> <p>(ক) ধারা ৮৩ এ উল্লিখিত নোটিশের ফরম, এবং উক্ত নোটিশে দুর্ঘটনা সম্পর্কিত যে সকল বিষয় উল্লেখ থাকিবে তাহা নির্ধারণ;</p> <p>(খ) দুর্ঘটনার শ্রেণি নির্ধারণ যেইক্ষেত্রে দুর্ঘটনা সংঘটিত হইবার সঙ্গে সঙ্গে <u>ইলেক্ট্রনিক্যালি</u> নোটিশ প্রদান করিতে হইবে;</p> | <p>Some words have been omitted and substituted respectively in clauses (a), (b) and (c) of this section, and a new clause (d) is inserted.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|--|---|
| (c) for prescribing the duties of the railway servants, police-officers, Inspectors and Magistrates on the occurrence of an accident. | (c) for prescribing the duties of the railway servants, police-officers, <u>Commissioners</u> and Magistrates on the occurrence of an accident; <u>(d) for prescribing the procedure of inquiry of railway accidents and the powers of the Commissioner and the railway administration in relation to inquiry.</u> | (গ) দুর্ঘটনার পর রেলওয়ে কর্মচারী, পুলিশ কর্মকর্তা, কমিশনার ও ম্যাজিস্ট্রেটগণের দায়িত্ব নির্ধারণ; (ঘ) রেলওয়ে দুর্ঘটনার তদন্ত পদ্ধতি এবং তদন্তের ফলে কমিশনার ও রেলওয়ে প্রশাসনের ক্ষমতা নির্ধারণ। | |
| 85. Submission of return of accidents- The railway administration shall send to the Government a return of accidents occurring upon its railway, whether attended with personal injury or not, in such form and manner and at such intervals of time as the Government directs. | No amendment proposed for this section. | ৮৫। রেলওয়ে দুর্ঘটনা সম্পর্কে রিটার্ন/প্রতিবেদন দাখিল।- রেলওয়ে প্রশাসন উহার রেলপথে সংঘটিত দুর্ঘটনা সম্পর্কে, কোন ব্যক্তিগত ক্ষয়-ক্ষতি হটক বা না হটক, সরকারকে তৎকৃত নির্ধারিত ফরম ও পদ্ধতিতে এবং নির্দেশিত সময়সূচি একটি রিটার্ন/তদন্ত প্রতিবেদন দাখিল করিবে। | No change was proposed in this section of the original Act. |
| 86. Provision for compulsory medical examination of person injured in the railway accident- Whenever any person injured by an accident on the railway claims compensation on account of the injury, any Court or person having by law or consent of parties authority to determine the claim may order that the person injured be examined by some duly qualified medical practitioner named in the order and not being a witness on either side, and may make such order with respect to the cost of the examination as it or he thinks fit. | No amendment proposed for this section. | ৮৬। রেলওয়ে দুর্ঘটনায় আহত ব্যক্তিকে বাধ্যতামূলক মেডিকেল পরীক্ষা সংক্রান্ত বিধান।— যখনই রেলওয়ে দুর্ঘটনায় আহত কোন ব্যক্তি তাহার ক্ষতির জন্য ক্ষতিপূরণ দাবি করিবে, তখনই কোন আদালত অথবা আইন দ্বারা বা পক্ষগণের সম্মতিতে দাবি মিমাংসার জন্য কর্তৃপ্রাপ্ত ব্যক্তি এই মর্মে আদেশ প্রদান করিতে পারিবে যে, আহত ব্যক্তিকে আদেশে উল্লিখিত যোগ্যতাসম্পর্ক কোন চিকিৎসক কর্তৃক, যিনি কোন পক্ষেরই সাক্ষী হইবে না, পরীক্ষা করিতে হইবে, এবং পরীক্ষার খরচ প্রদানের বিষয়ে আদালত বা উক্ত ব্যক্তি যেরূপ উপযুক্ত মনে করিবে, সেইরূপ আদেশ প্রদান করিতে পারিবে। | No change was proposed in this section of the original Act. |
| 87-98. [Omitted by section 3 and 2nd Schedule of the Bangladesh Laws (Revision And Declaration) Act, 1973 (Act No. VIII of 1973).] | | ৮৭-৯৮। [বিলুপ্ত] | |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|--|---|
| Chapter IX PENALTIES AND OFFENCES Forfeitures by the Railway Companies | | অধ্যায় ৯ অপরাধ ও দণ্ড রেলওয়ে কোম্পানি কর্তৃক বাজেয়াটকরণ | |
| 99. Breach of duty imposed by section 60. - If the railway servant whose duty it is to comply with the provisions of section 60 negligently or wilfully omits to comply therewith, he shall be punished with fine which may extend to twenty Taka. | 99. Breach of duty imposed by section 60. - If the railway servant whose duty it is to comply with the provisions of section 60 negligently or wilfully omits to comply therewith, he shall be punished with fine which may extend to <u>five hundred</u> Taka. | ৯৯। ধারা ৬০ দ্বারা আরোপিত দায়িত্ব লঙ্ঘন।— যদি কোনো রেলওয়ে কর্মচারী যাহার দায়িত্ব হইল ধারা ৬০ এর বিধানাবলি প্রতিপালন করা তিনি অবহেলাবশত বা ইচ্ছাকৃতভাবে উহা প্রতিপালন না করেন, তাহা হইলে তিনি অনধিক <u>পাঁচ শত টাকা</u> অর্থদণ্ডে দণ্ডিত হইবেন। | The amount of fine has been increased in this section considering the value of money. |
| 100. Drunkenness. - If the railway servant is in a state of intoxication while on duty, he shall be punished with fine which may extend to fifty Taka, or, where the improper performance of the duty would be likely to endanger the safety of any person travelling or being upon the railway, with imprisonment for a term which may extend to one year, or with fine, or with both. | 100. Drunkenness or nuisance. - If any railway servant is in a state of intoxication while on duty, he shall be punished with fine which may extend to <u>one thousand</u> Taka, or, where the improper performance of the duty would be likely to endanger the safety of any person travelling or being upon the railway, with imprisonment for a term which may extend to one year, or with fine <u>which may extend to ten thousand</u> Taka, or with both. | ১০০। মাতলামি বা উৎপাত।— যদি কোনো রেলওয়ে কর্মচারী দায়িত্বরত থাকাকালে মাতাল অবস্থায় থাকেন, তাহা হইলে তিনি অনধিক <u>এক হাজার</u> টাকা অর্থদণ্ডে দণ্ডিত হইবেন, অথবা যেইক্ষেত্রে তাহার এইরূপ অযথাৰ্থ দায়িত্ব পালনের ফলে রেলে ভ্রমণকারী বা রেলে অবস্থানকারী কোনো ব্যক্তিৰ নিরাপত্তা বিল্লিত হইবার সম্ভাবনা থাকে, সেইক্ষেত্রে তিনি অনধিক <u>এক বৎসর</u> কারাদণ্ড, বা <u>অনধিক দশ হাজার টাকা</u> অর্থদণ্ড, বা উভয় দণ্ডে দণ্ডিত হইবেন। | Section 100 has been substituted by updating the existing provisions relating to drunkenness or nuisance. |
| 101. Endangering the safety of persons. - If the railway servant, when on duty, endangers the safety of any person- (a) by disobeying any general rule made, sanctioned, published and notified under this Act, or (b) by disobeying any rule or order which is not inconsistent with any such general rule, and which such servant was bound by the terms of his | 101. Endangering the safety of persons. - If the railway servant, when on duty, endangers the safety of any person- (a) (b) (c) he shall be punished with imprisonment for a | ১০১। মানুষের নিরাপত্তা বিল্লিত করা।— যদি কোনো রেলওয়ে কর্মচারী, কর্তব্যরত অবস্থায়,- (ক) এই আইনের অধীন প্রণীত, অনুমোদিত, প্রকাশিত ও প্রজ্ঞাপিত কোনো সাধারণ বিধি অমান্য করিয়া; বা (খ) কোনো বিধি বা আদেশ অমান্য করিয়া, যাহা উক্ত সাধারণ বিধিৰ সহিত অসামঞ্জস্য নহে, এবং যাহা উক্ত কর্মচারী তাহার চাকুৱার শর্তানুসারে মানিতে বাধ্য, এবং যে বিষয়ে | The amount of fine has been increased considering the present value of money. |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|---|---|
| employment to obey, and of which he had notice, or (c) by any rash or negligent act or omission, he shall be punished with imprisonment for a term which may extend to two years, or with fine which may extend to five hundred Taka or with both. | term which may extend to two years, or with fine which may extend to <u>five thousand</u> or with both. | তাহাকে নোটিশ প্রদান করা হইয়াছিল; বা (গ) ব্যন্ততা/তাড়াহড়ো বা অবহেলাবশত সম্পাদিত কোনো কার্য বা বিচ্যুতি দ্বারা, কোনো ব্যক্তির নিরাপত্তা বিন্মিত করেন, তাহা হইলে তিনি অনুর্ধ্ব দুই বৎসরের কারাদণ্ড, বা অনধিক <u>পাঁচ</u> হাজার টাকা অর্থদণ্ড, বা উভয় দণ্ডে দণ্ডিত হইবেন। | |
| 102. Compelling passengers to enter carriages already full. - If the railway servant compels or attempts to compel, or causes, any passenger to enter a compartment which already contains the maximum number of passengers exhibited therein or thereon under section 63, he shall be punished with fine which may extend to twenty Taka. | 102. Compelling passengers to enter carriages already full. - If the railway servant compels or attempts to compel, or causes, any passenger to enter a compartment which already contains the maximum number of passengers exhibited therein or thereon under section 63, he shall be punished with fine which may extend to <u>five hundred</u> . | ১০২। ইতোমধ্যে পূর্ণ ক্যারেজে যাত্রীগণকে প্রবেশে বাধ্যকরণ।— যদি কোনো রেলওয়ে কর্মচারী ধারা ৬৩ এর অধীন কম্পার্টমেন্টের মধ্যে বা বাহিরে প্রদর্শিত উহাতে ধারণক্ষম সর্বাধিক যাত্রীর দ্বারা ইতোমধ্যে পূর্ণ কম্পার্টমেন্টে কোনো যাত্রীকে প্রবেশে বাধ্য করেন বা করিবার উদ্যোগ গ্রহণ করেন বা করান, তাহা হইলে তিনি অনধিক <u>পাঁচ</u> শত টাকা অর্থদণ্ডে দণ্ডিত হইবেন | The amount of fine has been increased considering the present value of money. |
| 103. Omission to give notice of accident. - If a station -master or the railway servant in charge of a section of the railway omits to give such notice of an accident as is required by section 83 and the rules for the time being in force under section 84, he shall be punished with fine which may extend to fifty Taka. | 103. Omission to give notice of accident. - If a station -master or the railway servant in charge of a <u>train or a</u> section of the railway omits to give such notice of an accident as is required by section 83 and the rules for the time being in force under section 84, he shall be punished with fine which may extend to <u>five hundred</u> Taka. | ১০৩। দুর্ঘটনার নোটিশ প্রদানে বিচ্যুতি।— যদি কোনো স্টেশন মাস্টার বা <u>কোনো ট্রেনের বা</u> রেলওয়ের একটি সেকশনের দায়িত্বে থাকা কোনো রেলওয়ে কর্মচারী ধারা ৮৩ ও ধারা ৮৪ এর অধীন আপাতত বলবত কোনো বিধি অনুসারে দুর্ঘটনার নোটিশ প্রদান না করেন, তাহা হইলে তিনি অনধিক <u>পাঁচ</u> শত টাকা অর্থদণ্ডে দণ্ডিত হইবেন। | The amount of fine has been increased considering the present value of money. |
| 104. Obstructing level-crossings. - If the railway servant unnecessarily- (a) allows any rolling-stock to stand across a place where the railway crosses a public road on the level, or (b) keeps a level-crossing closed against the | 104. Obstructing level-crossings. - If the railway servant unnecessarily- (a) (b) he shall be punished with fine which may | ১০৪। লেভেল ক্রসিং বাধা প্রদান।— যদি কোনো রেলওয়ে কর্মচারী অপ্রয়োজনীয়ভাবে,- (ক) কোনো রোলিং স্টককে এমন কোনো স্থানে দাঁড় করাইয়া রাখেন, যেখানে রেলওয়ে লেভেলে জনসাধারণ কোনো চলাচলের রাস্তা অতিক্রম করে; বা | The amount of fine has been increased considering the present value of money. |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|---|---|
| public, he shall be punished with fine which may extend to twenty Taka. | extend to <u>five hundred</u> Taka. | (খ) জনসাধারণের বিপরীতে লেভেল ক্রসিং বন্ধ রাখেন, তাহা হইলে তিনি অনধিক <u>পাঁচ শত</u> টাকা অর্থদণ্ডে দণ্ডিত হইবেন। | |
| 105. False returns .-If any return which is required by this Act is false in any particular to the knowledge of any person who signs it, that person shall be punished with fine which may extend to five hundred Taka, or with imprisonment which may extend to one year, or with both. | 105. False returns .-If any return which is required by this Act is false in any particular to the knowledge of any person who signs it, that person shall be punished with fine which may extend to <u>five thousand</u> Taka, or with imprisonment <u>for a term</u> which may extend to one year, or with both. | ১০৫। মিথ্যা রিটার্ন ।— এই আইনের অধীন আবশ্যক রিটার্নের কোনো তথ্য মিথ্যা জানিয়াও যদি কোনো ব্যক্তি উহাতে স্বাক্ষর করেন, তাহা হইলে তিনি অনুর্ধ্ব এক বৎসরের কারাদণ্ড, বা অনধিক <u>পাঁচ হাজার</u> টাকা অর্থদণ্ড, বা উভয় দণ্ডে দণ্ডিত হইবেন। | The amount of fine has been increased considering the present value of money. |
| 106. Giving false account of goods .- If a person requested under section 58 to give an account with respect to any goods gives an account which is materially false, he and, if he is not the owner of the goods, the owner also shall be punished with fine which may extend to ten Taka for every maund or part of a maund of the goods, and the fine shall be in addition to any rate or other charge to which the goods may be liable. | 106. Giving false account of goods .- If a person requested under section 58 to give an account with respect to any goods gives an account which is materially false, he and, if he is not the owner of the goods, the owner also shall be punished with fine which may extend to <u>five hundred</u> Taka for every <u>quintal</u> or part of a <u>quintal</u> of the goods, and the fine shall be in addition to any rate or other charge to which the goods may be liable. | ১০৬। পণ্যের মিথ্যা হিসাব-বিবরণ প্রদান ।— যদি কোনো ব্যক্তি ধারা ৫৮ এর অধীন কোনো পণ্যের হিসাব-বিবরণ প্রদান করিবার জন্য অনুরোধ হইয়া এইরূপ হিসাব-বিবরণ প্রদান করেন যাহা বস্তুতপক্ষে মিথ্যা, তাহা হইলে তিনি এবং, তিনি পণ্যের মালিক না হইলে, পণ্যের মালিকও প্রতি <u>কুইন্টাল</u> পণ্যের বা এক কুইন্টালের অংশবিশেষের জন্য, অনধিক <u>পাঁচ শত</u> টাকা অর্থদণ্ডে দণ্ডিত হইবেন এবং উক্ত অর্থদণ্ড উক্ত পণ্যের রেট বা অন্যান্য চার্জের অতিরিক্ত হইবে। | The amount of fine has been increased considering the present value of money. Besides, the word “quintal” has been substituted for the word “maund” considering the present measuring standard. |
| 107. Unlawfully bringing dangerous or offensive goods upon the railway .- If in contravention of section 59 a person takes with him any dangerous or offensive goods upon the railway, or tenders or delivers any such goods for carriage upon the railway, he shall be punished with fine which may extend to five hundred Taka | 107. Unlawfully bringing dangerous or offensive goods upon the railway .- If in contravention of section 59 a person takes with him any dangerous or offensive goods upon the railway, or tenders or delivers any such goods for carriage upon the railway, <u>he shall be punished with imprisonment for a term</u> which | ১০৭। রেলপথে বেআইনিভাবে বিপজ্জনক বা নিষিদ্ধ পণ্য আনয়নের দণ্ড ।— যদি কোনো ব্যক্তি ধারা ৫৯ এর বিধান লঙ্ঘন করিয়া তাহার সহিত রেলপথে কোনো বিপজ্জনক বা নিষিদ্ধ পণ্য রাখেন, অথবা এইরূপ কোনো পণ্য রেলে পরিবহনের জন্য প্রেরণ বা ডেলিভারি করেন, তাহা | In this clause, besides the fine provided by the existing Act, proposal for giving punishment with |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|--|--|
| and shall also be responsible for any loss, injury or damage which may be caused by reason of such goods having been so brought upon the railway. | <u>may extend to one year, or with fine which may extend to five thousand Taka, or with both</u> and shall also be responsible for any loss, injury or damage which may be caused by reason of such goods having been so brought upon the railway. | হইলে তিনি রেলওয়েতে অনুরূপ পণ্য আনায়নের জন্য উত্তৃত ক্ষয়-ক্ষতির জন্য দায়ী হওয়াসহ <u>অনুর্ধ্ব এক বৎসরের কারাদণ্ড</u> , বা অনধিক পাঁচ হাজার টাকা অর্থদণ্ড, বা উভয় দণ্ডে দণ্ডিত হইবেন। | imprisonment has been made considering the gravity of offence. |
| 108. Needlessly interfering with means of communication in a train. - (1) If a passenger, without reasonable and sufficient cause, makes use of or interferes with any means provided by the railway administration for communication between passengers and the railway servants in-charge of a train, he shall be punished with a fine which shall not be less than one hundred Taka but not exceeding two hundred Taka or with imprisonment for a period of one month or with both. (2) If an adult passenger of a compartment in which an offence under sub-section (1) has been committed refuses, without reasonable and sufficient cause, to render any assistance, when such assistance is demanded of him, to the railway servant in identifying the passenger guilty of the offence, he shall be punished with fine which shall not be less than fifty Taka and which may extend to one hundred Taka. | <u>108. Needlessly interfering with means of communication in a train.</u> - (1) If a passenger, without reasonable and sufficient cause, makes use of or interferes with <u>alarm chain</u> any means provided by the railway administration for communication between passengers and the railway servants in-charge of a train, <u>he shall be punished with imprisonment for a term which may extend to one year, or with fine which may extend to five thousand Taka but not less than one thousand Taka, or with both.</u> (2) If an adult passenger of a compartment in which an offence under sub-section (1) has been committed refuses, without reasonable and sufficient cause, to render any assistance, when such assistance is demanded of him, to the railway servant in identifying the passenger guilty of the offence, he shall be punished with fine <u>which may extend to one thousand Taka but not less than five hundred Taka.</u> | ১০৮। অপ্রয়োজনে ট্রেনের যোগাযোগের মাধ্যমে হস্তক্ষেপ।— (১) যদি কোনো যাত্রী, যুক্তিসংজ্ঞাত ও পর্যাপ্ত কারণ ব্যতীত, রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক সরবরাহকৃত এ্যালার্ম চেইন বা যাত্রী ও রেলওয়ে কর্মচারীর মধ্যে যোগাযোগের মাধ্যম ব্যবহার করেন বা উহাতে বিষয় ঘটান/হস্তক্ষেপ করেন, তাহা হইলে তিনি <u>অনুর্ধ্ব এক বৎসরের কারাদণ্ড</u> , বা অনধিক পাঁচ হাজার টাকা তবে অন্যন ১ (এক) হাজার টাকা অর্থদণ্ড, বা উভয় দণ্ডে দণ্ডিত হইবেন। (২) যদি উপ-ধারা (১) এর অধীন কোনো অপরাধ সংঘটিত হইয়াছিল এইরূপ কোনো কম্পার্টমেন্টের কোনো প্রাপ্ত বয়স্ক যাত্রী, তাহার নিকট উক্ত অপরাধ সংঘটনকারী যাত্রীকে সনাক্ত করিবার জন্য সহায়তা চাওয়া হইলে, যুক্তিসংজ্ঞাত ও পর্যাপ্ত কারণ ব্যতীত, রেলওয়ে কর্মচারীকে উত্তরূপ সহায়তা প্রদান করিতে অধীকার করেন, তাহা হইলে তিনি অনধিক <u>এক হাজার টাকা</u> , তবে অন্যন <u>পাঁচ শত টাকা</u> অর্থদণ্ডে দণ্ডিত হইবেন। | The punishment provided in this section has been proposed to increase considering the present value of money and the gravity of offence. |
| 108A. Alighting from a train at a place not fixed for the purpose. - If a passenger, having a proper pass or ticket with him or not, without reasonable and sufficient cause, alight from the train which has stopped at a place other than a station or a place appointed by the railway | 108A. Alighting from a train at a place not fixed for the purpose. - If a passenger, having a proper pass or ticket with him or not, without reasonable and sufficient cause, alight from the train which has stopped at a place other than a station or a place appointed by the railway | ১০৮ক। নির্ধারিত স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে ট্রেন হইতে অবতরণ।— যদি কোনো যাত্রী তাহার সহিত যথাযথ পাস বা টিকিট থাকুক বা না থাকুক, যুক্তিসংজ্ঞাত ও পর্যাপ্ত কারণ ব্যতীত, কোনো স্টেশনে বা রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক ট্রেন হইতে নামিবার জন্য নির্ধারিত স্থান ব্যতীত | The punishment provided in this section has been proposed to increase considering the |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|--|---|
| administration for passengers to leave the train and discontinues his journey, he shall be punished with fine which may extend to fifty Taka. | administration for passengers to leave the train and discontinues his journey, he shall be punished with fine which may extend to <u>five hundred</u> Taka. | অন্য কোনো স্থানে ট্রেন হইতে অবতরণ করেন/নামেন, তাহা হইলে তিনি অনধিক <u>পাঁচ শত</u> টাকা অর্থদাদে দণ্ডিত হইবেন। | present value of money. |
| 109. Entering compartment reserved or already full or resisting entry into a compartment not full. - (1) If a passenger, having entered a compartment which is reserved by the railway administration for the use of another passenger, or which already contains the maximum number of passengers exhibited therein or thereon under section 63, refuses to leave it when required to do so by any railway servant, he shall be punished with fine which may extend to twenty Taka. (2) If a passenger resists the lawful entry of another passenger into a compartment not reserved by the railway administration for the use of the passenger resisting or not already containing the maximum number of passengers exhibited therein or thereon under section 63, he shall be punished with fine which may extend to twenty Taka. | 109. Entering compartment reserved or already full or resisting entry into a compartment not full. - (1) If a passenger, having entered a compartment which is reserved by the railway administration for the use of another passenger, or which already contains the maximum number of passengers exhibited therein or thereon under section 63, refuses to leave it when required to do so by any railway servant, he shall be punished with fine which may extend to <u>five hundred</u> Taka. (2) If a passenger <u>or a person</u> resists the lawful entry of another passenger into a compartment not reserved by the railway administration for the use of the passenger resisting or not already containing the maximum number of passengers exhibited therein or thereon under section 63, he shall be punished with fine which may extend to <u>five hundred</u> Taka. | ১০৯। সংরক্ষিত বা ইতোমধ্যে পূর্ণ কোনো কম্পার্টমেন্টে প্রবেশ বা কোনো খালি কম্পার্টমেন্টে প্রবেশে বাধাপ্রদান। — (১) যদি কোনো যাত্রী, রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক অন্য কোনো যাত্রীর ব্যবহারের জন্য সংরক্ষিত কোনো কম্পার্টমেন্টে, অথবা ধারা ৬৩ এর অধীন কম্পার্টমেন্টের ভিতরে বা বাহিরে প্রদর্শিত উহাতে ধারণক্ষম সর্বাধিক সংখ্যক যাত্রী দ্বারা পরিপূর্ণ কোনো কম্পার্টমেন্টে প্রবেশ করেন এবং রেলওয়ে কর্মচারী কর্তৃক উক্ত কম্পার্টমেন্ট ত্যাগ করিবার জন্য অনুরোধ করা সত্ত্বেও উক্ত কম্পার্টমেন্ট ত্যাগ না করেন, তাহা হইলে তিনি অনধিক <u>পাঁচ শত</u> টাকা অর্থদাদে দণ্ডিত হইবেন। (২) যদি কোনো যাত্রী বা <u>ব্যক্তি</u> তাহার জন্য রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক সংরক্ষিত নহে অথবা ধারা ৬৩ এর অধীন কম্পার্টমেন্টের ভিতরে বা বাহিরে প্রদর্শিত উহাতে ধারণক্ষম সর্বাধিক সংখ্যক যাত্রী দ্বারা এখনও পরিপূর্ণ হয় নাই এইরূপ কোনো কম্পার্টমেন্টে অন্য কোনো যাত্রীর আইনগত প্রবেশে বাধা প্রদান করেন, তাহা হইলে তিনি অনধিক <u>পাঁচ শত</u> টাকা অর্থদাদে দণ্ডিত হইবেন। | The punishment provided in this section has been proposed to increase considering the present value of money. |
| 110. Smoking. - (1) If a person, without the consent of his fellow-passengers, if any, in the same compartment, smokes in any compartment except a compartment specially provided for the purpose, he shall be punished with fine which may extend to twenty Taka. | 110. Smoking. - (1) If a person smokes in any compartment except a compartment specially provided for the purpose, he shall be punished with fine which may extend to <u>five hundred</u> Taka. (2) | ১১০। ধূমপান। - (১) যদি কোনো ব্যক্তি ধূমপানের জন্য নির্ধারিত কম্পার্টমেন্ট ব্যক্তিত অন্য কোনো কম্পার্টমেন্টে ধূমপান করেন, তাহা হইলে তিনি অনধিক <u>পাঁচ শত</u> টাকা অর্থদাদে দণ্ডিত হইবেন। (২) যদি কোনো ব্যক্তি রেলওয়ে কর্মচারী কর্তৃক সতর্ক | The punishment provided in this section has been proposed to increase considering the present value of |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|---|---|
| (2) If any person persists in so smoking after being warned by any railway servant to desist, he may, in addition to incurring the liability mentioned in sub-section (1), be removed by any railway servant from the carriage in which he is travelling. | | করা সঙ্গেও ধূমপান অব্যাহত রাখেন, তাহা হইলে উপধারা (১) এ উল্লিখিত দণ্ডের অতিরিক্ত তাহাকে তাহার ভ্রমণরত ক্যারেজ হইতে রেলওয়ে কর্মচারী কর্তৃক অপসারিত করা যাইবে। | money. |
| 111. Defacing public notices.- If a person, without authority in this behalf, pulls down or willfully injures any board or document set up or posted by order of the railway administration on the railway or any rolling-stock, or obliterates or alters any of the letters or figures upon any such board or document, he shall be punished with fine which may extend to fifty Taka. | 111. Defacing public notices.- If a person, without authority in this behalf, pulls down or willfully injures any board or document set up or posted by order of the railway administration on the railway or any rolling-stock, or obliterates or alters any of the letters or figures upon any such board or document, he shall be punished with fine which may extend to <u>one thousand</u> Taka. | ১১১। পাবলিক নোটিশ বিকৃতকরণ।- যদি কোনো ব্যক্তি এতদুদ্দেশ্যে কোনো কর্তৃত ব্যতীত, রেলওয়ে বা কোনো রোলিং-স্টকের উপর রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক আদেশ দ্বারা স্থাপিত বা টাঙানো কোনো বোর্ড বা ডকুমেন্ট/দলিল নামান বা ইচ্ছাকৃতভাবে ক্ষতিগ্রস্ত করেন, অথবা উক্ত বোর্ড বা দলিলের উপর কোনো বর্ণ বা সংখ্যা মুছিয়া ফেলেন বা পরিবর্তন করেন, তাহা হইলে তিনি অনধিক <u>এক হাজার</u> টাকা অর্থদণ্ডে দণ্ডিত হইবেন। | The punishment provided in this section has been proposed to increase considering the present value of money. |
| 112. Fraudulently travelling or attempting to travel without proper pass or ticket.- (1) If a person, with intent to defraud the railway administration,- (a) enters or remains in any carriage on the railway in contravention of section 68, or (b) uses or attempts to use a single pass or single ticket which has already been used on a previous journey or, in the case of a return ticket, a half thereof which has already been so used, he shall be punished with imprisonment for a term which may extend to three months or with fine which may extend to <u>one hundred</u> Taka in addition to the amount of the single fare for any | 112. Fraudulently travelling or attempting to travel without proper pass or ticket.- (1) | ১১২। প্রতারণামূলকভাবে ভ্রমণ বা যথাযথ পাস বা টিকিট ব্যক্তিত ভ্রমণের প্রচেষ্টা করা।- (১) যদি কোনো ব্যক্তি, রেলওয়ে প্রশাসনকে প্রতারণা করিবার অভিপ্রায়ে,- (ক) ধারা ৬৮ এর বিধান লঙ্ঘন করিয়া রেলওয়ের কোনো বাহনে প্রবেশ বা অবস্থান করেন; বা (খ) পূর্ববর্তী ভ্রমণে ইতোমধ্যে ব্যবহৃত কোনো সিঙ্গল পাস বা টিকিট অথবা, ফেরত টিকিটের ক্ষেত্রে, ইতোমধ্যে এইরূপে ব্যবহৃত উহার কোনো হাফ ব্যবহার করেন বা করিবার প্রচেষ্টা করেন, তাহা হইলে তিনি অনুর্ধ্ব তিন মাস কারাদণ্ড, বা অনধিক <u>দুই হাজার</u> টাকা অর্থদণ্ডে দণ্ডিত হইবেন এবং তদেতিরিক্ত তিনি যে দুরত্ব পর্যন্ত ভ্রমণ করিতেন, তাহাকে উহার সমপরিমাণ সিঙ্গেল/একক ভাড়া | The punishment provided in this section has been proposed to increase considering the present value of money. |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|---|---|
| <p>distance which he may have travelled. The burden of proof that there was no intention to defraud shall lie on the accused.</p> <p>(2) Notwithstanding anything contained in section 65 of the Penal Code, the Court convicting an offender under this section may direct that the offender in default of payment of any fine inflicted by the Court, shall suffer imprisonment for a term which may extend to three months.</p> | (2)..... | <p>পরিশোধ করিতে হইবে। অভিযুক্তের এইবৃপ্ত প্রতারণা করিবার কোনো অভিপ্রায় ছিল না তাহা প্রমাণ করিবার দায়ভার অভিযুক্ত ব্যক্তির উপর বর্তাইবে।</p> <p>(২) দণ্ডবিধির ধারা ৬৫ তে যাহা কিছুই থাকুক না কেন, এই ধারার অধীন কোন অপরাধিকে দণ্ড প্রদানকারী আদালত এই মর্মে নির্দেশ প্রদান করিতে পারিবে যে, আদালত কর্তৃক আরোপিত অর্থদণ্ড পরিশোধে ব্যর্থ হইলে, সংশ্লিষ্ট অপরাধী অনুর্ধ্ব তিন মাসের কারাদণ্ড ভোগ করিবে।</p> | |
| New Addition | <p>112A. Penalty for unauthorized carrying on of business of procuring and supplying of railway tickets. - (1) If any person, not being a railway servant or an agent authorized in this behalf,-</p> <p>(a) carries on the business of procuring and supplying tickets for travel on a railway or for reserved accommodation for journey in a train; or</p> <p>(b) purchases or sells or attempts to purchase or sell tickets with a view to carrying on any such business either by himself or by any other person,</p> <p><u>he shall be punishable with imprisonment for a term which may extend to one year, or with fine which may extend to twenty five thousand Taka, or with both, and the tickets which he so procures and supplies, or purchases, sells or attempts to purchase or sell shall also be forfeited.</u></p> <p>(2) Whoever including any railway servant abets the commission of any offence under sub-</p> | <p>১১২ক। অনন্মোদিতভাবে রেলওয়ে টিকিট ক্রয় ও সরবরাহের ব্যবসা পরিচালনার দণ্ড। - (১) রেলওয়ে কর্মচারী বা এতদৃদেশে অনন্মোদিত এজেন্ট না হওয়া সত্ত্বেও, যদি কোনো ব্যক্তি-</p> <p>(ক) রেলে ভ্রমণের জন্য বা রেলে ভ্রমণের কোনো কামরা বা স্থান রিজার্ভের জন্য টিকিট ক্রয় ও সরবরাহের ব্যবসা পরিচালনা করেন; বা</p> <p>(খ) তিনি নিজে বা অন্য কোনো ব্যক্তির মাধ্যমে অনুরূপ ব্যবসা পরিচালনার লক্ষ্যে টিকিট ক্রয় বা বিক্রয় করেন অথবা ক্রয় বা বিক্রয়ের প্রচেষ্টা করেন,</p> <p>তাহা হইলে তিনি অনুর্ধ্ব এক বৎসরের কারাদণ্ড, বা অনধিক পঞ্চিশ হাজার টাকা অর্থদণ্ডে, বা উভয় দণ্ডে দণ্ডিত হইবেন, এবং তদোত্তরিক্ত তিনি যে টিকিট ক্রয় ও সরবরাহ করেন অথবা ক্রয় বা বিক্রয় করেন, বা ক্রয় বা বিক্রয়ের প্রচেষ্টা করেন উহা বাজেয়াপ্ত করা হইবে।</p> <p>(২) কোনো রেলওয়ে কর্মচারীসহ যেকোনো ব্যক্তি যদি উপ-ধারা (১) এ বর্ণিত কোনো অপরাধ সংঘটনে সহায়তা করেন, তাহা হইলে তিনিও উক্ত অপরাধের</p> | <p>A new section 112A has proposed to be inserted for providing Penalty for unauthorized carrying on of business of procuring and supplying of railway tickets.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|--|--|--|
| | <u>section (1) shall be punishable with the same punishment as is provided for the offence.</u> | জন্য নির্ধারিত দড়ে দণ্ডিত হইবেন। | |
| <p>113. Travelling without pass or ticket or with insufficient pass or ticket of beyond authorised distance.-</p> <p>(1) If a passenger travels in a train without having a proper pass or a proper ticket with him, or, being in or having alighted from a train, fails or refuses to present for examination or to deliver up his pass or ticket immediately on requisition being made therefor under section 69, he shall be liable to pay, on the demand of any railway servant appointed by the railway administration in this behalf, the excess charge hereinafter in this section mentioned, in addition to the ordinary single fare from the station from which the train originally started, or if the tickets of passengers travelling in the train have been examined since the original starting of the train, the ordinary single fare from the place where the tickets were examined or, in the case of their having been examined more than once, from the place where the tickets were last examined.</p> <p>(2) If a passenger travels or attempts to travel in or on a carriage, or by a train, of a higher class than that for which he has obtained a pass or purchased a ticket, or travels in or on a carriage beyond the place authorised by his pass or ticket, he shall be liable to pay, on the demand of any railway servant appointed by the railway administration in this behalf, the excess charge hereinafter in this section mentioned, in addition to any difference between any fare paid by him</p> | <p>113. Travelling without pass or ticket or with insufficient pass or ticket of beyond authorised distance.-</p> <p>(1).....</p> <p>(2).....</p> <p>(3) The excess charge referred to in sub-section (1) and sub-section (2) shall be a sum equivalent, to the amount otherwise payable under those sub-sections, or Taka five, whichever is greater:</p> <p>Provided that where the passenger has immediately after incurring the charge and before being detected by the railway servant notified to the railway servant on duty with the train the fact of the charge having been incurred, the excess charge shall be one-sixth of the excess charge otherwise payable calculated to the nearest multiple of <u>five Taka</u>:</p> <p>Provided further that if the passenger has with him a certificate granted under sub-section (2) of section 68, no excess charge shall be payable.</p> <p>(4) If a passenger liable to pay the excess charge and fare mentioned in sub-section (1), or the excess charge and any difference of fare mentioned in sub-section (2), fails or refuses to</p> | <p>১১৩। পাস বা টিকিট ব্যতীত ভ্রমণ অথবা টিকিট বা পাসে উল্লিখিত দূরত্বের অধিক ভ্রমণ করা।—</p> <p>(১) যদি কোন যাত্রী তাহার সহিত যথাযথ পাস বা টিকিট ব্যতীত কোন ট্রেনে ভ্রমণ করেন, অথবা ট্রেনে থাকিয়া বা ট্রেন হইতে নামিয়া পরীক্ষার জন্য তাহার পাস বা টিকিট প্রদর্শন করিতে অথবা ধারা ৬৯ এর অধীন চাহিবামাত্র তাহার পাস বা টিকিট দেখাইতে ব্যর্থ হন বা অস্বীকার করেন, তাহা হইলে তিনি এতদুদ্দেশ্যে রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক নিযুক্ত কোন রেলওয়ে কর্মচারীর দাবির প্রেক্ষিতে, এই ধারায় অতঃপর বর্ণিত অতিরিক্ত চার্জ পরিশোধের জন্য দায়ী হইবেন, এবং তদোত্তরিক্ত ট্রেন যে স্টেশন হইতে যাত্রা শুরু করিয়াছিল সেই স্টেশন হইতে উক্ত স্থানের সিঙ্গেল/একক ভাড়া অথবা যদি ট্রেনে ভ্রমণকারী যাত্রীগণের টিকিট ট্রেন যাত্রা শুরুর সময় হইতে পরীক্ষা করা হইয়া থাকে, তাহা হইলে যে স্থানে টিকিট পরীক্ষা করা হইয়াছিল সেই স্থান হইতে সিঙ্গেল/একক ভাড়া, অথবা একাধিকবার টিকিট পরীক্ষা করা হইয়া থাকিলে, সর্বশেষ যে স্থানে টিকিট পরীক্ষা করা হইয়াছিল সেই স্থান হইতে সিঙ্গেল/একক ভাড়া পরিশোধ করিতে হইবে।</p> <p>(২) যদি কোন যাত্রী তিনি যে শ্রেণির পাস পাইয়াছেন বা টিকিট ক্রয় করিয়াছেন, অথবা উক্ত পাস বা টিকিট অনুসারে যতদূর ভ্রমণ করিবার অধিকারী তদোপেক্ষা অধিক দূরত্ব রেলওয়ের কোন ক্যারেজে বা ট্রেনে ভ্রমণ করেন বা করিবার প্রচেষ্টা করেন, তাহা হইলে তিনি এতদুদ্দেশ্যে রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক নিযুক্ত কোন</p> | <p>The words “five Taka” have been substituted for the words “Ten poisa or Taka one, whichever is greater” in the proviso of sub-section (3) of section 113 and the words “three months” have been substituted for the words “one month” in sub-section (4) of the section considering the gravity of offence.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|---|---------------|
| <p>and the fare payable in respect of such journey as he has made.</p> <p>(3) The excess charge referred to in sub-section (1) and sub-section (2) shall be a sum equivalent, to the amount otherwise payable under those sub-sections, or Taka five, whichever is greater:</p> | <p>pay the same on demand being made therefor under one or other of those sub-sections, as the case may be, any railway servant appointed by the railway administration in this behalf may apply to any or Magistrate of the first or second class for the recovery of the sum payable as if it were a fine, and the Magistrate if satisfied that the sum is payable shall order it to be so recovered, and may order that the person liable for the payment shall in default of payment suffer imprisonment of either description for a term which may extend to <u>three months</u>. Any sum recovered under this sub-section shall, as it is recovered, be paid to the railway administration.</p> | <p>রেলওয়ে কর্মচারীর দাবির প্রেক্ষিতে, এই ধারায় অতঃপর বর্ণিত অতিরিক্ত চার্জ পরিশোধের জন্য দায়ী হইবেন, এবং তদেতরিক্ত তিনি যে ভাড়া পরিশোধ করিয়াছেন এবং তাহার ভ্রমণ বাবদ পরিশোধযোগ্য ভাড়ার পার্থক্যের সমপরিমাণ অর্থ পরিশোধ করিতে হইবে।</p> | |
| <p>Provided that where the passenger has immediately after incurring the charge and before being detected by the railway servant notified to the railway servant on duty with the train the fact of the charge having been incurred, the excess charge shall be one-sixth of the excess charge otherwise payable calculated to the nearest 38[multiple of ten poisha, or Taka one], whichever is greater:</p> | | <p>(3) উপ-ধারা (1) ও (2) এ উল্লিখিত অতিরিক্ত চার্জ হইবে উক্ত উপ-ধারার অধীন অন্যভাবে পরিশোধযোগ্য অর্থের সমপরিমাণ বা পাঁচ টাকা, এই দুইয়ের মধ্যে যাহা অধিক:</p> | |
| <p>Provided further that if the passenger has with him a certificate granted under sub-section (2) of section 68, no excess charge shall be payable.</p> | | <p>তবে শর্ত থাকে যে, যেইক্ষেত্রে উক্ত যাত্রী, চার্জ আরোপের অব্যবহিত পরে এবং রেলওয়ে কর্মচারী কর্তৃক সন্তুষ্ট হইবার পূর্বে, সংশ্লিষ্ট ট্রেনে দায়িত্বরত রেলওয়ে কর্মচারীকে তাহার উপর আরোপিত চার্জ সম্পর্কে অবহিত করেন, সেইক্ষেত্রে অতিরিক্ত চার্জ হইবে অন্যভাবে পরিশোধযোগ্য অতিরিক্ত চার্জের এক ষষ্ঠাংশ, যাহা পাঁচ টাকার নিকটতম গুণিতক পর্যন্ত হিসাব করিতে হইবে:</p> | |
| <p>(4) If a passenger liable to pay the excess charge and fare mentioned in sub-section (1), or the excess charge and any difference of fare mentioned in sub-section (2), fails or refuses to pay the same on demand being made therefor under one or other of those sub-sections, as the case may be, any railway servant appointed by the railway administration in this behalf may apply to any or Magistrate of the first or second class for the recovery of the sum payable as if it were a fine, and the Magistrate if satisfied that the sum is payable shall order it to be</p> | | <p>তবে আরও শর্ত থাকে যে, উক্ত যাত্রীর ধারা ৬৮ এর উপ-ধারা (2) এর অধীন অনুমোদিত সার্টিফিকেট থাকিলে, কোনো অতিরিক্ত চার্জ পরিশোধ করিতে হইবে না।</p> | |
| <p>1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3</p> | | | |
| <p>2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2</p> | | | 77 |

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|--|--|
| <p>so recovered, and may order that the person liable for the payment shall in default of payment suffer imprisonment of either description for a term which may extend to one month. Any sum recovered under this sub-section shall, as it is recovered, be paid to the railway administration.</p> | | <p>বা, ক্ষেত্রমত, অপর উপ-ধারার অধীন দাবির প্রেক্ষিতে, উহা পরিশোধ করিতে ব্যর্থ হন বা পরিশোধ করিতে অঙ্গীকার করেন, তাহা হইলে এতদুদ্দেশ্যে রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক নিযুক্ত কোনো রেলওয়ে কর্মচারী কোনো প্রথম শ্রেণির বা দ্বিতীয় শ্রেণির ম্যাজিস্ট্রেটের নিকট পরিশোধযোগ্য অর্থ আদায়ের জন্য আবেদন করিতে পারিবেন, যেন উহা কোনো জরিমানা, এবং ম্যাজিস্ট্রেট যদি উহা পরিশোধযোগ্য মর্মে সন্তুষ্ট হন, তাহা হইলে উহা আদায়ের জন্য আদেশ প্রদান করিবেন, এবং উহার সহিত এইরূপ আদেশ প্রদান করিতে পারিবেন যে, পরিশোধের জন্য দায়ী ব্যক্তি উহা পরিশোধে ব্যর্থ হইলে, যে কোনো বর্গনার অনধিক <u>তিনি মাসের</u> কারাদণ্ডে দণ্ডিত হইবেন। এই উপ-ধারার অধীন আদায়যোগ্য অর্থ, যদি আদায় হয়, রেলওয়ে প্রশাসনের নিকট পরিশোধ করিতে হইবে।</p> | |
| <p>113A. Power to remove persons from the railway carriage- Any person who, without having obtained the permission of the Railway servant, travels or attempts to travel in a carriage without having a proper pass or ticket with him, or in a carriage of a higher class than that for which he has obtained a pass or purchased a ticket, or in a carriage beyond the place authorised by his pass or ticket, or who being in a carriage fails or refuses to present for examination or to deliver up his pass or ticket immediately on requisition being made therefor under section 69, may be removed from the carriage by any railway servant authorised by the railway administration in this behalf or by any other person whom such railway servant may call to his aid, unless he then</p> | <p>No amendment proposed for this section.</p> | <p>১১৩ক। রেলওয়ে ক্যারেজ হইতে কোন ব্যক্তিকে অপসারণের ক্ষমতা।— কোন ব্যক্তি যদি, রেলওয়ে কর্মচারীর অনুমতি ব্যতীত, কোন ক্যারেজে যথাযথ পাস বা টিকিট ছাড়া, অথবা যে শ্রেণির ক্যারেজে ভ্রমণের জন্য পাস পাইয়াছেন বা টিকিট ক্রয় করিয়াছেন, উহা অপেক্ষা উচ্চ শ্রেণির ক্যারেজে, অথবা উচ্চ পাস বা টিকিট অনুসারে যতদুর ভ্রমণ করিবার অধিকারী তদোপেক্ষা অধিক দূরত পর্যন্ত রেলওয়ের কোন ক্যারেজে বা ট্রেনে ভ্রমণ করেন বা করিবার প্রচেষ্টা করেন, অথবা কোন ক্যারেজে থাকিয়া ধারা ৬৯ এর অধীন চাহিবামাত্র তাহার পাস বা টিকিট প্রদর্শন করিতে অথবা পরীক্ষার জন্য উপস্থাপন করিতে ব্যর্থ হন, অথবা প্রদর্শন করিতে বা উপস্থাপন করিতে অঙ্গীকার করেন, তাহা হইলে তাহাকে এতদুদ্দেশ্যে রেলওয়ে প্রশাসন</p> | <p>No change was proposed in this section of the original Act.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|---|---|
| <p>and there pays the fare and the excess charge which he is liable to pay under section 113:</p> <p>Provided that nothing in this section shall be deemed to preclude a person removed from a carriage of a higher class from continuing his journey in a carriage of a class for which he holds a pass or ticket:</p> <p>Provided further that women and children, if unaccompanied by male passengers, shall not be so removed except either at the station at which they first enter the train or at a junction or terminal station or station at the headquarters of a civil district and only between the hours of 6 a.m. and 6 p.m.</p> | | <p>কর্তৃক নিযুক্ত কোন রেলওয়ে কর্মচারীর মাধ্যমে বা উক্ত রেলওয়ে কর্মচারী কর্তৃক কোন ব্যক্তির সাহায্য লইয়া উক্ত ক্যারেজ হইতে অপসারণ করা যাইবে, যদি না তিনি তৎক্ষণাত ভাড়া বা ধারা ১১৩ এর অধীন পরিশোধযোগ্য অতিরিক্ত চার্জ পরিশোধ করেন:</p> <p>তবে শর্ত থাকে যে, এই ধারার কোন কিছুই কোন ব্যক্তিকে উচ্চ শ্রেণির ক্যারেজ হইতে তিনি যে শ্রেণির ক্যারেজের জন্য পাস বা টিকিট ধারণ করেন সেই শ্রেণিতে তাহার ভ্রমণ অব্যাহত রাখিবার জন্য অপসারণ করা হইতে বারিত করে মর্মে গণ্য হইবে না:</p> <p>তবে আরও শর্ত থাকে যে, কোন পুরুষ যাত্রী সঙ্গে না থাকিলে, কোন নারী ও শিশু যাত্রীকে, তাহারা প্রথম যে স্টেশনে ট্রেনে উঠিয়াছিল সেই স্টেশন বা কোন জংশন বা কোন টার্মিনাল স্টেশন বা জেলা হেডকোয়ার্টারের স্টেশন ব্যতীত, এবং সকাল ৬টা হইতে সন্ধ্যা ৬টার মধ্যবর্তী কোন সময় ব্যতীত, অনুরূপভাবে অপসারণ করা যাইবে না।</p> | |
| <p>114. Transferring any half of return ticket.- If a person sells or attempts to sell, or parts or attempts to part with the possession of, any half of a return ticket in order to enable any other person to travel therewith, or purchase such half of a return ticket, he shall be punished with fine which may extend to fifty Taka, and, if the purchaser of such half of a return ticket travels or attempts to travel therewith, he shall be punished with an additional fine which may extend to the amount of the single fare for the journey authorised by the ticket.</p> | <p>114. Transferring any half of return ticket.- If a person sells or attempts to sell, or parts or attempts to part with the possession of, any half of a return ticket in order to enable any other person to travel therewith, or purchase such half of a return ticket, he shall be punished with fine which may extend to <u>five hundred</u> Taka, and, if the purchaser of such half of a return ticket travels or attempts to travel therewith, he shall be punished with an additional fine which may extend to the amount of the single fare for the journey authorised by the ticket.</p> | <p>১১৪। রিটার্ন টিকিটের কোনো হাফ হস্তান্তর।— যদি কোনো ব্যক্তি অন্য কোনো ব্যক্তিকে ট্রেনে ভ্রমণের সুযোগ করিয়া দেয়ার উদ্দেশ্যে কোনো রিটার্ন টিকিটের কোনো হাফ বিক্রয় করেন বা বিক্রয়ের প্রচেষ্টা করেন বা হস্তান্তর করেন বা হস্তান্তরের উদ্যোগ গ্রহণ করেন, বা কোনো রিটার্ন টিকিটের কোনো হাফ ক্রয় করেন, তাহা হইলে তিনি অনধিক <u>পাঁচ শত</u> টাকা অর্থদণ্ডে দণ্ডিত হইবেন, এবং রিটার্ন টিকিটের কোনো হাফ ক্রয়কারী ব্যক্তি যদি উহা দ্বারা ট্রেনে ভ্রমণ করেন বা ভ্রমণের প্রচেষ্টা করেন, তাহা হইলে উক্ত হাফ টিকিট বলে ভ্রমণের জন্য তিনি অনধিক উক্ত রিটার্ন টিকিটের</p> | <p>The punishment provided in this section has been increased considering the present value of money.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|---|--|
| | | হাফের মূল্যের সমপরিমাণ অতিরিক্ত অর্থদণ্ডে দণ্ডিত হইবেন। | |
| 115. Disposal of fines under the two last foregoing sections- That portion of any fine imposed under section 112 or the last foregoing section which represents the single fare therein mentioned shall, as the fine is recovered, be paid to the railway administration before any portion of the fine is credited to the Government. | No amendment proposed for this section. | ১১৫। পূর্ববর্তী শেষোক্ত দুই ধারার অধীন অর্থদণ্ড/জরিমানা আদায়/নিষ্পত্তি।— ধারা ১১২ বা পূর্ববর্তী শেষোক্ত ধারার অধীন আরোপিত অর্থদণ্ড/জরিমানার যে অংশ উহাতে উল্লিখিত সিঙ্কেল/একক ভাড়া তাহা, অর্থদণ্ডের কোন অংশ সরকারের অনুকূলে জমা হইবার পূর্বে, জরিমানা আদায়ের ন্যায় রেলওয়ে প্রশাসনকে পরিশোধ করিতে হইবে। | No change was proposed in this section of the original Act. |
| 116. Altering or defacing pass or ticket.- If a passenger wilfully alters or defaces his pass or ticket so as to render the date, number or any material portion thereof illegible, he shall be punished with fine which may extend to fifty Taka. | 116. Altering or defacing pass or ticket.- If a passenger wilfully alters or defaces his pass or ticket so as to render the date, number or any material portion thereof illegible, he shall be punished with fine which may extend to <u>five thousand Taka, or with imprisonment for a term which may extend to three months, or with both</u> Taka. | ১১৬। পাস বা টিকিট পরিবর্তন বা বিকৃতকরণ।— যদি কোনো ব্যক্তি ইচ্ছাকৃতভাবে তাহার পাস বা টিকিট পরিবর্তন বা বিকৃত করেন যাহার ফলে উহাতে উল্লিখিত তারিখ, সংখ্যা বা অন্য কোনো গুরুত্বপূর্ণ বিষয় অপাঠযোগ্য হয়, তাহা হইলে তিনি অনধিক <u>পাঁচ হাজার টাকা</u> অর্থদণ্ড, বা অনধিক তিন মাসের কারাদণ্ড, বা উভয় দণ্ডে দণ্ডিত হইবেন। | The punishment provided in this section has been proposed to increase considering the present value of money and the gravity of offence. |
| 117. Being or suffering person to travel on railway with infectious or contagious disorder.- (1) If a person suffering from an infectious or contagious disorder enters or travels upon the railway in contravention of section 71, sub-section (2), he, and any person having charge of him upon the railway when he so entered or travelled thereon, shall be punished with fine which may extend to twenty Taka, in addition to the forfeiture of any fare which either of them may have paid, and of any pass or ticket which | 117. Being or suffering person to travel on railway with infectious or contagious disorder.- (1) If a person suffering from an infectious or contagious disorder enters or travels upon the railway in contravention of section 71, sub-section (2), he, and any person having charge of him upon the railway when he so entered or travelled thereon, shall be punished with fine which may extend to <u>seven hundred</u> Taka, in addition to the forfeiture of any fare which either of them may have paid, | ১১৭। সংক্রামক বা ছেঁয়াচে রোগে আক্রান্ত হইয়া রেলে ভ্রমণ।— (১) যদি সংক্রামক বা ছেঁয়াচে রোগে আক্রান্ত কোনো ব্যক্তি ধারা ৭১ এর উপ-ধারা (২) এর বিধান লঙ্ঘন করিয়া কোনো রেলওয়েতে প্রবেশ বা ভ্রমণ করেন, তাহা হইলে তিনি, এবং রেলওয়েতে তাহার দায়িত্বে থাকা ব্যক্তি, তিনি রেলওয়েতে প্রবেশ ও উহাতে ভ্রমণ করিলে, অনধিক <u>সাত শত</u> টাকা অর্থদণ্ডে দণ্ডিত হইবেন এবং তদোত্তরিক্ত উহাদের মধ্যে কোনো একজন কর্তৃক ভাড়াবাবদ পরিশোধিত অর্থ বা প্রাপ্ত পাস বা ক্রয়কৃত টিকিট বাজেয়াপ্ত হইবে এবং কোনো | The punishment provided in this section has been increased considering the present value of money. |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|--|---|
| <p>either of them may have obtained or purchased, and may be removed from the railway by any railway servant.</p> <p>(2) If any such railway servant as is referred to in section 71, sub-section (2), knowing that a person is suffering from any infectious or contagious disorder, willfully permits the person to travel upon the railway without arranging for his separation from other passengers, he shall be punished with fine which may extend to one hundred Taka.</p> | <p>and of any pass or ticket which either of them may have obtained or purchased, and may be removed from the railway by any railway servant.</p> <p>(2) If any such railway servant as is referred to in section 71, sub-section (2), knowing that a person is suffering from any infectious or contagious disorder, willfully permits the person to travel upon the railway without arranging for his separation from other passengers, he shall be punished with fine which may extend to <u>three thousand</u> Taka.</p> | <p>রেলওয়ে কর্মচারী কর্তৃক উহারা রেলওয়ে হইতে অপসারিত হইবেন।</p> <p>(২) ধারা ৭১ এর উপ-ধারা (২) এ উন্নিথিত কোনো রেলওয়ে কর্মচারী কোনো ব্যক্তি সংক্রামক বা হোঁয়াচে রোগে আক্রান্ত মর্মে জাত থাকা সত্ত্বেও যদি অন্যান্য যাত্রী হইতে পৃথক রাখিবার ব্যবস্থা না করিয়া, ইচ্ছাকৃতভাবে তাহাকে রেলে ভ্রমণের অনুমতি প্রদান করেন, তাহা হইলে তিনি অনধিক <u>তিন হাজার</u> টাকা অর্থদণ্ডে দণ্ডিত হইবেন।</p> | |
| <p>118. Entering carriage in motion, or otherwise improperly travelling on the railway.- (1) If a passenger enters or leaves, or attempts to enter or leave, any carriage while the train is in motion, or elsewhere than at the side of the carriage adjoining the platform or other place appointed by the railway administration for passengers to enter or leave the carriage, or opens the side-door of any carriage while the train is in motion, he shall be punished with fine which may extend to twenty Taka.</p> <p>(2) If a passenger, after being warned by the railway servant to desist, persists in travelling on the roof, steps or footboard of any carriage or on an engine, or in any other part of a train not intended for the use of passengers, he shall be punished with fine which may extend to fifty Taka and may be removed from the railway by any railway servant.</p> | <p>118. Entering carriage in motion, or otherwise improperly travelling on the railway.- (1) If a passenger enters or leaves, or attempts to enter or leave, any carriage while the train is in motion, or elsewhere than at the side of the carriage adjoining the platform or other place appointed by the railway administration for passengers to enter or leave the carriage, or opens the side-door of any carriage while the train is in motion, he shall be punished with fine which may extend to <u>five hundred</u> Taka.</p> <p>(2) If a passenger, after being warned by the railway servant to desist, persists in travelling on the roof, steps or footboard of any carriage or on an engine, or in any other part of a train not intended for the use of passengers, he shall be punished with fine which may extend to <u>five hundred</u> Taka and may be removed from the railway by any railway servant <u>or punished with imprisonment for a term which may</u></p> | <p>১১৮। চলন্ত অবস্থায় ক্যারেজে প্রবেশ বা অযথার্থভাবে রেলে ভ্রমণ।- (১) যদি কোনো ব্যক্তি চলন্ত অবস্থায় বা প্লাটফর্মের সহিত লাগানো পার্শ্বে বা যাত্রী উঠা-নামা করিবার জন্য রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক নির্ধারিত স্থান ব্যক্তিত অন্য কোনো পার্শ্বে বা স্থানে ক্যারেজে ওঠেন বা ক্যারেজ হইতে অবতরণ করেন বা উঠিবার বা অবতরণের প্রচেষ্টা করেন, অথবা চলন্ত অবস্থায় ক্যারেজের পার্শ্ব-দরজা (সাইড ডোর) খোলেন, তাহা হইলে তিনি অনধিক <u>পাঁচ শত</u> টাকা অর্থদণ্ডে দণ্ডিত হইবেন।</p> <p>(২) যদি কোন যাত্রী, কোনো রেলওয়ে কর্মচারী কর্তৃক সতর্ক করা বা নিষেধ করা সত্ত্বেও, ক্যারেজের ছাদে, সিঁড়িতে বা পাদানিতে বা ইঞ্জিনের উপর বা যাত্রীগণের ব্যবহারের জন্য নির্ধারিত নহে ট্রেনের এইরূপ কোনো স্থানে ভ্রমণ করেন, তাহা হইলে তিনি অনধিক <u>পাঁচ শত</u> টাকা অর্থদণ্ডে দণ্ডিত হইবেন এবং কোনো রেলওয়ে কর্মচারী কর্তৃক তাহাকে রেলওয়ে হইতে অপসারিত করা যাইবে বা তিনি অনুর্ধ্ব এক মাসের কারাদণ্ড, বা উভয়</p> | <p>The punishment provided in this section has been proposed to increase considering the present value of money and the gravity of offence.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|--|---|
| | <u>extend to one month, or with both.</u> | দড়ে দণ্ডিত হইবেন। | |
| <p>119. Entering carriage or other place reserved for females.- If a male person, knowing a carriage, compartment, room or other place to be reserved by the railway administration for the exclusive use of females, enters the place without lawful excuse, or, having entered it, remains therein after having been desired by any railway servant to leave it, he shall be punished with fine which may extend to one hundred Taka, in addition to the forfeiture of any fare which he may have paid and of any pass or ticket which he may have obtained or purchased, and may be removed from the railway by any railway servant.</p> | <p>119. Entering carriage or other place reserved for females.- If a male person, knowing a carriage, compartment, room or other place to be reserved by the railway administration for the exclusive use of females, enters the place without lawful excuse, or, having entered it, remains therein after having been desired by any railway servant to leave it, he shall be punished with fine which may extend to <u>one thousand Taka, or with imprisonment for a term which may extend to three months, or with both</u>, in addition to the forfeiture of any fare which he may have paid and of any pass or ticket which he may have obtained or purchased, and may be removed from the railway by any railway servant.</p> | <p>১১৯। মহিলা যাত্রীগণের জন্য সংরক্ষিত ক্যারেজে বা স্থানে প্রবেশ।— যদি কোনো পুরুষ, কোনো ক্যারেজ কম্পার্টমেন্ট, কক্ষ বা অন্য কোনো স্থান রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক কেবল মহিলা যাত্রীগণের জন্য সংরক্ষিত জানা সত্ত্বেও আইনসংজ্ঞাত কারণ ব্যতীত উত্তস্থানে প্রবেশ করেন এবং কোনো রেলওয়ে কর্মচারী কর্তৃক উক্ত স্থান ত্যাগ করার অনুরোধ সত্ত্বেও উক্ত স্থানে অবস্থান করেন, তাহা হইলে তিনি অনধিক <u>দশ হাজার টাকা অর্থদণ্ড, বা অনধিক এক বৎসরের কারাদণ্ড, বা উভয় দড়ে দণ্ডিত হইবেন</u> এবং তদেতিরিত্ব তৎকর্তৃক ভাড়াবাবদ পরিশোধিত অর্থ বা প্রাপ্ত পাস বা ক্রয়কৃত টিকিট বাজেয়াপ্ত হইবে এবং কোনো রেলওয়ে কর্মচারী কর্তৃক তাহাকে রেলওয়ে হইতে অপসারিত করা যাইবে।</p> | <p>The punishment provided in this section has been proposed to increase considering the present value of money and the gravity of offence.</p> |
| <p>120. Drunkenness or nuisance on the railway.- If a person in any railway carriage or upon any part of the railway-</p> <p>(a) is in a state of intoxication, or</p> <p>(b) commits any nuisance or act of indecency, or uses obscene or abusive language, or</p> <p>(c) wilfully and without lawful excuse interferes with the comfort of any passenger or extinguishes any lamp, he shall be punished with fine which may extend to fifty Taka in addition to the forfeiture of any fare which he may have paid and of any pass or ticket which he may have obtained or purchased, and may be removed from the</p> | <p>120. Drunkenness or nuisance on the railway.- If a person in any railway carriage or upon any part of the railway-</p> <p>(a) is in a state of intoxication, or</p> <p>(b) commits any nuisance or act of indecency, or uses obscene or abusive language, or</p> <p>(c) wilfully and without lawful excuse interferes with the comfort of any passenger or extinguishes any lamp, he shall be punished with fine which may extend to <u>one thousand Taka, or with imprisonment for a term which may extend to three months, or with both</u> in addition to the forfeiture of any fare which he</p> | <p>১২০। মাতলামি বা রেলওয়েতে উৎপাত।- যদি কোনো ব্যাস্তি রেলওয়ে ক্যারেজে বা রেলওয়ের কোনো অংশে—</p> <p>(ক) মাতল অবস্থায় থাকেন; বা</p> <p>(খ) কোনো উৎপাত ঘটান বা অশালীন কার্য করেন বা কটুক্তি বা অশ্লীল ভাষা ব্যবহার করেন; বা</p> <p>(গ) ইচ্ছাকৃত বা বিনা অনুমতিতে কোনো যাত্রীর আরামে বিন্ন ঘটান বা কোনো বাতি নেভান,</p> <p>তাহা হইলে তিনি অনধিক <u>এক হাজার টাকা অর্থদণ্ড, বা অনুর্ধ্ব তিনি মাসের কারাদণ্ড, বা উভয় দড়ে দণ্ডিত হইবেন</u> এবং তদেতিরিত্ব তৎকর্তৃক ভাড়াবাবদ পরিশোধিত অর্থ বা প্রাপ্ত পাস বা ক্রয়কৃত টিকিট বাজেয়াপ্ত হইবে এবং কোনো রেলওয়ে কর্মচারী কর্তৃক</p> | <p>The punishment provided in this section has been proposed to increase considering the present value of money and the gravity of offence.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|---|--|
| railway by any railway servant. | may have paid and of any pass or ticket which he may have obtained or purchased, and may be removed from the railway by any railway servant. | তাহাকে রেলওয়ে হিতে অপসারিত করা যাইবে। | |
| 121. Obstructing railway servant in his duty. - If a person wilfully obstructs or impedes any railway servant in the discharge of his duty, he shall be punished with fine which may extend to one hundred Taka. | <p>121. Obstructing railway servant in his duty or running of train, etc.- (1) If any person wilfully obstructs or impedes any railway servant in the discharge of his duty, he shall be punished with fine which may extend to two thousand Taka.</p> <p>(2) If any person obstructs or causes to be obstructed or attempts to obstruct running of any train or other rolling stock upon a railway,-</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) by squatting or picketing; or (b) by keeping anything on the railway; or (c) by tampering, disconnecting or interfering in any other manner, <p>he shall be punished with imprisonment for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand Taka, or with both.</p> <p>(3) If any railway servant, with intent to obstruct any train or other rolling stock upon a railway,-</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) abstains from his duties or engages in any activity which interferes with the discipline of, or obstructs the performance of duties by any other railway servant; or (b) incites or persuades any other railway servant to be absent or to abstain from, or not to perform, his duties; or | <p>১২১। রেল চলাচলে বিষয়সূচি।— (১) যদি কোনো যাত্রী ইচ্ছাকৃতভাবে কোনো রেলওয়ে কর্মচারীকে দায়িত্ব পালনে বাধা বা বিষ্য সৃষ্টি করেন, তাহা হইলে তিনি অনধিক দুই হাজার টাকা অর্থদণ্ডে দণ্ডিত হইবেন।</p> <p>(২) যদি কোনো কোনো ব্যক্তি-</p> <ul style="list-style-type: none"> (ক) ফ্লোয়াটিং বা পিকেটিং-এর মাধ্যমে; বা (খ) রেলপথের উপর কোনো কিছু রাখিয়া; বা (গ) টেম্পারিং বা বিছিন্ন করিয়া বা অন্য কোনোভাবে হস্তক্ষেপের মাধ্যমে; <p>কোনো ট্রেন বা রেলপথে চলাচলকারী কোনো রোলিংস্টক চলাচলে বিষ্য সৃষ্টি করেন বা করান বা করিবার প্রচেষ্টা করেন, তাহা হইলে তিনি অন্তর্ধা ৬ (ছয়) মাসের কারাদণ্ড, বা অনধিক ১ (এক) হাজার টাকা অর্থদণ্ড, বা উভয় দণ্ডে দণ্ডিত হইবেন।</p> <p>(৩) যদি কোনো রেলওয়ে কর্মচারী, কোনো ট্রেন বা রোলিংস্টক চলাচলে বিষ্য সৃষ্টি করিবার উদ্দেশ্যে,-</p> <ul style="list-style-type: none"> (ক) দায়িত্ব হিতে বিরত থাকেন বা এমন কোনো কার্য করেন যাহার ফলে শৃঙ্খলা বিনষ্ট হয় বা অন্য কোনো রেলওয়ে কর্মচারীর দায়িত্ব পালনে বিষ্য সৃষ্টি হয়; (খ) অন্য কোনো রেলওয়ে কর্মচারীকে অনুপস্থিত | Section 121 has been substituted by updating the existing provisions relating to punishment for obstructing running of train, etc. |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|--|---|
| | <p><u>(c) prevents any railway servant from attending to or performing his duties; or</u></p> <p><u>(f) tampers with, disconnects or interferes in any other manner with its hose pipe or tampers with signal gear or otherwise,</u></p> <p><u>he shall be punished with fine which may extend to two thousand Taka.</u></p> <p><u>(4) If any passenger willfully and without lawful reason stops or attempts to stop a running train by pulling chain at his own convenient place, he shall be punished with imprisonment for a term which may extend to one month, or with fine which may extend to two thousand Taka, or with both.</u></p> | <p>থাকিতে, তাহার দায়িত্ব পালনে বিরত থাকিতে বা দায়িত্ব পালন না করিবার জন্য প্ররোচিত করেন বা উৎসাহ প্রদান করেন;</p> <p>(গ) অন্য কোনো রেলওয়ে কর্মচারীকে কর্মক্ষেত্রে উপস্থিত হইতে বা তাহার দায়িত্ব পালনে বাঁধা প্রদান করেন; বা</p> <p>(গ) ট্রেনের হোজ পাইপে টেম্পারিং বা বিছিন্ন বা অন্য কোনোভাবে হস্তক্ষেপ মাধ্যমে সিগনাল গিয়ার টেম্পারিং করেন;</p> <p>তাহা হইলে তিনি অনধিক দুই হাজার টাকা অর্থদণ্ডে দণ্ডিত হইবেন।</p> <p>(৪) যদি কোনো যাত্রী ইচ্ছকৃতভাবে বা আইনগত কারণ ব্যক্তিত চেন টানিয়া তাহার সুবিধাজনক স্থানে ট্রেন থামান, তাহা হইলে তিনি অনুর্ধ্ব এক মাসের কারাদণ্ড, বা অনধিক দুই হাজার টাকা অর্থদণ্ড, বা উভয় দণ্ডে দণ্ডিত হইবেন।</p> | |
| New Addition | <p>121A. Obstructing railway administration in removing illegal construction under section 15A.- If any person obstructs the railway administration in removing any illegal construction or closing any gate or level crossing under section 15A, he shall be punished with imprisonment for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to fifty thousand Taka, or with both.</p> | <p>১২১ক। রেলওয়ে প্রশাসনকে ধারা ১৫ক-এর অধীন অবৈধ স্থাপনা অপসারণে বাধা প্রদান।— যদি কোনো ব্যক্তি রেলওয়ে প্রশাসনকে ধারা ১৫ক-এর অধীন অবৈধ স্থাপনা অপসারণে বাধা প্রদান করেন, তাহা হইলে তিনি তিনি অনুর্ধ্ব ছয় মাসের কারাদণ্ড, বা অনধিক পঞ্চাশ হাজার টাকা অর্থদণ্ড, বা উভয় দণ্ডে দণ্ডিত হইবেন।</p> | <p>New Section 121A has been inserted to provide punishment for the railway administration in removing any illegal construction or closing any gate or level crossing under section</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|---|---|
| New Addition | <p>121B. Causing hurt, injury, etc. by throwing of stone or any other thing. - If any person throws stones or anything to any train or other rolling stock, and thereby causes any hurt to any person or damage to the personal property of any person or of the Railway, he shall be punished:-</p> <p>(a) <u>in case of causing bodily pain or infirmity, with imprisonment for a term which may extent to one year, or with fine which may extend to fifty thousand Taka, or with both;</u></p> <p>(b) <u>in case of emasculation or privation of any joint, with imprisonment for a term which may extent to one year, or with fine which may extend to fifty thousand Taka, or with both;</u></p> <p>(c) <u>in case of fracture or dislocation of a bone or tooth, with imprisonment for a term which may extent to two years, or with fine which may extend to one lac Taka, or with both;</u></p> <p>(d) <u>in case of permanent privation of the sight of either eye or permanent privation of the hearing of either ear, with imprisonment for a term which may extent to three years, or with fine which may extend to two lac Taka, or with both;</u></p> <p>(e) <u>in case of permanent disfiguration of the head or face, with imprisonment for a term which may extent to five years, and with fine which may extend</u></p> | <p>১২১খ। পাথর বা অন্য কোনো বস্তু ছুড়িয়া আহত, জখম, ইত্যাদি সংঘটন।— যদি কোনো ব্যক্তি চলন্ত ট্রেন বা রেলিংস্টক-এর দিকে পাথর বা অন্য কোনো বস্তু ছুড়ে মারেন যাহার ফলে কোনো ব্যক্তি আহত হন বা কোনো ব্যক্তির বা রেলওয়ের সম্পত্তি ক্ষতিগ্রস্ত হয়, তাহা হইলে উক্ত ব্যক্তি নিম্নরূপ দড়ে দণ্ডিত হইবেন, যথা:-</p> <p>(ক) শারীরিক কষ্ট বা অক্ষমতার ক্ষেত্রে, অনুর্ধ্ব এক বৎসরের কারাদণ্ড, বা অনধিক পঞ্চাশ হাজার টাকা অর্থদণ্ড, বা উভয় দড়ে দণ্ডিত হইবেন;</p> <p>(খ) অঙ্গহানী বা কোনো জয়েন্ট ক্ষতিগ্রস্ততার ক্ষেত্রে, অনুর্ধ্ব এক বৎসরের কারাদণ্ড, বা অনধিক পঞ্চাশ হাজার টাকা অর্থদণ্ড, বা উভয় দড়ে দণ্ডিত হইবেন;</p> <p>(গ) হাড় ভাঙা অথবা কোনো হাড়ের অবস্থান চুতি বা দন্তচুতির ক্ষেত্রে, অনুর্ধ্ব দুই বৎসরের কারাদণ্ড, বা অনধিক এক লক্ষ টাকা অর্থদণ্ড, বা উভয় দড়ে দণ্ডিত হইবেন;</p> <p>(ঘ) যেকোনো চোখে স্থায়ী অক্ষত বা যেকোনো কানে স্থায়ী শ্রবনশক্তি লোপপ্রাপ্তির ক্ষেত্রে, অনুর্ধ্ব তিন বৎসরের কারাদণ্ড, বা অনধিক দুই লক্ষ টাকা অর্থদণ্ড, বা উভয় দড়ে দণ্ডিত হইবেন;</p> <p>(ঙ) মস্তিষ্ক বা মুখ্যাকৃতির স্থায়ী বিকৃতির ক্ষেত্রে, অনুর্ধ্ব পাঁচ বৎসরের কারাদণ্ড এবং অনধিক দুই লক্ষ টাকা অর্থদণ্ডে দণ্ডিত হইবেন;</p> <p>(চ) কোনো ব্যক্তির মৃত্যু সংঘটিত হইবার ক্ষেত্রে, যাবজ্জীবন কারাদণ্ড বা অনুর্ধ্ব দশবৎসরের কারাদণ্ড এবং অনধিক পাঁচ লক্ষ টাকা অর্থদণ্ডে</p> | <p>15A.</p> <p>New Section 121B has been inserted to provide punishment for Causing hurt, injury, etc. by throwing of stone or any other thing.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|--|---|--|
| | <p><u>to two lac Taka;</u></p> <p>(f) <u>in case of death of a person, with imprisonment for life or imprisonment for a term which may extent to ten years, and with fine which may extend to five lac Taka;</u></p> <p>(g) <u>in case of any damage to property, with imprisonment for a term which may extent to six months, or with fine which may extend to fifty thousand taka, or with both.</u></p> | <p>দণ্ডিত হইবেন;</p> <p>(ছ) কোনো সম্পত্তির ক্ষতির ক্ষেত্রে, অনুর্ধ্ব ছয় মাসের কারাদণ্ড, বা অনধিক পঞ্চাশ হাজার টাকা অর্থদণ্ড, বা উভয় দণ্ডে দণ্ডিত হইবেন।</p> | |
| <p>122. Trespass and refusal to desist from trespass.- (1) If a person unlawfully enters upon the railway, he shall be punished with fine which may extend to twenty Taka.</p> <p>(2) If a person so entering refuses to leave the railway on being requested to do so by any railway servant, or by any other person on behalf of the railway administration, he shall be punished with fine which may extend to fifty Taka, and may be removed from the railway by such servant or other person.</p> | <p>122. Trespass and refusal to desist from trespass.- (1) If a person unlawfully enters upon the railway, he shall be punished with fine which may extend to <u>five hundred</u> Taka.</p> <p>(2) If a person so entering refuses to leave the railway on being requested to do so by any railway servant, or by any other person on behalf of the railway administration, he shall be punished with fine which may extend to <u>one thousand</u> Taka, and may be removed from the railway by such servant or other person.</p> | <p>১২২। ট্রেস্পাস/অননুমোদিত প্রবেশ এবং ট্রেস্পাস হইতে বিরত না হওয়া।- (১) যদি কোনো ব্যক্তি বেআইনিভাবে রেলওয়েতে প্রবেশ করেন, তাহা হইলে তিনি অনধিক পাঁচ শত টাকা অর্থদণ্ডে দণ্ডিত হইবেন।</p> <p>(২) যদি কোনো ব্যক্তি এইরূপ প্রবেশ করিয়া কোনো রেলওয়ে কর্মচারী বা রেলওয়ে প্রশাসনের পক্ষে অন্য কোনো ব্যক্তি কর্তৃক অনুরোধ করা সত্ত্বেও রেলওয়ে ত্যাগ করিতে অস্থীকার করেন, তাহা হইলে তিনি অনধিক <u>এক হাজার</u> টাকা অর্থদণ্ডে দণ্ডিত হইবেন, এবং উক্ত কর্মচারী বা ব্যক্তি কর্তৃক রেলওয়ে হইতে অপসারিত হইতে পারিবে।</p> | <p>The punishment provided in this section has been increased considering the present value of money.</p> |
| <p>123. Disobedience of omnibus drivers to directions of the railway servants.- If a driver or conductor of a tramcar, omnibus, carriage, or other vehicle while upon the premises of the railway disobeys the reasonable directions of any railway servant or police-officer, he shall be punished with fine which may extend to twenty Taka.</p> | <p>123. Disobedience of omnibus drivers to directions of the railway servants.- If a driver or conductor of a tramcar, omnibus, carriage, or other vehicle while upon the premises of the railway disobeys the reasonable directions of any railway servant or police-officer, he shall be punished with fine which may extend to <u>one thousand</u> Taka, or with imprisonment for a term which may extend to three months, or</p> | <p>১২৩। কোনো মটরযান চালক কর্তৃক রেলওয়ে কর্মচারীর নির্দেশ অমান্য।- যদি কোনো ট্রামকার, অমনিবাস, ক্যারেজ বা অন্য কোনো যানের চালক রেলওয়ের আঞ্জিনায় অবস্থানকালীন কোনো রেলওয়ে কর্মচারী বা পুলিশ কর্মকর্তার যুক্তিসং�ঞ্চাত নির্দেশ অমান্য করেন, তাহা হইলে তিনি <u>অনুর্ধ্ব তিন মাসের কারাদণ্ড</u>, বা অনধিক পাঁচ শত টাকা অর্থদণ্ড, বা উভয় দণ্ডে দণ্ডিত হইবেন।</p> | <p>The punishment provided in this section has been proposed to increase considering the present value of money and the gravity of</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|--|---|---|
| <p>124. Opening or not properly shutting gates.- In either of the following cases, namely:-</p> <p>(a) if a person knowing or having reason to believe that an engine or train is approaching along the railway, opens any gate set up on either side of the railway across a road, or passes or attempts to pass, or drives or takes, or attempts to drive or take, any animal, vehicle or other thing across the railway,</p> <p>(b) if, in the absence of a gate-keeper, a person omits to shut and fasten such a gate as aforesaid as soon as he and any animal, vehicle or other thing under his charge have passed through the gate,</p> <p>the person shall be punished with fine which may extend to fifty Taka.</p> | <p>with both.</p> <p>124. Opening or not properly shutting gates.- In either of the following cases, namely:-</p> <p>(a),</p> <p>(b),</p> <p>the person <u>shall be punished with imprisonment for a term which may extend to one month, or with fine which may extend to one thousand Taka, or with both.</u></p> | <p>১২৪। গেট খোলা বা যথযথভাবে বন্ধ না করা।- নিম্নবর্ণিত যে কোনো ক্ষেত্রে, যথা:-</p> <p>(ক) যদি কোনো ব্যক্তি রেলপথে কোনো ইঞ্জিন বা ট্রেন আসিতেছে জানিয়াও, বা বিশ্বাস করিবার কারণ থাকা সত্ত্বেও, কোনো রেলপথের যে কোনো পার্শ্বে স্থাপিত রাস্তা বরাবর কোনো গেট খোলেন, অথবা অতিক্রম করেন বা অতিক্রম করিবার চেষ্টা করেন, অথবা কোনো পশু, যান বা অন্য কোনো জিনিস রেলপথের উপর দিয়া চালনা করেন বা লইয়া যান, বা চালনা বা নেওয়ার প্রচেষ্টা করেন,</p> <p>(খ) যদি গেট-কিপারের অনুপস্থিতিতে কোনো ব্যক্তি এবং তাহার দায়িত্বে থাকা পশু, যান বা অন্য কোনো জিনিস গেট অতিক্রম করিবার সঙ্গে সঙ্গে, উক্ত ব্যক্তি পূর্বোক্ত গেট বন্ধ না করেন বা না আটকান,</p> <p>তাহা হইলে তিনি <u>অনুর্ধ্ব তিন মাসের কারাদণ্ড, বা অনধিক এক হাজার টাকা অর্দেণ্ড, বা উভয় দণ্ডে দণ্ডিত হইবেন।</u></p> | <p>offence.</p> <p>The punishment provided in this section has been proposed to increase considering the present value of money and the gravity of offence.</p> |
| <p>125. Cattle-trespass.- (1) The owner or person in charge of any cattle straying on the railway provided with fences suitable for the exclusion of cattle shall be punished with fine which may extend to five Taka for each head of cattle, in addition to any amount which may have been recovered or may be recoverable under the Cattle-trespass Act, 1871.</p> <p>(2) If any cattle are wilfully driven, or knowingly</p> | <p>125. Cattle-trespass.- (1) The owner or person in charge of any cattle straying on the railway provided with fences suitable for the exclusion of cattle shall be punished with fine which may extend to <u>one hundred</u> Taka for each head of cattle, in addition to any amount which may have been recovered or may be recoverable under the Cattle-trespass Act, 1871.</p> <p>(2) If any cattle are wilfully driven, or</p> | <p>১২৫। গবাদি পশুর ট্রেসপাস।- (১) যদি গবাদিপশু দূরে রাখিবার জন্য উপযুক্ত বেড়া দিয়া ঘেরা রেলওয়েতে কোনো গবাদিপশু চরিয়া বেড়ায়, তাহা হইলে উক্ত গবাদি পশুর মালিক বা উহার রাখাল প্রতিটি গবাদিপশুর জন্য অনধিক এক শত টাকা অর্দেণ্ডে দণ্ডিত হইবেন, এবং তদোত্তরিত্ব ক্যাটল ট্রেসপাস এ্যাকট, ১৮৭১ এর অধীন আদায়যোগ্য অর্থ পরিশোধে ব্যধ্য হইবেন।</p> | <p>The punishment provided in this section has been increased considering the present value of money.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|---|---|
| <p>permitted to be, on any railway otherwise than for the purpose of lawfully crossing the railway or for any other lawful purpose, the person in charge of the cattle or, at the option of the railway administration, the owner of the cattle shall be punished with fine which may extend to ten Taka for each head of cattle, in addition to any amount which may have been recovered or may be recoverable under the Cattle-trespass Act, 1871.</p> <p>(3) Any fine imposed under this section may, if the Court so directs, be recovered in manner provided by section 25 of the Cattle-trespass Act, 1871.</p> <p>(4) The expression “public road” in section 11 and 26 of the Cattle-trespass Act, 1871, shall be deemed to include the railway, and any railway servant may exercise the powers conferred on officers of police by the former of those sections.</p> <p>(5) The word “cattle” has the same meaning in this section as in the Cattle-trespass Act, 1871.</p> | <p>knowingly permitted to be, on any railway otherwise than for the purpose of lawfully crossing the railway or for any other lawful purpose, the person in charge of the cattle or, at the option of the railway administration, the owner of the cattle shall be punished with fine which may extend to <u>five hundred</u> Taka for each head of cattle, in addition to any amount which may have been recovered or may be recoverable under the Cattle-trespass Act, 1871.</p> <p>(3).....</p> <p>(4).....</p> <p>(5).....</p> | <p>(২) আইনগতভাবে রেলওয়ে অতিক্রম করিবার উদ্দেশ্যে, বা অন্য কোনো আইনগত উদ্দেশ্য ব্যতীত, যদি কোনো গবাদিপশু ইচ্ছাকৃতভাবে রেলওয়ের উপর দিয়া চরানো হয়, বা জাতসারে চরাইবার অনুমতি প্রদান করা হয়, তাহা হইলে গবাদিপশুর দায়িত্বে থাকা ব্যক্তি/রাখাল, বা রেলওয়ে প্রশাসন মনে করিলে, গবাদিপশুর মালিক অনধিক পাঁচ শত টাকা অর্থদাদে দণ্ডিত হইবেন, এবং তদোত্তরিক্ত ক্যাটল ট্রেসপাস এ্যাক্ট, ১৮৭১ এর অধীন আদায়যোগ্য অর্থ পরিশোধে ব্যধ্য হইবেন।</p> <p>(৩) এই ধারার অধীন আরোপিত অর্থদাদে/জরিমানা, আদালত নির্দেশ প্রদান করিলে, ক্যাটল ট্রেসপাস এ্যাক্ট, ১৮৭১ এর ধারা ২৫ এ বর্ণিত পদ্ধতিতে আদায় করা যাইবে।</p> | |
| <p>126. Maliciously wrecking or attempting to wreck a train.- If a person unlawfully-</p> <p>(a) puts or throws upon or across any railway any wood, stone or other matter or thing, or</p> <p>(b) takes up, removes, loosens or displaces any rail, sleeper or other matter or thing belonging to any railway, or</p> | <p>126. Maliciously wrecking or attempting to wreck a train.- If a person unlawfully-</p> <p>(a)</p> <p>(b)</p> <p>(c)</p> | <p>১২৬। বিদ্রোহসূত কোনো ট্রেনে রেকিং করা বা রেকিং এর প্রচেষ্টা করা।— যদি কোনো ব্যক্তি, রেলপথে গমনকারী বা উহাতে অবস্থানকারী কোনো ব্যক্তির নিরাপত্তা বিপদগত বা ঝুঁকিপূর্ণ হইতে পারে এইরূপ জান থাকা সত্ত্বেও, বা উত্তৰূপ অভিপ্রায়ে, বেআইনিভাবে নিম্নবর্ণিত কার্য করেন, যথা:-</p> | <p>The words “he shall be punished with imprisonment for life, or with imprisonment for a term which may extend to 10 (ten)</p> |
| | | | |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|--|---|--|
| <p>(c) turns, moves, unlocks or diverts any points or other machinery belonging to any railway, or</p> <p>(d) makes or shows, or hides, or removes, any signal or light upon or near to any railway, or</p> <p>(e) does or causes to be done or attempts to do any other act or thing in relation to any railway, with intent, or with knowledge that he is likely, to endanger the safety of any person travelling or being upon the railway, <u>he shall be punished with imprisonment for life, or with imprisonment for a term which may extend to ten years.</u></p> | <p>(d)</p> <p>(e)</p> <p>with intent, or with knowledge that he is likely, to endanger the safety of any person travelling or being upon the railway, <u>he shall be punished with imprisonment for life, or with imprisonment for a term which may extend to ten years.</u></p> | <p>(ক) রেলওয়েতে কোনো কাঠ, পাথর বা অন্য পদার্থ বা বস্তু রাখেন বা ছুড়িয়া মারেন; বা</p> <p>(খ) রেলওয়ের মালিকানাধীন কোনো রেইল, স্লিপার বা অন্য কোনো পদার্থ বা বস্তু লইয়া যান, অপসারণ করেন, চিলা করেন বা স্থানান্তরিত করেন; বা</p> <p>(গ) রেলওয়ের মালিকানাধীন কোনো পয়েন্ট বা অন্য মেশিনারী/কলকজা ঘোরান, চালনা করেন, খোলেন বা দিক পরিবর্তন করেন/ডাইভারট করেন; বা</p> <p>(ঘ) কোনো রেলওয়ের বা উহার নিকটবর্তী কোনো সিগন্যাল/সংকেত বা লাইট/আলো তৈরি বা প্রদর্শন করেন বা ঢাকিয়া রাখেন বা অপসারণ করেন; বা</p> <p>(ঙ) রেলওয়ে সম্পর্কিত অন্য কোনো কার্য বা অন্য কোনো কিছু করেন বা করান বা করিবার প্রচেষ্টা করেন,</p> <p>তাহা হইলে <u>তিনি যাবজ্জীবন কারাদণ্ড বা অনধিক দশ বৎসরের কারাদণ্ডে দণ্ডিত হইবেন।</u></p> | <p>years" have been proposed to be substituted for the words "he shall be punished with transporeation for life or with imprisonment for a term which may extend to ten years" because section 53A of the Penal Code provides that any reference to "transportation for life" in any other law for the time being in force shall be construed as a reference to "imprisonment for life" so it should be amended.</p> |
| <p>127. Maliciously hurting or attempting to hurt persons travelling by the railway.- If a person unlawfully throws or causes to fall or strike at, against, into or upon any rolling-stock forming part of a train any wood, stone or other matter or thing with intent, or with knowledge that he is likely, to endanger the safety of any person being in or upon such rolling-stock or in or upon any</p> | <p>127. Maliciously hurting or attempting to hurt persons travelling by the railway.- If a person unlawfully throws or causes to fall or strike at, against, into or upon any rolling-stock forming part of a train any <u>explosive substance</u>, wood, stone or other matter or thing with intent, or with knowledge that he is likely, to endanger the safety of any person being in or</p> | <p>১২৭। রেলপথে ভ্রমণকারীদের বিদ্রেষপ্রসূত আঘাত করা বা আঘাত করিবার প্রচেষ্টা করা।- যদি কোনো ব্যক্তি বেআইনিভাবে ট্রেনের অংশ গঠনকারী কোনো রোলিং-স্টকের দিকে, মধ্যে বা উপরে কোনো <u>বিক্ষেপক দ্রব্য</u>, কাঠ, পাথর বা অন্য কোনো পদার্থ বা বস্তু ছোড়েন, বা ফেলেন বা আঘাত করিবার প্রচেষ্টা করেন এই অভিপ্রায়ে</p> | <p>The words "he shall be punished with imprisonment for life, or with imprisonment for a term which may extend to 10 (ten)</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|---|---|
| <p>other rolling-stock forming part of the same train, he shall be punished with transportation for life or with imprisonment for a term which may extend to ten years.</p> | <p>upon such rolling-stock or in or upon any other rolling-stock forming part of the same train, he shall be punished with imprisonment for life, or with imprisonment for a term which may extend to ten years.</p> | <p>বা এইরূপ জ্ঞান থাকা সত্ত্বেও যে, তিনি অনুরূপ রোলিং-স্টক বা একই ট্রেনের অংশ গঠনকারী অন্য কোনো রোলিং-স্টকে অবস্থানরত বা ভ্রমণকারী কোনো যাত্রীর নিরাপত্তা বিপদগ্রস্ত করিতে পারেন, তাহা হইলে তিনি যাবজ্জিবন কারাদণ্ড বা অনধিক দশ বৎসরের কারাদণ্ডে দণ্ডিত হইবেন।</p> | <p>“years” have been proposed to be substituted for the words “he shall be punished with transportation for life or with imprisonment for a term which may extend to ten years” because section 53A of the Penal Code provides that any reference to “transportation for life” in any other law for the time being in force shall be construed as a reference to “imprisonment for life” so it should be amended.</p> |
| <p>128. Endangering safety of persons travelling by the railway by wilful act or omission- If a person, by any unlawful act or by any wilful omission or neglect, endangers or causes to be endangered the safety of any person travelling or being upon any railway, or obstructs or causes to be obstructed or attempts to obstruct any rolling-stock upon any railway, he shall be punished with</p> | <p>No amendment proposed for this section.</p> | <p>১২৮। ইচ্ছাকৃত কোন কার্য বা বিচুতি দ্বারা রেলপথে ভ্রমণকারী ব্যক্তির নিরাপত্তা বিপদগ্রস্ত করা।- যদি কোন ব্যক্তি বেআইনি কার্য, বা ইচ্ছাকৃত বিচুতি বা অবহেলা দ্বারা, রেলপথে ভ্রমণকারী বা অবস্থানকারী কোন ব্যক্তির নিরাপত্তা বিল্লিত করেন বা করান, অথবা রেলপথের কোন রোলিং-স্টক চলাচলে বাঁধা সৃষ্টি করেন বা করান</p> | <p>No change was proposed in this section of the original Act.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|--|--|
| imprisonment for a term which may extend to two years. | | বা বাধা সৃষ্টির পচেষ্ঠা করেন, তাহা হইলে তিনি অনধিক দুই বৎসরের কারাদণ্ডে দণ্ডিত হইবেন। | |
| 129. Endangering safety or persons travelling by the railway by rash or negligent act or omission. - If a person rashly or negligently does any act, or omits to do what he is legally bound to do, and the act or omission is likely to endanger the safety of any person travelling or being upon the railway, he shall be punished with imprisonment for a term which may extend to one year, or with fine, or with both. | 129. Endangering safety or persons travelling by the railway by rash or negligent act or omission. - If a person rashly or negligently does any act, or omits to do what he is legally bound to do, and the act or omission is likely to endanger the safety of any person travelling or being upon the railway, he shall be punished with imprisonment for a term which may extend to one year, or with fine <u>which may extend to five thousand Taka</u> , or with both. | ১২৯। হঠকারী বা অবহেলাজনিত কোনো কার্য বা বিচুতির মাধ্যমে রেলপথে ভ্রমণকারী ব্যক্তিগণের নিরাপত্তা বিপদগ্রস্ত কর।- যদি কোনো ব্যক্তি হঠকারীভাবে বা অবহেলাবশত কোনো কার্য করেন, বা আইনগত কোনো কার্য করিবার জন্য বাধ্য থাকা সত্ত্বেও উহা না করেন, এবং উক্ত কার্য বা বিচুতির ফলে রেলপথে ভ্রমণকারী বা অবস্থানকারী ব্যক্তিগণের নিরাপত্তা বিপদগ্রস্ত হইবার সম্ভাবনা থাকে, তাহা হইলে তিনি অনধিক এক বৎসরের কারাদণ্ডে, বা <u>অনধিক পাঁচ হাজার টাকা অর্থদণ্ডে</u> , বা উভয় দণ্ডে দণ্ডিত হইবেন। | The punishment provided in this section has been increased considering the present value of money. |
| 130. Special provision with respect to the commission by children of acts endangering safety of persons travelling by the railway. - (1) If a minor under the age of twelve years is with respect to any railway guilty of any of the acts or omissions mentioned or referred to in any of the four last foregoing sections, he shall be deemed, notwithstanding anything in section 82 or section 83 of the Penal Code, to have committed an offence, and the Court convicting him may, if it thinks fit, direct that the minor, if a male, shall be punished with whipping, or may require the father or guardian of the minor to execute, within such time as the Court may fix, a bond binding himself, in such penalty as the Court directs, to prevent the minor from being again guilty of any of those acts or omissions. | 130. Special provision with respect to the commission by children of acts endangering safety of persons travelling by the railway. - (1) | ১৩০। শিশু কর্তৃক রেলওয়েতে ভ্রমণকারী ব্যক্তিগণের নিরাপত্তা বিল্লিত করিবার ক্ষেত্রে বিশেষ বিধান। — (১) যদি বারো বৎসরের নিম্নের কোনো নাবালক কর্তৃক পূর্ববর্তী শেষোক্ত চারটি ধারায় উল্লিখিত কোনো কার্য বা বিচুতির মাধ্যমে রেলওয়ে অপরাধ সংঘটিত হয়, তাহা হইলে দণ্ডবিধির ধারা ৮২ বা ধারা ৮৩ তে যাহা কিছুই থাকুকনা কেন, তিনি অপরাধ করিয়াছেন মর্মে গণ্য হইবে, এবং আদালত তাহাকে দোষী সাব্যস্ত করিয়া, তাহার পিতা বা অভিভাবককে এই মর্মে একটি মুচলেকা প্রদানের নির্দেশ প্রদান করিবে যে, তিনি উক্ত নাবালককে পুনরায় অনুরূপ অপরাধ করা হইতে বিরত রাখিবেন এবং উহার অন্যথায় আদালত যেইরূপ নির্দেশ প্রদান করিবে সেইরূপ দণ্ডে দণ্ডিত হইবেন। | The punishment provided in this section has been increased considering the present value of money. |
| (2) The amount of the bond, if forfeited, shall be | (3) If a father or guardian fails to execute a bond under sub-section (1) within the time fixed by the Court, he shall be punished with fine which may extend to <u>five thousand Taka</u> . | (২) আদালত কর্তৃক মুচলেকার অর্থ, যদি বাজেয়াপ্ত হয়, এইরূপে আদায়যোগ্য হইবে যেন, উহা তৎকর্তৃক | |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|--|---|--|
| recoverable by the Court as if it were a fine imposed by itself. (3) If a father or guardian fails to execute a bond under sub-section (1) within the time fixed by the Court, he shall be punished with fine which may extend to fifty Taka. | | আরোপিত জরিমানা/অর্থ দন্ত। (৩) যদি উপ-ধারা (১) এর অধীন কোনো পিতা বা অভিভাবক আদালত কর্তৃক নির্ধারিত সময়ের মধ্যে মুচলেকা সম্পাদন করিতে না পারেন, তাহা হইলে তিনি অনধিক <u>পাঁচ হাজার টাকা</u> অর্থদাদে দণ্ডিত হইবেন। | |
| 130A. Power to detain and search in cases of suspected theft. - Notwithstanding anything contained in any law for the time being in force, any railway servant, not being below the rank of Head Watchman, and authorised in this behalf by the railway administration, may detain and search any person who is employed in, or is found in or in the vicinity of any railway workshops, store, depot or other place for the deposit or handling of any property entrusted or belonging to the railway administration, and is suspected of removing such property without authority. | 130A. Power to detain and search in cases of suspected theft. - Notwithstanding anything contained in any law for the time being in force, any railway servant <u>not being below the rank of Head Watchman</u> and authorised in this behalf by the railway administration, may detain and search any person who is employed in, or is found in or in the vicinity of any railway workshops, store, depot or other place for the deposit or handling of any property entrusted or belonging to the railway administration, and is suspected of removing such property without authority. | ১৩০ক। সন্দেহজনক চুরির ক্ষেত্রে আটক ও তল্লাশির ক্ষমতা। - আপাতত বলবত কোনো আইনে যাহা কিছুই থাকুক না কেন, রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক এতদুদ্দেশ্যে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোনো রেলওয়ে কর্মচারী, কোনো ব্যক্তিকে আটক ও তল্লাশি করিতে পারিবেন, যিনি রেলওয়ে প্রশাসনের মালিকানাধীন বা উহার নিকট অর্পিত কোনো সম্পত্তি জমা রাখিবার বা দেখাশুনা করিবার জন্য নিয়োগপ্রাপ্ত বা যাহাকে রেলওয়ের কারখানা, স্টের, ডিপো বা অন্য কোনো স্থানে বা উহার নিকটে পাওয়া যায় এবং অনুমতি/কর্তৃত ব্যতীত অনুরূপ সম্পত্তি অপসারণের জন্য সন্দেহ করা হয়। | In this clause, the words “not being below the rank of Head Watchman and” have been ommited. |
| 131. Arrest for offences against certain sections - (1) If a person commits any offence mentioned in section 100, 101, 119, 120, 121, 126, 127, 128 or 129 or in section 130, sub-section (1), he may be arrested without warrant or other written authority by any railway servant or police-officer, or by any other person whom such servant or officer may call to his aid. (2) A person so arrested shall, with the least possible delay, be taken before a Magistrate having authority to try him or commit him for trial | No amendment proposed for this section. | ১৩১। ক্রিপচ ধারার অধীন অপরাধের ক্ষেত্রে গ্রেফতার। — (১) যদি কোন ব্যক্তি ধারা ১০০, ১০১, ১১৯, ১২০, ১২১, ১২৬, ১২৭, ১২৮ বা ১২৯ বা ধারা ১৩০ এর উপ-ধারা (১) এ উল্লিখিত কোন অপরাধ সংঘটিত করেন, তাহা হইলে তাহাকে বিনা পরোয়ানায় বা অন্য কোন লিখিত কর্তৃত ব্যতীত, কোন রেলওয়ে কর্মচারী বা পুলিশ কর্মকর্তা কর্তৃক বা অনুরূপ কর্মচারী বা কর্মকর্তা কর্তৃক অন্য কোন ব্যক্তির সহায়তায় গ্রেফতার করা যাইবে। (২) এইরূপ গ্রেফতারকৃত ব্যক্তিকে অন্তিবিলম্বে তাহাকে বিচারের এখতিয়ারসম্পন্ন, বা বিচারের জন্য সোপদ্বারার কোন ম্যাজিস্ট্রের নিকট উপস্থাপন করিতে হইবে। | No change was proposed in this section of the original Act. |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|--|---|
| <p>132. Arrest of persons likely to abscond or unknown-</p> <p>(1) If a person commits any offence under this Act, other than an offence mentioned in the last foregoing section, or fails or refuses to pay any excess charge or other sum demanded under section 113, and there is reason to believe that he will abscond or his name and address are unknown, and he refuses on demand to give his name and address, or there is reason to believe that the name or address given by him is incorrect, any railway servant or police-officer, or any other person whom such railway servant or police-officer may call to his aid, may, without warrant or other written authority, arrest him.</p> <p>(2) The person arrested shall be released on his giving bail or, if his true name and address are ascertained, on his executing a bond without sureties for his appearance before a Magistrate when required.</p> <p>(3) If the person cannot give bail and his true name and address are not ascertained, he shall with the least possible delay be taken before the nearest Magistrate having jurisdiction.</p> <p>(4) The provisions of Chapters XXXIX and XLII of the 42[Code of Criminal Procedure, 1898,] shall, so far as may be, apply to bail given and bonds executed under this section.</p> | No amendment proposed for this section. | <p>১৩২। পলায়নের সম্ভাবনা রহিয়াছে বা অপরিচিত/অজ্ঞানামা ব্যক্তিকে গ্রেফতার।- (১) যদি কোন ব্যক্তি পূর্ববর্তী শেষোভূত ধারায় উল্লিখিত অপরাধ ব্যতীত এই আইনের অধীন অন্য কোন অপরাধ সংঘটিত করেন, অথবা ধারা ১১৩ এর অধীন দাবিকৃত অতিরিক্ত চার্জ বা অন্য কোন অর্থ পরিশোধে ব্যর্থ হন, বা পরিশোধ করিতে অসীকার করেন, বা এইরূপ বিশ্বাস করিবার কারণ ঘটে যে, তিনি পলায়ন করিতে পারেন, বা তাহার নাম-ঠিকানা অজ্ঞাত, এবং তাহার নাম ঠিকানা জানিতে চাওয়া হইলে, উহা বলিতে অসীকার করেন, বা এইরূপ বিশ্বাস করিবার কারণ থাকে যে, তৎকর্তৃক প্রদত্ত নাম ঠিকানা সঠিক নহে, তাহা হইলে কোন রেলওয়ে কর্মচারী বা পুলিশ কর্মকর্তা বা উক্ত কর্মচারী বা কর্মকর্তা কর্তৃক কোন ব্যক্তিকে গ্রেফতারে সহায়তা চাওয়া হইলে উক্ত ব্যক্তি কর্তৃক, বিনাপরোয়ায়নাম, বা লিখিত কর্তৃত ব্যতীত, তাহাকে গ্রেফতার করা যাইবে।</p> <p>(২) উক্ত ব্যক্তিকে জামিনে, অথবা যদি তাহার নাম ঠিকানা সম্পর্কে নিশ্চিত হওয়া যায়, তাহা হইলে প্রয়োজনে ম্যাজিস্ট্রেটের সম্মুখে হাজির হইবার মুচ্যনেকা প্রদান পূর্বক জামানত ব্যতীত তাহাকে মুক্তি প্রদান করা যাইবে।</p> <p>(৩) উক্ত ব্যক্তি যদি জামিনদার প্রদান করিতে না পারে, অথবা যদি তাহার নাম ঠিকানা সম্পর্কে নিশ্চিত হওয়া না যায়, তাহা হইলে সর্বাপেক্ষা কম বিলম্বে তাহাকে এখতিয়ার সম্পর্ক নিকটতম ম্যাজিস্ট্রেটের সম্মুখে হাজির করিতে হইবে।</p> <p>(৪) এই ধারার অধীন জামিন প্রদান এবং মুচ্যনেকা সম্পাদনের ক্ষেত্রে ফোজদারি কার্যবিধি, ১৮৯৮</p> | No change was proposed in this section of the original Act. |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|--|--|
| | | এর অধ্যায় ৩৯ ও ৪২ এর বিধানাবলি যতদূর সম্ভব প্রযোজ্য হইবে। | |
| 133. Magistrates having jurisdiction under Act- No Magistrate other than a Magistrate whose powers are not less than those of a Magistrate of the second class shall try any offence under this Act. | No amendment proposed for this section. | ১৩৩। এই আইনের অধীন এখতিয়ারসম্পত্তি ম্যাজিস্ট্রেট।— একজন দ্বিতীয় শ্রেণির ম্যাজিস্ট্রেটের নিম্নের ক্ষমতাসম্পত্তি কোন ম্যাজিস্ট্রেট এই আইনের অধীন কোন অপরাধের শুনানি/বিচার করিতে পারিবেন না। | No change was proposed in this section of the original Act. |
| 134. Place of trial- (1) Any person committing any offence against this Act or any rule thereunder shall be triable for such offence in any place in which he may be or which the Government may notify in this behalf, as well as in any other place in which he might be tried under any law for the time being in force. (2) Every notification under sub-section (1) shall be published in the official Gazette, and copy thereof shall be exhibited for the information of the public in some conspicuous place at each of such railway stations as the Government may direct. | No amendment proposed for this section. | ১৩৪। শুনানির স্থান।— (১) এই আইন বা তদোধীন প্রণীত বিধিমালার অধীন কোন অপরাধ সংঘটনকারী কোন ব্যক্তির বিচারের শুনানি উভ ব্যক্তি যেখানে অবস্থান করিবে সেই স্থানে অথবা সরকার কর্তৃক এতদুদ্দেশ্যে, প্রজাপন দ্বারা, নির্ধারিত কোন স্থানে এবং আপাতত বলবত কোন আইনের অধীন তাহার বিচার করা যাইতে পারি এই অন্য কোন স্থানে করা যাইবে। (২) উপ-ধারা (১) এর অধীন জারিকৃত প্রত্যেকটি প্রজাপন সরকারি গেজেটে প্রকাশ করিতে হইবে, এবং উহার কপি সরকার কর্তৃক নির্দেশিত রেলস্টেশনের দৃষ্টিগ্রাহ্য স্থানে জনসাধারণের অবগতির জন্য প্রদর্শন করিতে হইবে। | No change was proposed in this section of the original Act. |
| Chapter X SUPPLEMENTAL PROVISION | | অধ্যায় ১০ সম্পূরক বিধানাবলি | |
| 135. Taxation of railways by local authorities.- Notwithstanding anything to the contrary in any enactment or in any agreement or award based on any enactment, the following rules shall regulate the levy of taxes in respect of the railway and from the railway administrations in aid of the funds of local authorities, namely:- | 135. Taxation of railways by local authorities.- Notwithstanding anything to the contrary in any enactment or in any agreement or award based on any enactment, the following rules shall regulate the levy of taxes in respect of the railway and from the railway administrations in aid of the funds of local | ১৩৫। স্থানীয় কর্তৃপক্ষ কর্তৃক রেলওয়ের করারোপণ।— কোনো আইন বা আইনের বলে সম্পাদিত কোনো চুক্তি বা প্রদত্ত রোয়েদাদে ভিন্নরূপ যাহা কিছুই থাকুক না কেন, রেলওয়ে সম্পর্কিত করারোপন, এবং স্থানীয় কর্তৃপক্ষের তহবিলের সহায়তায় রেলওয়ে প্রশাসন হইতে করারোপন নিয়ন্ত্রিত বিধিমালা অনুসারে নিয়ন্ত্রিত | In this clause, in sub-section (1) the words “ <u>tax in respect of any advertisement made on any part of the railway or</u> ” |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|--|--|--|
| <p>(1) The railway administration shall not be liable to pay any tax in aid of the funds of any local authority unless the Government has, by notification in the official Gazette, declared the railway administration to be liable to pay the tax.</p> <p>(2) While a notification of the Government under clause (1) of this section is in force, the railway administration shall be liable to pay to the local authority either the tax mentioned in the notification or, in lieu thereof, such sum, if any, as an officer appointed in this behalf by the Government may, having regard to all the circumstances of the case, from time to time determine to be fair and reasonable.</p> <p>(3) The Government may at any time revoke or vary a notification under clause (1) of this section.</p> <p>(4) Nothing in this section is to be construed as debarring any railway administration from entering into a contract with any local authority for the supply of water or light, or for the scavenging of the railway premises or for any other service which the local authority may be rendering or be prepared to render within any part of the local area under its control.</p> <p>(5) “Local authority” in this section means a local authority as defined in the General Clauses Act, 1897, and includes any authority legally entitled to or entrusted with the control or management of any fund for the maintenance of watchmen or for</p> | <p>authorities, namely:-</p> <p>(1) The railway administration shall not be liable to pay any tax <u>in respect of any advertisement made on any part of the railway</u> or in aid of the funds of any local authority unless the Government has, by notification in the official Gazette, declared the railway administration to be liable to pay the tax.</p> <p>(2)</p> <p>(3)</p> <p>(4)</p> <p>(5)</p> <p><u>(6) The Government may, at any time, revoke or vary a notification issued under sub-section (6).</u></p> | <p>হইবে, যথা:-</p> <p>(১) রেলওয়ে প্রশাসন <u>রেলওয়ের কোনো অংশে কোনো বিজ্ঞাপন প্রচারের জন্য বা কোনো স্থানীয় কর্তৃপক্ষের তহবিল গঠনের জন্য কোনো কর প্রদানের জন্য দায়ী হইবে না, যদি না সরকার, সরকারি গেজেটে প্রজ্ঞাপন দ্বারা, রেলওয়ে প্রশাসনকে কর প্রদানের জন্য দায়ী হিসাবে ঘোষণা করে।</u></p> <p>(২) এই ধারার দফা (১) এর অধীন সরকার কর্তৃক জারিকৃত কোনো প্রজ্ঞাপন বলবত থাকিলে, রেলওয়ে প্রশাসন স্থানীয় কর্তৃপক্ষকে উক্ত প্রজ্ঞাপনে উল্লিখিত কর প্রদানের জন্য দায়ী হইবে, অথবা উহার পরিবর্তে সরকার কর্তৃক এতদুদ্দেশ্যে নিযুক্ত কোনো কর্মকর্তা কর্তৃক সকল পারিপার্শ্বিকতা বিবেচনাক্রমে, সময় সময়, যেরূপ ন্যায় ও যুক্তিসংজ্ঞাত মনে করিবে, সেইরূপ পরিমাণের কর পরিশোধের জন্য দায়ী হইবে।</p> <p>(৩) সরকার যে কোনো সময় এই ধারার দফা (১) এর অধীন জারিকৃত প্রজ্ঞাপন বাতিল বা পরিবর্তন করিতে পারিবে।</p> <p>(৪) এই ধারার কোনো কিছুই, কোনো রেলওয়ে প্রশাসনকে কোনো স্থানীয় কর্তৃপক্ষের সহিত, যাহা উহার নিয়ন্ত্রণাধীন স্থানীয় এলাকার কোনো অংশের মধ্যে পানি বা আলো সরবরাহ অথবা রেলওয়ের আঞ্জিনা হইতে ময়লা-আবর্জনা পরিষ্কার করিয়া থাকে বা করিবার জন্য সক্ষমতা রহিয়াছে, পানি বা আলো সরবরাহ অথবা রেলওয়ের আঞ্জিনা হইতে ময়লা-আবর্জনা পরিষ্কার করিবার অথবা অন্য কোনো সেবা সরবরাহের জন্য</p> | <p>and a new sub-section (6) has been proposed to be inserted.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|---|---|
| the conservancy of a river. | | <p>কোনো চুক্তি করা হইতে বারিত করে মর্মে ব্যাখ্যোয় হইবে না।</p> <p>(৫) এই ধারায় “স্থানীয় কর্তৃপক্ষ” অর্থ জেনারেল লুজেজ এস্টেট, ১৮৯৭ এ সংজ্ঞায়িত অর্থে “কোনো স্থানীয় কর্তৃপক্ষ”, এবং পাহারাদারদের ভরণপোষণ বা নদী সংরক্ষণের জন্য আইনগতভাবে অধিকারী বা উহার তহবিল নিয়ন্ত্রণ বা ব্যবস্থাপনার দায়িত্বপ্রাপ্ত কোনো কর্তৃপক্ষ ইহার অন্তর্ভুক্ত হইবে।</p> <p>(৬) সরকার, যে কোনো সময়, উপ-ধারা (১) এর অধীন জারিকৃত প্রজাপন বাতিল বা পরিবর্তন করিতে পারিবে।</p> | |
| <p>136. Restriction on execution against the railway property- (1) None of the rolling-stock, machinery, plant, tools, fittings, materials or effects used or provided by the railway administration for the purpose of the traffic on its railway, or of its stations or workshops, shall be liable to be taken in execution</p> <p>of any decree or order of any Court or of any local authority or person having by law power to attach or distrain property or otherwise to cause property to be taken in execution without the previous sanction of the Government.</p> <p>(2) Nothing in sub-section (1) is to be construed as affecting the authority of any Court to attach the earnings of the railway in execution of a decree or order.</p> | No amendment proposed for this section. | <p>১৩৬। রেলওয়ে সম্পত্তির ডিক্রিজারি ইত্যাদিতে বিধিনিষেধ ।- (১) কোন আদালত বা স্থানীয় কর্তৃপক্ষ কর্তৃক, বা আইন বলে সম্পত্তি ক্রোকের ক্ষমতাসম্পন্ন কোন ব্যক্তি কর্তৃক, সরকারের পূর্বানুমোদন ব্যতিরেকে, রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক উহার রেলপথের ট্রাফিক বা উহার স্টেশন বা ওয়ার্কসপের উদ্দেশ্যে ব্যবহৃত বা সরবরাহকৃত কোন রোলিং-স্টক, মেশিনারি, প্লান্ট, টুলস, ফিটিংস, ম্যাটেরিয়ালস বা অন্য কোন সম্পত্তির বিষয়ে ডিক্রি বা আদেশ জারি করা যাইবে না।</p> <p>(২) উপ-ধারা (১) এর কোন কিছুই, রেলওয়ের উপার্জন ক্রোকের জন্য ডিক্রি বা আদেশ জারির ক্ষেত্রে কোন আদালতের এখতিয়ারকে/কর্তৃতকে ক্ষুণ্ণ করে মর্মে ব্যাখ্যোয় হইবে না।</p> | No change was proposed in this section of the original Act. |
| <p>137. The railway servants to be public servants for the purposes of Chapter IX of the Penal Code- Sub-sections (1) and (2) [Omitted by</p> | No amendment proposed for this section. | <p>১৩৭। দণ্ডবিধির অধ্যায় ৯ এর উদ্দেশ্য পূরণকালে রেলওয়ে কর্মচারী সরকারি কর্মচারী/গণকর্মচারী হিসাবে গণ্য হইবে।-</p> | No change was proposed in this section of the |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|---|---|
| <p>section 2 of the Railway (Amendment) Act, 1956, (Act No. XXIII of 1956).]</p> <p>(3) The railway servant shall not-</p> <p>(a) purchase or bid for, either in person or by agent, in his own name or in that of another, or jointly or in shares with others, any property put up to auction under section 55 or section 56, or,</p> <p>(b) in contravention of any direction of the railway administration in this behalf, engage in trade.</p> | | <p>(১) [বিলুপ্ত] (২) [বিলুপ্ত] (৩) কোন রেলওয়ে কর্মচারী-</p> <p>(ক) ধারা ৫৫ বা ৫৬ এর অধীন নিলামে তোলা কোন সম্পত্তি, ব্যক্তিগতভাবে বা প্রতিনিধি/এজেন্টের মাধ্যমে, তাহার নিজনামে বা প্রতিনিধির নামে, বা যোথভাবে, বা অন্যের সহিত শেয়ারে ক্রয় করিতে বা নিলাম ডাকিতে পারিবে না; বা</p> <p>(খ) এতদুদ্দেশ্যে রেলওয়ে প্রশাসনের কোন নির্দেশ লঙ্ঘন করিয়া, কোন ব্যবসায় জড়িত হইতে পারিবে না।</p> | original Act. |
| <p>138. Procedure for summary delivery to the railway administration of property detained by the railway servant- If the railway servant is discharged or suspended from his office, or dies, absconds or absents himself, and he or his wife or widow, or any of his family or representatives, refuses or neglects, after notice in writing for that purpose, to deliver up to the railway administration, or to a person appointed by the railway administration in this behalf, any station, dwelling-house, office or other building with its appurtenances, or any books, papers or other matters, belonging to the railway administration and in the possession or custody of such railway servant at the occurrence of any such event as aforesaid, any Magistrate of the first class may, on application made by or on behalf of the railway administration, order any police-officer, with proper assistance, to enter upon the building</p> | No amendment proposed for this section. | <p>১৩৮। রেলওয়ে কর্মচারী কর্তৃক আটককৃত সম্পত্তি রেলওয়ে প্রশাসনের নিকট সংক্ষিপ্তভাবে বুরিয়া দেওয়ার পক্ষতি।— যদি রেলওয়ে কর্মচারী তাহার চাকুরী হইতে আপসারিত বা সাময়িক বরখাস্ত হন, বা মৃত্যুবরণ করেন, বা পালায়ন করেন, বা অনুপস্থিত থাকেন, এবং তিনি, তাহার স্ত্রী বা বিধবা, বা তাহার পরিবারের কোন সদস্য বা প্রতিনিধি, এতদুদ্দেশ্যে লিখিত নোটিশ প্রাপ্তির পর, রেলওয়ে প্রশাসন, বা রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক এতদুদ্দেশ্যে নিযুক্ত কোন ব্যক্তির নিকট রেলওয়ে প্রশাসনের মালিকানাধীন এবং উক্ত রেলওয়ে কর্মচারীর দখলে বা হেফাজতে থাকা কোন স্টেশন, বাসগৃহ, অফিস বা অন্য কোন বিল্ডিং বা উহার সঙ্গে যুক্ত সুযোগ-সুবিধাদি, কোন বহি, কাগজপত্র বা অন্য কোন বস্তু পূর্বোক্ত কোন ঘটনা সংঘটনের প্রেক্ষিতে বুরাইয়া দিতে/প্রদান করিতে অস্থীকার করেন বা টালবাহানা/অবহেলা করেন, তাহা হইলে প্রথম শ্রেণির</p> | No change was proposed in this section of the original Act. |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|---|---|
| and remove any person found therein and take possession thereof, or to take possession of the books, papers or other matters, and to deliver the same to the railway a person appointed by the railway administration in that behalf | | কোন ম্যাজিস্ট্রেট, রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক বা রেলওয়ে প্রশাসনের পক্ষে দাখিলকৃত আবেদনের প্রেক্ষিতে, কোন পুলিশ কর্মকর্তাকে, যথাযথ সহায়তাসহ, বিল্ডিং এ প্রবেশ এবং তদস্থলে প্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে অপসারণপূর্বক উহার দখল গ্রহণ, বা উক্ত বহি, কাগজপত্র, বা অন্যান্য বস্তুর দখল গ্রহণ করিয়া উহা রেলওয়ে প্রশাসনকে বা রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক এতদুদ্দেশ্যে নিযুক্ত কোন ব্যক্তির নিকট বুঝাইয়া দেওয়ার আদেশ প্রদান করিতে পারিবে। | |
| 139. [Repealed by the Government of India (Adaptation of Indian Laws) Order, 1937.] | | ১৩৯। [বিলুপ্ত] | |
| 140. Service of notices on the railway administrations- Any notice or other document required or authorised by this Act to be served on the railway administration may be served, on the Manager- (a) by delivering the notice or other document to the Manager; or (b) by leaving it at his office; or (c) by forwarding it by post in a prepaid letter addressed to the Manager at his office and registered under Part III of the 44[Post Office Act, 1898]. | No amendment proposed for this section. | ১৪০। রেলওয়ে প্রশাসনের প্রতি নোটিশ জারি।- এই আইন অনুসারে, বা এই আইন বলে, রেলওয়ে প্রশাসনের প্রতি নিম্নবর্ণিতভাবে কোন নোটিশ জারি বা কোন দলিল প্রেরণ করা যাইবে, যথা:- (ক) ব্যবস্থাপকের নিকট উক্ত নোটিশ বা দলিল বিলি করিয়া; বা (খ) তাহার দপ্তরে জমা প্রদান করিয়া; বা (গ) ব্যবস্থাপকের দপ্তরের ঠিকানায় ডাকমাশুল পরিশোধপূর্বক ডাকযোগে পত্র প্রেরণের মাধ্যমে এবং পোস্ট অফিস এ্যাস্ট, ১৮৯৬ এর অংশ ৩ এর অধীন রেজিস্ট্রি করিয়া। | No change was proposed in this section of the original Act. |
| 141. Service of notices by the railway administrations- Any notice or other document required or authorised by this Act to be served on any person by the railway administration may be served- | No amendment proposed for this section. | ১৪১। রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক নোটিশ জারি।- এই আইন অনুসারে, বা এই আইন বলে, রেলওয়ে প্রশাসন কর্তৃক কোন ব্যক্তির প্রতি নিম্নবর্ণিতভাবে কোন নোটিশ জারি বা কোন দলিল প্রেরণ করা যাইবে, যথা:- (ক) সংশ্লিষ্ট ব্যক্তির নিকট উক্ত নোটিশ বা দলিল | No change was proposed in this section of the original Act. |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|--|---|--|
| <p>(a) by delivering it to the person; or</p> <p>(b) by leaving it at the usual or last known place of abode of the person; or</p> <p>(c) by forwarding it by post in a prepaid letter addressed to the person at his usual or last known place of abode and registered under Part III of the Post Office Act, 1898.</p> | | <p>বিলি করিয়া; বা</p> <p>(খ) সংশ্লিষ্ট ব্যক্তির সাধারণ বা সর্বশেষ জাত বাসস্থানে রাখিয়া আসিয়া; বা</p> <p>(গ) সংশ্লিষ্ট ব্যক্তির সাধারণ বা সর্বশেষ জাত বাসস্থানের ঠিকানায় ডাকমাশুল পরিশোধপূর্বক ডাকযোগে পত্র প্রেরণের মাধ্যমে এবং পোস্ট অফিস এ্যাস্ট, ১৮৯৬ এর অংশ ৩ এর অধীন রেজিস্ট্রি করিয়া।</p> | |
| <p>142. Presumption where notice is served by post - Where a notice or other document is served by post, it shall be deemed to have been served at the time when the letter containing it would be delivered in the ordinary course of post, and in proving such service it shall be sufficient to prove that the letter containing the notice or other document was properly addressed and registered.</p> | No amendment proposed for this section. | <p>১৪২। ডাকযোগে নোটিশ জারির ক্ষেত্রে পূর্বানুমান।— যেক্ষেত্রে কোন নোটিশ বা অন্য কোন দলিল ডাকযোগে জারি করা হয়, সেইক্ষেত্রে উক্ত নোটিশ বা দলিল সংবলিত কোন পত্র ডাকযোগে সাধারণত যে সময়ের মধ্যে বিলি হইয়া থাকে সেই সময়ে উহা জারি হইয়াছে মর্মে গণ্য হইবে, এবং অনুরূপ জারি প্রমাণের ক্ষেত্রে ইহা প্রমাণ করাই যথেষ্ট হইবে যে, উক্ত নোটিশ বা দলিল সংবলিত পত্রটিতে সঠিকভাবে ঠিকানা লেখিয়া যথাযথভাবে রেজিস্ট্রি করা হইয়াছিল।</p> | No change was proposed in this section of the original Act. |
| <p>143. Provisions with respect to rules. - (1) A rule under section 22, section 34 or section 84, or the cancellation, rescission or variation of a rule under any of those sections or under section 47, sub-section (4), shall not take effect until it has been published in the official Gazette.</p> <p>(2) Where any rule made under this Act, or the cancellation, rescission or variation of any such rule, is required by this Act to be published in the official Gazette, it shall, besides being so published, be further notified to persons affected thereby in such manner as the authority making,</p> | <p>143. Provisions with respect to rules. - (1) A rule under section 22, section 34 or section 84, or the cancellation, rescission or variation of a rule under any of those sections or under section 47, sub-section (4), shall not take effect until it has been published in the official Gazette.</p> <p>(2).....</p> | <p>১৪৩। বিধিমালা সম্পর্কিত বিধানাবলি।— (১) ধারা ২২ বা ৮৪ এর অধীন প্রণীত কোনো বিধি, অথবা উক্ত ধারাসমূহের অধীন বা ধারা ৪৭ এর উপ-ধারা (৪) এর অধীন কোনো বিধি বাতিল, রদ বা পরিবর্তন করা হইলে উহা সরকারি গেজেটে প্রকাশ না হওয়া পর্যন্ত কার্যকর হইবে না।</p> <p>(২) যেক্ষেত্রে এই আইনের অধীন প্রণীত কোন বিধি সম্পর্কে, বা অনুরূপ কোন বিধি বাতিল, রদ বা পরিবর্তন করা হইলে তৎসম্পর্কে এই আইনের অধীন সরকারি গেজেটে প্রকাশ করা আবশ্যিক, সেইক্ষেত্রে উহা সরকারি</p> | <p>In this clause, the words “section 34 or” have been omitted in section 143.</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|---|---|
| cancelling, rescinding or varying the rule, by general or special order, directs. | | গেজেটে প্রকাশের পাশাপাশি, তদ্বারা ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তিকে উক্ত বিধি প্রণয়ন, বাতিল, রদ বা পরিবর্তনকারী কর্তৃক, সাধারণ বা বিশেষ আদেশ দ্বারা, যেরূপ নির্দেশ প্রদান করা হইবে, সেইরূপ পদ্ধতিতে পুনঃনোটিশ প্রদান করিতে হইবে। | |
| 144. [Omitted by section 3 and 2nd Schedule of the Bangladesh Laws (Revision And Declaration) Act, 1973 (Act No. VIII of 1973).] | | ১৪৪। [বিলুপ্ত] | |
| 145. Representation of Managers and Agents of the Railways in Courts- (1) The Manager of the railway administration, may, by instrument in writing, authorise any railway servant or other person to act for or represent him in any proceeding before any Civil, Criminal or other Court. (2) A person authorised by a Manager to conduct prosecutions on behalf of the railway administration shall, notwithstanding anything in section 495 of the 46[Code of Criminal Procedure, 1898,] be entitled to conduct such prosecutions without the permission of the Magistrate. | No amendment proposed for this section. | ১৪৫। আদালতে রেলওয়ের ব্যবস্থাপক ও এজেন্টের প্রতিনিধিত্ব।— (১) রেলওয়ে প্রশাসনের ব্যবস্থাপক, লিখিত দলিলের মাধ্যমে, কোন রেলওয়ে কর্মচারী বা অন্য কোন ব্যক্তিকে কোন দেওয়ানি, ফৌজদারি ব অন্য কোন আদালতের কোন কার্যধারায় তাহার পক্ষে প্রতিনিধিত্ব করিবার জন্য ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবে। (২) রেলওয়ে প্রশাসনের পক্ষে মামলা পরিচালনার জন্য ব্যবস্থাপক কর্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি, ফৌজদারি কার্যবিধি, ১৮৯৮ এর ধারা ৪৯৫ এ যাহা কিছুই থাকুক না কেন, ম্যাজিস্ট্রেটের অনুমতি ব্যতীত উক্ত মামলা পরিচালনা করিতে পারিবেন। | No change was proposed in this section of the original Act. |
| 146. [Omitted by section 3 and 2nd Schedule of the Bangladesh Laws (Revision And Declaration) Act, 1973 (Act No. VIII of 1973).] | | ১৪৬। [বিলুপ্ত] | |
| 147. Power to exempt the railway from the operation of the provisions of the Act- The Government may, by notification in the official Gazette, exempt the railway from the operation of any of the provisions of the Act. | No amendment proposed for this section. | ১৪৭। এই আইনের কোন বিধানের প্রয়োগ হইতে রেলওয়েকে অব্যাহতি প্রদানের ক্ষমতা।— সরকার, সরকারি গেজেটে প্রজাপন দ্বারা, এই আইনের কোন বিধানের প্রয়োগ হইতে রেলওয়েকে অব্যাহতি প্রদান | No change was proposed in this section of the original Act. |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|---|---|
| | | করিতে পারিবে। | |
| <p>148. Matters supplemental to the definitions of “the railway” and “the railway servant”- (1) For the purposes of section 3, clauses (5), (6) and (7), and sections 4 to 19 (both inclusive), 47 to 52 (both inclusive), 59, 79, 83 to 92 (both inclusive), 96, 97, 98, 100, 101, 103, 104, 107, 111, 122, 124 to 132 (both inclusive), 134 to 138 (both inclusive), 140, 141, 144, 145, and 147, the word the railway, whether it occurs alone or as a prefix to another word, has reference to the railway or portion of the railway under construction and to the railway or portion of the railway not used for the public carriage of passengers, animals or goods as well as to the railway falling within the definition of that word in section 3, clause (4).</p> <p>(2) For the purposes of sections 5, 21, 83, 100, 101, 103, 104, 121, 122, 125 and 138, the expression “the railway servant” includes a person employed upon the railway in connection with the service thereof by a person fulfilling a contract with the railway administration.</p> | <p>148. Matters supplemental to the definitions of “the railway” and “the railway servant”- (1) For the purposes of section 3, clauses (21) and (22), and sections 4 to 19 (both inclusive), 47 to 52 (both inclusive), 59, 79, 83 to 92 (both inclusive), 96, 97, 98, 100, 101, 103, 104, 107, 111, 122, 124 to 132 (both inclusive), 134 to 138 (both inclusive), 140, 141, 144, 145, and 147, the word the railway, whether it occurs alone or as a prefix to another word, has reference to the railway or portion of the railway under construction and to the railway or portion of the railway not used for the public carriage of passengers, animals or goods as well as to the railway falling within the definition of that word in section 3, clause (20).</p> <p>(2) For the purposes of sections 5, 21, 83, 100, 101, 103, 104, 121, 122, 125 and 138, the expression “the railway servant” includes a person employed upon the railway in connection with the service thereof by a person fulfilling a contract with the railway administration.</p> | <p>১৪৮। “রেলওয়ে” এবং “রেলওয়ে কর্মচারী” এর সংজ্ঞার সম্পূরক বিষয়াদি।— (১) ধারা ৩ এর দফা (২১) ও (২২) এবং ধারা ৪ হইতে ধারা ১৯ (উভয় ধারাসহ), ধারা ৪৭ হইতে ধারা ৫২ (উভয় ধারাসহ), ধারা ৫৯, ও ৭৯, ধারা ৮৩ হইতে ধারা ৯২ (উভয় ধারাসহ), ধারা ৯৬, ৯৭, ৯৮, ১০০, ১০১, ১০৩, ১০৪, ১০৮, ১০৯, ১১১, ১২২, ধারা ১২৪ হইতে ধারা ১৩২ (উভয় ধারাসহ), ধারা ১৩৪ হইতে ধারা ১৩৮ (উভয় ধারাসহ), ধারা ১৪০, ১৪১, ১৪৪, ১৪৫, এবং ১৪৭ এর উদ্দেশ্য পূরণকল্পে, “রেলওয়ে” শব্দটির উল্লেখ দ্বারা, উহা এককভাবে বা অনুসর্গ বা উপসর্গ হিসাবে ব্যবহৃত হউক বা না হউক, কোন রেলওয়ে বা নির্মাণধীন রেলওয়ের কোন অংশ এবং রেলওয়ে বা গণযাত্রী, পশু বা পণ্য পরিবহণের জন্য ব্যবহৃত হয় না এইরূপ কোন রেলওয়ে বা উহার অংশসহ ধারা ৩ এর দফা (২০) এ উক্ত শব্দের সংজ্ঞার আওতায় পড়ে এইরূপ রেলওয়ের উল্লেখ হিসাবে গণ্য হইবে।</p> <p>(২) ধারা ৫, ২১, ৮৩, ১০০, ১০১, ১০৩, ১০৪, ১২১, ১২২, ১২৫ এবং ধারা ১৩৮ এর উদ্দেশ্য পূরণকল্পে, “রেলওয়ে কর্মচারী” অভিযন্তি অর্থে রেলওয়ে প্রশাসনের সহিত কোন চুক্তি বাস্তবায়নকারী কোন ব্যক্তি কর্তৃক রেলওয়ের কোন সেবা সরবরাহের সংশ্লিষ্টতায় নিযুক্ত কোন ব্যক্তি অন্তর্ভুক্ত হইবে।</p> | In this clause, in sub-section (1) the words “clauses (5)” and “(6) and (7)” has been replaced by “clauses (21) and (22)” |
| 149. [Repealed by section 2 and Schedule of the Repealing Act, 1938 (Act No. I of 1938).] | | ১৪৯। [বিলুপ্ত] | |
| 150. [Repealed by section 2 and Schedule of the Repealing Act, 1938 (Act No. I of 1938).] | | ১৫০। [বিলুপ্ত] | |
| New Addition | 151. Protection of Action Taken in Good | ১৫১। সরল বিশ্বাসে গৃহীত ব্যবস্থার রক্ষণ।— সরকার, | New section 151 |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|---|---|
| | <p>Faith.- <u>No suit, prosecution or other legal proceeding shall lie against the Government, any railway administration, a railway servant or any other person for anything which is in good faith done or intended to be done in pursuance of this Act or any rules or orders made thereunder.</u></p> | <p>রেলওয়ে কর্তৃপক্ষ, কোনো রেলওয়ে কর্মচারী বা অন্য কোনো ব্যক্তি কর্তৃক এই আইন বা তদবীন প্রণীত কোনো বিধিমালা বা আদেশ অনুসারে সরল বিশ্বাসে কৃত বা সংক্ষিত কোনো কার্যের জন্য সরকার, রেলওয়ে কর্তৃপক্ষ, কোনো রেলওয়ে কর্মচারী বা অন্য কোনো ব্যক্তির বিরুদ্ধে কোনো দেওয়ানি বা ফৌজদারি বা অন্য কোনো আইনগত কার্যধারা গ্রহণ করা যাইবে না।</p> | has been inserted |
| New Addition | <p>152. Hospitality and Ancillary Services.- (1) <u>The Government may, with a view to providing comfort to the travelling passengers and tourists from home and abroad, establish a facility creating accommodation, food and beverages thereto and such other facilities as it may deem necessary.</u></p> <p>(2) <u>The Government may, for the fulfillment of the purposes of sub-section (1), establish a company.</u></p> <p>153. Power to provide other transport services.- (1) <u>A railway administration may, for the purpose of facilitating the carriage of passengers or goods or to provide integrated service for such carriage, provide any other mode of transport.</u></p> <p>(2) <u>Notwithstanding anything contained in any other law for the time being in force, the provisions of this Act shall apply to the carriage of passengers or goods by the mode of transport referred to in sub-section (1).</u></p> <p>154. Carrying of passengers or goods in the</p> | <p>১৫২। অভিযেক্তা ও আন্তর্জাতিক সেবাসমূহ।— (১) সরকার ট্রেইনে ভ্রমণকারী দেশ-বিদেশের যাত্রী বা পর্যটকদের ভ্রমণ আরামদায়ক করিবার লক্ষ্যে আবাসন, খাদ্য ও পানীয় বা প্রয়োজনীয় অন্যান্য সুযোগ-সুবিধার ব্যবস্থাপনা করিতে পারিবে।</p> <p>(২) উপ-ধারা (১) এর উদ্দেশ্য প্ররূপকল্পে, সরকার কোম্পানি গঠন করিতে পারিবে।</p> <p>১৫৩। অন্য পরিবহণ সেবা সরবরাহের ক্ষমতা।— (১) যাত্রী বা পণ্য পরিবহণে সুবিধা প্রদান বা উত্তৰণ পরিবহণের জন্য সমন্বিত সেবা সরবরাহের উদ্দেশ্যে, কোনো রেলওয়ে কর্তৃপক্ষ পরিবহণের অন্য কোনো মাধ্যম সরবরাহ করিতে পারিবে।</p> <p>(২) আপাতত বলবৎ অন্য কোনো আইনে যাহা কিছুই থাকুকনা কেন, উপ-ধারা (১) এ উল্লিখিত পরিবহণের মাধ্যমে যাত্রী বা পণ্য পরিবহণের ক্ষেত্রে এই আইনের বিধানাবলি প্রযোজ্য হইবে।</p> <p>১৫৪। প্রাইভেট কোম্পানি কর্তৃক রেলপথে যাত্রী ও পণ্য</p> | <p>In clause 84 new sections 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159 and 160 have been inserted where provisions relating to power of the railway administration to establish hospitality service, provide other transport services, Carrying of passengers or goods in the railway by a private company, power of the Government to classify commodities or alter rates, power of railway</p> |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|--|---|--|---|
| | <p><u>railway by a private company</u>.- (1) Subject to the provisions of section 42C and such other provisions as may be applicable of this Act, Bangladesh Railway may, with the prior approval of the Government, enter into an agreement with a private company of Bangladesh formed with a purpose of carrying of passengers or goods, or both, in the railway as may be agreed by the terms and conditions of the said agreement.</p> <p>(2) A private company as mentioned in sub-section (1), may enter into an agreement of joint venture with a domestic or foreign company which has adequate experience of operation of Railway for carrying of passengers or goods.</p> <p>(3) Bangladesh Railway may, with the prior approval of the Government, allow a private company to operate in any part of Bangladesh Railway or whole of its network including cross border operation as may be decided following such rules as may be prescribed.</p> <p>(4) Bangladesh Railway may allow the private company to use its track, signaling and other infrastructural facilities as may be available and necessary for the operation of rolling stock of the company to carry passengers or goods or both as per the agreement mentioned in sub-section (1).</p> | <p>পরিবহণ।— (১) ধারা ৪২গ এবং এই আইনের প্রযোজ্য অন্যান্য বিধান সাপেক্ষে, বাংলাদেশ রেলওয়ে সরকারের পর্বানুমোদনক্রমে, রেলপথে যাত্রী বা পণ্য বা, চুক্তিতে বর্ণিত শর্তানুসারে উভয়ই, পরিবহণের জন্য গঠিত বাংলাদেশের কোনো প্রাইভেট কোম্পানির সহিত চুক্তি করিতে পারিবে।</p> <p>(২) উপ-ধারা (১) এ উল্লিখিত কোনো প্রাইভেট কোম্পানি রেলপথে যাত্রী বা পণ্য পরিবহণে পর্যাপ্ত অভিজ্ঞতাসম্পন্ন দেশি বা বিদেশি অন্য কোনো কোম্পানির সহিত জয়েন্ট ভেঞ্চার চুক্তি করিতে পারিবে।</p> <p>(৩) বাংলাদেশ রেলওয়ে, সরকারের পর্বানুমোদনক্রমে, প্রাইভেট কোম্পানিকে বিধি দ্বারা নির্ধারিত পদ্ধতিতে ক্রস বর্ডার অপারেশনসহ উহার নেটওয়ার্কের আংশিক বা সম্পূর্ণ অংশে কার্যক্রম পরিচালনার অনুমতি প্রদান করিতে পারিবে।</p> <p>(৪) বাংলাদেশ রেলওয়ে উপ-ধারা (১) এ উল্লিখিত চুক্তি অনুসারে প্রাইভেট কোম্পানিকে যাত্রী বা পণ্য বা, উভয়, পরিবহণের উদ্দেশ্যে উহার রোলিং স্টক পরিচালনার জন্য রেলওয়ের ট্রাক, সিগন্যাল ও অন্যান্য ভৌতিক কাঠামো ব্যবহারের অনুমতি প্রদান করিতে পারিবে।</p> | administration to charge certain rates, power of the Government to make rules, provisions with respect to repeal and savings and publication of authentic Bangla text have been provided. |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|---|---------------|
| | <p><u>(5) Notwithstanding anything contained in any other provisions of this Act or any other law for the time being in force, Bangladesh Railway may, with the prior approval of the Government, allow a private company to use its rolling-stock for cross-country operation following the prescribed rules and the terms and conditions of the agreement.</u></p> <p><u>(6) The agreement as mentioned in this section may be concluded within the purview of the provisions of Bangladesh Public Private Partnership Act, 2015 (Act No. 18 of 2015).</u></p> <p><u>(7) Notwithstanding anything contained in sub-section (6), the Government may, if convenient, decide to reach to an agreement outside the purview of Bangladesh Public Private Partnership Act, 2015 (Act No. 18 of 2015).</u></p> <p>155. Application of provisions of this Act in case of operation of a private company.- (1) The provisions of this Act shall be applicable for a private company in operation of carrying passengers or goods within the purview of section 154, unless otherwise specifically provided by the terms and conditions of the agreement.</p> <p>(2) Apart from the internal security system in reflection of the rules to be prescribed for a</p> | <p>(৫) এই আইনের অন্য কোনো বিধান বা আপাতত বলবৎ অন্য কোনো আইনে যাহা কিছুই থাকুক না কেন, বাংলাদেশ রেলওয়ে, সরকারের পর্বনুমোদনক্রমে, কোনো প্রাইভেট কোম্পানিকে বিধি দ্বারা নির্ধারিত পদ্ধতিতে এবং চুক্তির শর্তানুসারে এক দেশ হইতে অন্য দেশে (ক্রস-কান্ট্রি-অপারেশন) পরিচালনার উদ্দেশ্যে উহার রোলিংস্টক ব্যবহারের অনুমতি প্রদান করিতে পারিবে।</p> <p>(৬) এই ধারায় উল্লিখিত চুক্তি 'বাংলাদেশ সরকারি-বেসরকারি অংশীদারিত আইন, ২০১৫ (২০১৫ সনের ১৮ নং আইন)' এর আলোকে প্রণয়ন করা যাইবে।</p> <p>(৭) উপ-ধারা (৬) এ যাহা কিছুই থাকুক না কেন, সরকার উপযুক্ত মনে করিলে 'বাংলাদেশ সরকারি-বেসরকারি অংশীদারিত আইন, ২০১৫ (২০১৫ সনের ১৮ নং আইন)' এর আলোকে চুক্তি প্রণয়ন না করিয়া অন্য কোনোভাবে চুক্তি প্রণয়নের সিদ্ধান্ত গ্রহণ করিতে পারিবে।</p> <p>১৫৫। প্রাইভেট কোম্পানি পরিচালনার ক্ষেত্রে এই আইনের বিধানাবলির প্রয়োগ।— (১) ধারা ১৫৪ এর বিধান অনুসারে চুক্তির অধীন যাত্রী বা পণ্য পরিবহণ কার্য পরিচালনাকারী কোনো প্রাইভেট কোম্পানির ক্ষেত্রে এই আইনের বিধানাবলি প্রযোজ্য হইবে, যদিনা চুক্তির শর্তে সুনির্দিষ্টভাবে ডিম্বরূপ কোনো কিছু নির্ধারিত হয়।</p> <p>(২) যাত্রী বা পণ্য পরিবহণ কার্য পরিচালনাকারী কোনো প্রাইভেট কোম্পানির জন্য নির্ধারিত বিধিমালা অনুসারে উহার অভ্যন্তরীণ নিরাপত্তার জন্য গহীত ব্যবস্থার অতিরিক্ত, সেফটি কমিশনার বা তাহার পক্ষে</p> | |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|--|---|---------------|
| | <p><u>private company in operation of carrying passengers or goods, the Safety Commissioner or officers acting on his behalf shall have authority to make such general or special arrangement as he deems fit to ensure safety of the passengers or goods carrying by the company, and it shall be binding upon the private company without cavil.</u></p> <p><u>(3) Subject to the provision of sub-section (1), the private company in operation of carrying passengers or goods, shall remain liable for the accidents and damages of the passengers, goods and facilities of Bangladesh Railway either infrastructural or otherwise and this shall be categorically mentioned in the agreement.</u></p> <p><u>(4) Any act or omission or misbehavior done by the employees of the private company in violation of the provisions of this Act may be dealt by application of the provisions of this Act:</u></p> <p><u>Provided that no action shall be taken if the company takes measures against the employee and makes remedy under its own rules which may tantamount as penalty.</u></p> <p>156. Power to classify commodities or alter rates. - The Government shall have power to-</p> <p>(a) classify or re-classify any commodity for the purpose of determining the rates</p> | <p>দায়িত্বপালনকারী কোনো কর্মকর্তার উভ্যে কোম্পানি কর্তৃক যাত্রী বা পণ্য পরিবহণ সংক্রান্ত কার্যক্রমের নিরাপত্তা নিশ্চিত করিবার জন্য যেরূপ উপযুক্ত মনে করিবে সেইরূপ সাধারণ বা বিশেষ ব্যবস্থা গ্রহণের ক্ষমতা থাকিবে, এবং সংশ্লিষ্ট প্রাইভেট কোম্পানি কোনোরূপ আগতি ব্যতিরেকে উহা প্রতিগালন করিতে বাধ্য থাকিবে।</p> <p>(৩) উপ-ধারা (১) এর বিধান সাপেক্ষে, যাত্রী বা পণ্য পরিবহণ কার্য পরিচালনাকারী কোনো প্রাইভেট কোম্পানি কোনো দুর্ঘটনা এবং যাত্রী, পণ্য বা বাংলাদেশ রেলওয়ের ভোট অবকাঠামোগত বা অন্য কোনো ক্ষয়ক্ষতির জন্য দায়ী হইবে এবং এই সম্পর্কিত বিষয়াদি সুনির্দিষ্টভাবে চুক্তিতে উল্লেখ থাকিতে হইবে।</p> <p>(৪) প্রাইভেট কোম্পানির কোনো কর্মচারী কর্তৃক এই আইনের বিধান লঙ্ঘনক্রমে সম্পাদিত কোনো কার্য বা বিচ্যুতি বা অসদাচরণ এই আইনের বিধান অনুসারে বিচার্য হইবে:</p> <p>তবে শর্ত থাকে যে, যদি প্রাইভেট কোম্পানি উহার নিজস্ব বিধিমালা অনুসারে সংশ্লিষ্ট কর্মচারীর বিরুদ্ধে শাস্তিমূলক ব্যবস্থা গ্রহণ ও বিষয়টির প্রতিকার করে, তাহা হইলে এই আইনের অধীন কোনো ব্যবস্থা গ্রহণ করা হইবে না এবং উহা শাস্তিমূলক ব্যবস্থা হিসাবে গণ্য হইবে।</p> <p>১৫৬। পণ্যসামগ্রির শ্রেণি বিভাজন বা রেট পরিবর্তনের ক্ষমতা।— সরকারের নিম্নবর্ণিত ক্ষমতা থাকিবে, যথা:-</p> <p>(ক) কোনো পণ্যসামগ্রি পরিবহণ বাবদ রেট নির্ধারণের উদ্দেশ্যে উহার শ্রেণি বিভাজন বা</p> | |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|---|--|---------------|
| | <p><u>to be charged for the carriage of such commodities; and</u></p> <p><u>(b) increase or reduce the class rates and other charges.</u></p> <p>157. Power of railway administration to charge certain rates.- The railway administration may, in respect of the carriage of any commodity and subject to such conditions as may be specified,-</p> <p><u>(a) quote a station to station rate;</u></p> <p><u>(b) increase or reduce or cancel, after due notice in the manner determined by the Government, a station to station rate, not being a station to station rate introduced in compliance with an order made by the Ministry;</u></p> <p><u>(c) withdraw, alter or amend the conditions attached to a station to station rate other than conditions introduced in compliance with an order made by the Ministry; and</u></p> <p><u>(d) charge any lump sum rate.</u></p> <p>158. Power to make rules.- In addition to the specific rules making power as provided in some of the sections of this Act, the Government may, by notification in the official Gazette, make rules for carrying out the purposes of this Act.</p> <p>159. Repeal and savings.- (1) After the commencement of the Railways (Amendment)</p> | <p>পুনঃশৈশিবিভাজন করিবার; এবং</p> <p>(খ) কোনো শেণির পণ্যসামগ্রির রেট ও অন্যান্য চার্জ বৃদ্ধি বা হাস করিবার।</p> <p>১৫৭। রেলওয়ে প্রশাসনের কতিপয় রেট আরোপের ক্ষমতা।— রেলওয়ে প্রশাসন, কোনো পণ্য পরিবহণের ক্ষেত্রে নির্ধারিত শর্ত সাপেক্ষে,-</p> <p>(ক) স্টেশন টু স্টেশন রেটের দরপত্র আহান (কোট) করিতে পারিবে;</p> <p>(খ) সরকার কর্তৃক নির্ধারিত পদ্ধতিতে যথাযথ নোটিশ প্রদানের পর, স্টেশন টু স্টেশন রেট হাস, বৃদ্ধি বা বাতিল করিতে পারিবে, তবে মন্ত্রণালয় কর্তৃক প্রদত্ত আদেশ অনুসারে প্রবর্তিত স্টেশন টু স্টেশন রেট নয়;</p> <p>(গ) মন্ত্রণালয় কর্তৃক প্রদত্ত আদেশ অনুসারে প্রদত্ত শর্তাদি ব্যতীত স্টেশন টু স্টেশন রেট এর সহিত সংযুক্ত শর্তাদি প্রত্যাহার, পরিবর্তন বা সংশোধন করিতে পারিবে; এবং</p> <p>(ঘ) কোনো লাম্প সাম রেট আরোপ করিতে পারিবে।</p> <p>১৫৮। বিধিমালা প্রণয়নের ক্ষমতা।— এই আইনের কতিপয় ধারায় সুনির্দিষ্টভাবে বিধি প্রণয়নের যে ক্ষমতা প্রদান করা হইয়াছে, তাহা স্বত্তেও সরকার, এই আইনের উদ্দেশ্য পূরণকল্পে, সরকারি গেজেটে প্রজাপন দ্বারা, বিধি প্রণয়ন করিতে পারিবে।</p> <p>১৫৯। রাহিতকরণ ও হেফাজত।— (১) রেলওয়ে (সংশোধন) আইন, ২০২১ প্রবর্তনের পর মহাপরিচালক,</p> | |
| | | | |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

| Existing Section of the Railways Act 1890 | Proposed Amendment | Bangla Translation | Justification |
|---|--|---|---------------|
| | <p><u>Act, 2021, the documents with respect to the appointment and the terms and conditions of the service of the Director General, the General Manager and their supporting staff or employees, hereinafter referred to as the repealed documents, shall stand repealed.</u></p> <p><u>(2) Notwithstanding such repeal under subsection (1).-</u></p> <p><u>(a) the Director General, the General Manager and their supporting staff or employees appointed under the repealed documents shall be deemed to have been appointed under this Act on the same terms and conditions as were applicable to them immediately before the commencement of the Railways (Amendment) Act, 2021 and shall continue to do so until the terms and conditions are altered by the Government or rules are made in this behalf under this Act;</u></p> <p><u>(b) any act done or action taken under the repealed documents shall be deemed to have been done or taken under this Act.</u></p> <p>160. Publication of authentic Bangla text. The Government may, by notification in the official Gazette, publish an authentic Bangla text of this Act.</p> <p><u>(2) In the event of conflict between the Bangla and the English text, the English text shall prevail.</u></p> | <p>মহাব্যবস্থাপক এবং উহাদের সহায়ক কর্মচারীগণের নিয়োগ ও চাকরির শর্তাবলি সংক্রান্ত দলিলাদি, অতঃপর রহিতকৃত দলিলাদি হিসাবে উল্লিখিত, এতদ্বারা রহিত হইবে।</p> <p>(২) উপ-ধারা (১) এর অধীন রহিতকরণ সত্ত্বেও,-</p> <p>(ক) রহিতকৃত দলিলাদির অধীন নিয়োগকৃত মহাপরিচালক, মহাব্যবস্থাপক এবং উহাদের সহায়ক কর্মচারীগণ রেলওয়ে (সংশোধন) আইন, ২০২১ প্রবর্তনের অব্যবহিত পূর্বে যে শর্তে নিয়োগপ্রাপ্ত ও চাকরিতে নিযুক্ত ছিলেন সেই একই শর্তে এই আইনের অধীন নিয়োগপ্রাপ্ত ও চাকরিতে নিযুক্ত রাখিয়াছেন মর্মে গণ্য হইবে এবং সরকার কর্তৃক চাকরির শর্তাবলি পরিবর্তন বা এই আইনের অধীন এতৎসংক্রান্ত বিধিমালা প্রণয়ন না করা পর্যন্ত চাকরিতে নিয়োজিত থাকিবেন;</p> <p>(খ) রহিতকৃত দলিলাদির অধীন কৃত কোনো কার্য বা গৃহীত ব্যবস্থা এই আইনের অধীন কৃত বা গৃহীত হইয়াছে বলিয়া গণ্য হইবে।</p> <p>১৬০। নির্ভরযোগ্য বাংলা পাঠ প্রণয়ন।— (১) সরকার, সরকারি গেজেটে প্রজ্ঞাপন দ্বারা, এই আইনের একটি নির্ভরযোগ্য বাংলা পাঠ প্রণয়ন করিতে পারিবে। (২) বাংলা ও ইংরেজি পাঠের মধ্যে বিরোধের ক্ষেত্রে ইংরেজি পাঠ প্রাধান্য পাইবে।</p> | |

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3

2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2

1. Amendment of clauses are shown as underline (_____) in column 2 & 3
2. Existing clause that is not amended is shown as (.....) in column 2